



**MARGHERITA**

PER

**CIRO PINSUTI**





83263

356  
3

# MARGHERITA

DRAMMA LIRICO

IN 4 ATTI

DI

A. ZANARDINI

*Musica di*

CIRO PINSUTI

RIDUZIONE per CANTO e PIANOFORTE

46723

*Proprietà per tutti i paesi.*

*Netti Fr. 20. —*

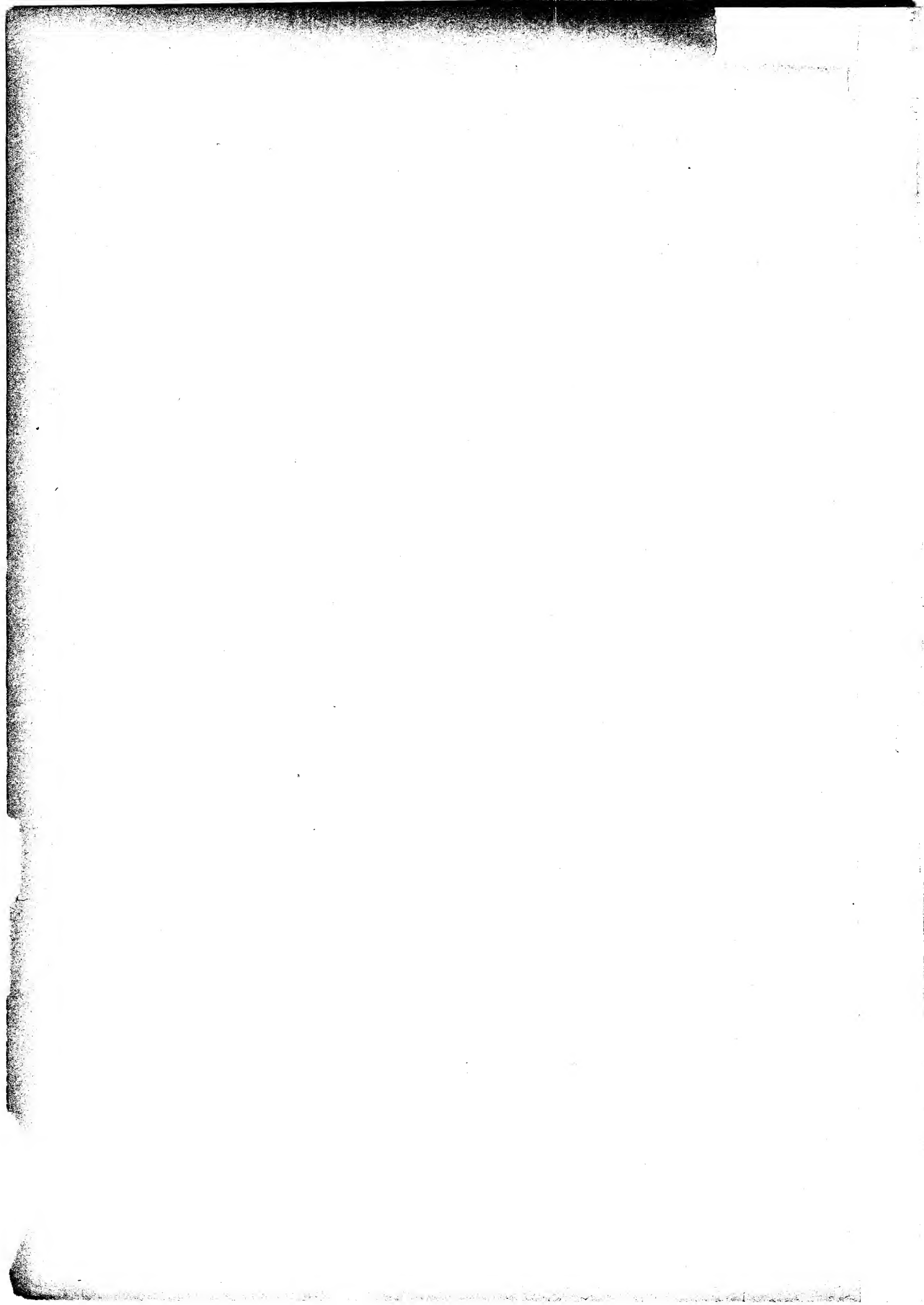
10  
CLOSED  
SHELF

M

1503

P65M

MILANO, Stabilimento Musicale F. LUCCA.



# MARGHERITA

Dramma Lirico in Quattro Atti

DI

A. ZANARDINI

Musica di

## CIRO PINSUTI

### PERSONAGGI

<i>Margherita</i>	1.° SOPRANO
<i>L'Infante di Spagna</i>	1.° CONTRALTO
<i>La Regina</i>	MEZZO-SOPRANO COMPRIMARIA
<i>Suor Orsola</i>	2.° CONTRALTO
<i>D. Ernando Fonseca</i>	1.° TENORE
<i>D. Rodriguez Calderon</i> , marchese di Sietia Iglesias	BARITONO
<i>Il Grande Inquisitore</i>	1.° BASSO
<i>D. Ruiz di Medina-Celi</i>	BASSO COMPRIMARIO
<i>D. Pedro di Bermudez</i>	BASSO COMPRIMARIO
<i>Usciere</i>	2.° BASSO

CORO di: Merciaiuoli, Pellegrini, Cavalieri, Popolani, Monache.

*L'azione ha luogo in Madrid e suoi dintorni. - EPOCA 16..*

## ATTO PRIMO

### Scena Prima.

Gran piazzale del convento di S. Maria della Spada, presso Madrid. - Alla destra dello spettatore la Chiesa del convento. - Dalla stessa parte, ma più in prossimità del proscenio, la gran porta del convento. - A sinistra un fitto d'elci, i quali si prolungano nell'interno a mo' di foresta. Fra gli alberi, un padiglione elegante parato a festa, eretto espressamente per ricevere la Regina di Spagna protettrice del convento. Sul davanti del padiglione gonfalon con le armi del Re di Spagna. Sempre a sinistra, ma un po' più in fondo e sopra una piccola altura, un piccolo Santuario ove sta deposta l'immagine miracolosa della Madonna della Spada. Il Santuario è tutto adornato di ghirlande e festoni con varie lampade accese. - Tutti i vani tra il padiglione e il Santuario sono riempiti da alberi. Fra questi stanno disposte varie tende e baracche occupate da rivenditori di immagini, di fiori e di frutta. Da un vano fra gli alberi si scorge in distanza Madrid. Spunta l'alba.

Coro di Merciaiuoli, di Pellegrini e di Rivenditrici.

1.° CORO (RIVENDITRICI)

(recando in capo o sulle spalle panieri di frutta e di fiori)

Arancie! arancie! datteri  
Di Ceuta e di Barberia!

2.° CORO

(recando Santi, rosari, immagini)

Rosari! serti! immagini  
Dei Santi e di Maria!

1.° CORO

Fanciulle, spose e giovani  
Guardate qui!  
Non costan che due poveri  
Maravedi! (\*)

(depongono i panieri e li dispongono per la vendita)

2.° CORO

Idalghi, frati e preti,  
Fatevi avanti!  
Son gli ultimi amuleti,  
I nuovi Santi!

(depongono come sopra la loro mercanzia e la dispongono su' loro banchi)

(\*) Il maravedi era in quel tempo la moneta spicciola infima della Spagna.

## 3.° CORO (PELLEGRINI)

(arrivando sulla scena dal di fuori)

Noi moviamo al Santuario  
Della vergin della Spada  
Di Biscaglia dall'estuario  
Da Toledo e da Grenada  
Qui rechiamo ginocchioni,  
Colle offerte dei devoti,  
Dei vegliardi le orazioni,  
Delle afflitte i casti voti;

(i pellegrini presentano le offerte alla porta del convento, che sono ricevute dalle monache laiche assistite dalle novizie)

E preghiam che dal Signor  
La Vergin Santissima ci ottenga  
Venìa agli errori e pura calma in cor!

(deposte le offerte, i pellegrini si mescolano al resto del coro)

## CORO GENERALE

Risuonin di preci - risuonin di laudi  
E poggio e foresta!  
Dell'angiol del pianto - dell'angiol dei gaudi  
Quest'oggi è la festa;

L'Arcangelo bello - guidando Maria,  
Fra i nimbi di rose,  
Sull'erto d'un colle - cercando la via,  
La spada depose;

La Vergine Santa - volando su in cielo  
La cinse d'un velo,  
Ed è da quel giorno - l'eletta contrada  
Maria della Spada!

Risuonin di preci - risuonin di laudi  
E poggio e foresta!  
Dell'angiol del pianto - dell'angiol dei gaudi  
Quest'oggi è la festa!

(Finito il coro, i merciaioli vanno a prender posto presso i rispettivi banchi; le rivenditrici entrano nel convento; i pellegrini vanno in Chiesa. La scena si va spopolando; i pochi merciaioli rimasti restano nel fondo; sul davanti la scena è vuota completamente.)

## Scena II.

**D. Ernando Fonseca** entra in scena travestito da pellegrino; porta il cappuccio in capo e si è alterata la fisionomia in modo da non poter esser riconosciuto.

## FONSECA

(si guarda intorno e, non vedendosi osservato da alcuno, trae di sotto alle vesti una lettera che bacia e rilegge avidamente)

« Carmen, la mia nutrice è andata in cielo.  
» Ad isfuggir le insidie dell'Infante  
» Ho lasciato le scene  
» E mi ricovro all'ombra di Maria  
» Nel chiostro della Spada. »

O Margherita!

Angelo di bellezza e di candore!  
Qui reclusa tu languì, e il vil che insidia  
Il virginal tuo velo  
Ci ruba insiem le voluttà del cielo!

Creatura purissima,  
Giglio d'amor gentil,  
Il sorriso d'un angelo  
È forse al tuo simil...  
Altro in terra non v'ha  
Fior che ricordi il fior  
Di tua beltà!  
È divina la lagrima  
Di questo santo duol...  
Dato mi fosse spargerla  
Almen con te, non sol!...  
Oh! un tuo dolce scspir  
Còlto da labro a labro e poi morir!...

Pur... vederti vogl'io... che val la vita  
Senza di te?

(Si avvia verso la porta del convento e fa atto di deporre la sua offerta come gli altri pellegrini. Questa viene ricevuta da Margherita che trovandosi in questo momento sola sulla soglia del chiostro.)

Gran Dio! Tu... Margherita?

## Scena III.

**Ernando, Margherita.**

## MARGHERITA

(entra vivamente in scena, e traendo seco Ernando, gli dice sottovoce:)

Se alcun ci scopre, se alcun ci ascolta,  
Perduta io sono, perduti siamo!...

## ERNANDO

Deh! mi ripeti anco una volta  
Sol che tum'ami!

## MARGHERITA

T'amo, sì t'amo!

## ERNANDO

E qual puoi gaudio sperar da Iddio,  
Se cingi il velo?

## MARGHERITA

Quel dell'oblio!

## ERNANDO

Tu menti, o sogni...

## MARGHERITA

No - mai non fia

Ch'io torni al mondo...

## ERNANDO

Devi esser mia!...

## MARGHERITA

Scordami!

## ERNANDO

Ingrata! possenti in corte  
Ho già alleati per la tua sorte...

## MARGHERITA

Tu?

## ERNANDO

La regina volle ella istessa  
Per altro labro farmen promessa...

MARGHERITA

(con slancio)

Oh il paradiso di questo sogno  
Val tutto il pianto de' miei dolor!

ERNANDO

Cara adorata, non è più sogno...  
Corona il cielo i nostri amor!

(Si odono squilli di trombe e colpi lontani di cannone)

a 2

La regina!

MARGHERITA

(avviandosi rapidamente verso il convento)

Ti scosta!...

ERNANDO

Angelo mio!...

Non ti scordar di me!...

MARGHERITA

(entrando nel convento)

Per poco, addio!

(Fonseca si mescola tra la folla. La scena si va mano a mano popolando)

## Scena IV.

**La Regina, L' Infante, D. Ruiz, D. Pedro, Fonseca,**  
Dame, Gentiluomini del seguito della Regina, Merciaioli,  
Pellegrini, Popolo, poi Monache, **Margherita, Suor**  
**Orsola.**

(Il popolo precede con grida di giubilo l'arrivo del corteggio reale. La corte entra e va a prender posto nel padiglione ch'è stato eretto per riceverla)

CORO DI POPOLO, MERCIAIUOLI E PELLEGRINI

»Dalla nobile Alemagna  
»Venne il mirto ad intrecciar  
»La verde fronda al lauro della Spagna!

Alla Regina  
Fulgida e pia,  
Che porta il dolce nome di Maria,  
La Santa fra le Sante,  
Il popolo s' inchina;  
E al giovanetto Infante  
Dell' avvenir i più bei fior destina!

(Non appena la corte ha preso posto nel padiglione, si ode dall'interno della Chiesa il canto delle monache.)

CORO INTERNO DI MONACHE E NOVIZIE

*O gloriosa Virginum,  
Sublimis inter sidera  
Qui te creavit parvulum  
Lactente nutris ubere.*

(In questo primo versetto la voce di Margherita predomina sulle altre. In udirla, l'Infante rimane scosso ed esclama:)

L' INFANTE

(fra sè)

Questa voce m'è nota! È dessa!... è dessa!...

LA' REGINA

(piano all' Infante)

Del turbamento vostro  
Qual la cagion? Si freni  
Ogni inconsulto ardor!

D. RUIZ E D. PEDRO

(fra di loro)

Dell' improvviso grido  
Qual la cagion? Mistero!...  
Spiamo intenti a scoprire il vero!

(Le porte della chiesa si spalancano e ne esce una processione di monache con le novizie alla testa. Esse si avviano verso il piccolo Santuario a deporvi le offerte ricevute)

CORO DI MONACHE E NOVIZIE

*Salve, Mater Salvatoris,  
Fons salutis, vas honoris,  
Scala celi, porta et via,  
Salve semper o Maria!*  
*Salve, o rosa sine spina,  
Regis Mater ac Regina,  
Sancta parens, virgo pia,  
Salve semper, o Maria!*

(Deposte le offerte, le monache e le novizie si fermano tutte davanti al padiglione della regina e le fanno la riverenza, come a patrona del convento. Alla vista di Margherita, l'Infante non sa dominare la sua emozione.)

L' INFANTE

Sogno dunque non è!... sotto al chiuso tuo vel  
I tuoi fulgidi rai m'han parlato del ciel!  
Tu sei mia, tu sei mia, dolce stella d'amor,  
Forza umana non fia che ti rubi al mio cor!

MARGHERITA

Santa Madre di Dio!... sotto al chiuso mio vel  
Ravvisata egli m'ha, l'amator mio crudel!  
Ahi perduta son io! - Tu mi salva, o Signor,  
Dall' insidia fatal del reo persecutor!

ERNANDO

(a parte)

Ravvisata egli l'ha sotto al chiuso suo vel...  
Oh tortura infernal! oh mio strazio crudel!...  
Chi la man mi trattien che al perverso amator  
Il mio freddo pugnol io non pianti nel cor?

LA REGINA

(fra sè)

D' un mistero gentil va scoprendosi il vel...  
V'ha chi invidia una pia agli amplessi del ciel!  
Ma saprà vigilar sull' imberbe amator  
Chi in custodia ha dal Re delle Spagne l'onor!

SUOR ORSOLA E MONACHE

(piano a Margherita)

A che tremi, cor mio? sotto al casto tuo vel  
Tu non odi che Dio, tu non vedi che il ciel!  
Non temer di costui, non fidar in costor  
È custode a sè stesso il tuo vergine onor!



D. RUIZ E D. PEDRO  
(fra di loro)

È scoperto il mister, è strappato ogni vel,  
Il procace garzon è geloso del ciel!  
Vigiliam poi che a noi spetta soli l'onor  
Di spianargli la via sul cammin dell'amor!

CORO DI POPOLO, PELLEGRINI, ECC.

Sulla Donna regal sfogli il cielo i suoi fior  
E ne adorni il bel crin di sue genti l'amor!

CORO DI MONACHE E DI NOVIZIE  
(rientrando in chiesa)

*Salve o rosa, sine spina,  
Regis Mater ac Regina,*

*Sancta parens, virgo pia,  
Salve semper, o Maria!*

CORO DI POPOLO

Alla Regina  
Fulgida e pia,  
Che porta il dolce nome di Maria,  
La Santa fra le Sante,  
Il popolo s'inchina;  
E al giovanetto Infante  
Dell'avvenir i più bei fior destina!

(Le campane suonano a stormo; i colpi di cannone ricominciano. La corte discende dal padiglione e si avvia verso la chiesa. Il popolo plaude festante. - Cade la tela.)

## ATTO SECONDO

### Scena Prima.

Galleria nel palazzo di Calderon. - Cavalieri e Cortigiani stanno attendendo l'arrivo di D. Rodriguez Calderon, Grande di Spagna, Ministro di Stato, Segretario intimo del Re, ecc.

**Ernando**, Cavalieri, Cortigiani.

1.º CORO

Preparate, signori, i più profondi  
Dei vostri inchini  
Pel grande Calderon, che dei due mondi  
Regge i destini!

2.º CORO

Come la cieca sorte  
Con l'avvenir dell'uomo si trastulla!  
Per esser sommo in corte  
Basta talvolta provenir dal nulla!

1.º CORO

(con sarcasmo sprezzante)

E curvar la cervice...

2.º CORO  
(come sopra)

E biascicar de' versi...

1.º CORO

Trillar dei madrigali...

**ERNANDO**  
(fra sé)

(Oh gli uomini perversi!)

1.º CORO

E portar di ritorno - dal fulvo Portogallo...

2.º CORO

Un che parli l'indiano...

1.º CORO

Sia frate, o pappagallo!

2.º CORO  
(sghignazzando)

Miracolo di toga!...

1.º CORO

Miracolo di spada!

2.º CORO

Per una volta passi!...

1.º CORO

Per due però non vada!

2.º CORO

Il frizzo mi par lepido...

**ERNANDO**  
(avanzandosi)

E a me sembra scipito...

Son forse i cortigiani - che fanno il favorito?  
Color, che fra un istante - vedrò, compunti in viso,  
Mendicar dal ministro - un saluto, o un sorriso?

**TUTTI**  
(mettendo le mani alla spada)

Signore!

**UN USCIERE**  
(annunziando)

Sua Eccellenza il Ministro di Stato!

### Scena II.

I precedenti, **Calderon**.

(All'arrivo di D. Rodriguez, i Cavalieri e i Cortigiani si inchinano profondamente. D. Ernando si ritira in disparte muto ed immobile)

**CALDERON**  
(salutando)

Del premuroso ossequio, Signori, io vi son grato!  
I voti vostri ho sottoposti al sommo  
Regal consiglio e saran paghi - aperti

Abbiám due mondi alle gagliarde imprese.  
Chiunque in Ispagna onori  
Sia la toga, la spada ovver la lira  
Non invano agli eccelsi uffici aspira.

(I Cortigiani si profondono in riverenze, esclamazioni, atti di ossequio, ecc. ecc. D. Ernando rimane sempre in distanza.)

D. RUIZ, D. PEDRO E CORO

Oh! come intessere,  
Eccellentissimo,  
Ai vostri meriti  
Condegne lodi?  
I dì più prosperi  
Ci si preparano  
Sin che la patria  
De' suoi destini  
Uomini simili  
Abbia a custodi...

(Calderon ringrazia e con gesto amichevole congeda gli intervenuti)

Dio vi rimeriti  
La gran mercè,  
Ministro eccelso  
Di tanto Re! (*escono*)

(Mentre i Cortigiani stanno uscendo, D. Ernando, che da un angolo della scena ne ha spiati i movimenti e intese le parole, esclama:)

ERNANDO

Oh turba ignobile!  
E quivi or or  
Della calunnia  
Lanciavi i folgori  
Sul tuo magnanimo  
Benefattor!

CALDERON

(a D. Ernando, il quale sta verso il fondo, in attitudine di reverente aspettazione)

Altro da me chiedete?... il nome vostro?...

ERNANDO

(avanzandosi)

Fonseca!

CALDERON

(riconoscendolo, con iscoppio di affetto)

Ernando? Tu? Che non volasti  
Prima fra le mie braccia? Io ti lasciai  
Adolescente ancora... or ti ritrovo  
Bello e gagliardo adulto... ah ch'io ti preme  
Ancora a questo sen! Non v'ha memoria  
Più soave e gentil per questo core  
Che il rammentar del beneficio l'ore!

Povero e oscuro - non fu il tuo tetto  
Nobile è augusto - che m'ospitò?  
L'esule ignoto - non sol ricetta,  
Ma affetti e aiuto - tra voi trovò.

ERNANDO

E qual ne ebbe - compenso ambito  
Pel breve dono - la mia magion?  
Vedervi a tanto - onor salito  
Ampio ci rese - il guiderdon?

CALDERON

Or di', che cerchi, - che vuoi, che brami?  
Fortuna, gradi? -

ERNANDO

Modesto ho il cor...

Non ho che un voto... -

CALDERON

Allor tu ami!

ERNANDO

Ahimè!

CALDERON

Su... narra - di questo amor!

ERNANDO

Essa è bella, essa è pia  
Questa adorata mia;  
Negli occhi ha i rai del sole  
E l'ombra delle notti entro alle chiome.  
E del più bianco fior  
Che liete fa le aiuole  
Soavemente essa risponde al nome.

CALDERON

(sorridente)

Poeta! È Margherita  
L'angelo dunque di tua giovin vita!

ERNANDO

Noi ci amammo in silenzio.  
Quando su nobil scena,  
Con la nota canora,  
Strappava ardente il plauso  
Nuova e gentil sirena...;  
E noi ci amiamo ancora.  
Ma fieri, inesorabili,  
Di stolto onor custodi,  
I miei congiunti avversano  
I sospirati nodi...

CALDERON

Forse le ebbrezze temono  
Di giovanile ardor...  
Ama sol quei che supera  
Le prove del dolor!

ERNANDO

Ahi! troppe n'ebbe omai  
Subite il nostro amor!  
Ora, a sfuggir le insidie  
Di periglioso amante,  
D'un chiostro essa ricovero  
Cerca fra l'ombre sante...

CALDERON

Qual hai rival?

ERNANDO

L'Infante!

CALDERON

(con preoccupazione)

Gravè addensarsi il turbine  
Veggio sul vostro affetto...

Pur tutto fida, o giovane,  
Nel mio paterno petto.  
Io d'ogni vil legame  
Saprò sventar le trame...

ERNANDO

Oh gaudio inesprimibile!  
Un angel sei per me!  
No non credea possibile  
Trovar sì gran mercè.

CALDERON

Io la tua nobil causa  
Perorerò per te...  
Tutto in Ispagna cedere  
Deve al voler del re!

a 2

ERNANDO, CALDERON

Oh dolce ricambio  
Di affetti soavi.  
Tu fai della vita  
Le pene men gravi!  
Nei forti perigli,  
Le audacie supreme  
Di padri, di figli  
Combattono insieme!  
Ai lenti tramonti  
Le giovani aurore  
Congiunge una fede  
Sorella all'amore!  
La fiamma che t'arde  
Più viva si fa  
E rende gagliarde  
Le sante amistà!

(si allontanano)

### Scena III.

Sala nel palazzo Reale.

CORO DI PAGGI (DONNE)

Folleggino - spumeggino  
Sfavillano - scintillano  
In questa gaia età  
Le allegre idee!  
Armeggino - saccheggino  
I forti e terre e popoli!  
Noi tocca la beltà  
Sol delle Dee!

### Scena IV.

L'Infante entra vivamente in scena.

L'INFANTE

Che ve ne par, signori?  
Nel santuario là di Nostra Donna,  
Nella gentil contrada  
Che nome ha della Spada  
In mezzo agli inni dei festanti cori  
Scoprir col bianco saio,  
Col celestial suo velo

La mia Dea fuggitiva  
Questa ribelle a' miei regali amori!

CORO

L'avventura è stranissima davvero  
Ma poi che avvenne?

L'INFANTE

Il saprete poi...

Ora... il bel degli amor spesso è il mistero!

È gran politica  
Così m'insegnano  
Se si pericola  
Fare e non dir.  
È gran strategica,  
Così la spiegano,  
Le mosse tattiche  
Non iscoprir!

(breve pausa)

In guerra ed in amor...  
Non si sa mai!

CORO

In guerra ed in amor...  
Non si sa mai!

L'INFANTE

Può tornar utile  
D'un astro fulgido,  
A tempo debito,  
Velar i rai!  
E quando prossima  
È la vittoria,  
Dare ad intendere  
Che c'è de' guai!...

In guerra ed in amor...  
Non si sa mai!

CORO

In guerra ed in amor...  
Non si sa mai!

UN USCIERE  
(annunziando)

Sua Eccellenza il ministro Calderon!

L'INFANTE  
(movendogli incontro)

Reduce omai dal Tago?

(ai Paggi)

Addio, Signori!

Troppo abbiamo scherzato.  
Or si ritorna seri... affar di Stato!

(I Paggi s'inclinano e s'allontanano)

### Scena V.

L'Infante e Calderon.

L'INFANTE

Dunque è ver, se la fama non mente  
Che alle mime sfuggite alle scene,  
Calderon, il ministro possente,  
Apparecchi d'Imen le catene?

CALDERON  
Mal comprendo...  
L' INFANTE  
E osi dirlo?... qui quando  
Stai per chieder la grazia d' Ernando?  
Margherita la vaga sirena  
De' esser mia. Che risponder sai tu?

CALDERON  
(gravemente)  
Che il dover degli istinti raffrena,  
Che il dover è dei Re la virtù!

L' INFANTE  
Tempo è alfin che ogni maschera cada  
E la tua dee per prima cader.

(picchiando sopra un campanello)  
Olà.

(entra un maggiordomo)  
Il gentiluom che poc' anzi ho mandato.  
(il maggiordomo esce)

CALDERON  
(fra sè)  
(Qual trama ei tenta!)  
(entra D. Ernando)  
(Ah! sciagurato!)

### Scena VI.

L' Infante, Calderon, Ernando. L' Infante siede.

L' INFANTE  
Nella Sierra di Castiglia  
V' ha un castel diruto e forte  
È un manier di mia famiglia  
Che per dritto spetta a me!  
« Là di Francia stan le porte... »  
Le parole son del Re!...

ERNANDO  
(fra sè)  
(Dir che intende?...)

CALDERON  
(fra sè)  
(Quale insidia  
Quel sorriso può celar?...)

L' INFANTE  
(proseguendo)  
Mi ci vuol un uom fidato  
Una spada ed una mente...  
Calderon, grand' uom di stato  
Perorava in tuo favor...  
Io ti nomo lui presente  
Di Ciudad governor.

CALDERON  
(fra sè)  
(Oh! incredibile perfidia!)

ERNANDO  
(stupito fra sè)  
(Ciel! mi sembra di sognar!)

CALDERON  
(avvicinandosi all' Infante, sottovoce)  
La pietà vi dia consiglio  
Vi sia guida il solo onor!  
Delle Spagne il primo figlio  
Degno sia del genitor!

L' INFANTE  
(piano a Calderon, alzandosi)  
Se tu parli, se ti attenti  
I miei fini attraversar  
Dallo scanno dei potenti  
Ti farò doman balzar!

ERNANDO  
(fra sè)  
O mio giglio immacolato  
O mio raggio, o mio sospir  
Del cor tuo diseredato  
Non mi resta che morir!  
Ma sollievo a tanto affanno  
È un terribil pensier...  
Pria che in braccio al tuo tiranno  
Tu dovrai con me cader!...

CALDERON  
(all' Infante)  
Amor sì nobile  
Amor perdoni.

L' INFANTE  
(a Calderon)  
Canta a' miei monaci  
I tuoi sermoni!

CALDERON  
(come sopra)  
Sia grande il principe  
Che sarà Re!...

L' INFANTE  
(come sopra)  
Frase rettoriche,  
Buone per te!

ERNANDO  
(desolato)  
Chi più m' assiste  
Che più mi resta?

L' INFANTE  
Curvar la testa  
Dinanzi al Re.

(con autorità)  
Don Ernando Fonseca i cenni miei  
Nel mio palagio attenda...  
Partir dovrà domani.  
(congeda D. Ernando il quale esce donde è venuto)

CALDERON

Una parola ancor!

L'INFANTE

Non più!... Rimani!...

(esce in direzione opposta a quella donde è uscito Fonseca)

CALDERON

Oh sventura! oh sventura!  
La mia fulgida stella in ciel s'oscura!

**Scena VII.****Calderon, il Grande Inquisitore.**

(Mentre Calderon, dopo aver tentato inutilmente di trattener l'Infante, ridiscende la scena, il Grande Inquisitore penetra nella sala, e, intese le ultime parole di Calderon, che rimane silenzioso e affranto dall'umiliazione e dal dolore, lo batte leggermente sulla spalla, esclamando:)

IL GRANDE INQUISITORE

E non s'oscura sol, ma già declina  
E tramontata fia  
Nei lugubri orizzonti,  
Pria che sorga la stella mattutina!

CALDERON

Il Grande Inquisitor!

IL GRANDE INQUISITORE

Io stesso! Intese  
Ho dell'Infante l'ultime parole!...  
Stolto! vuoi dunque  
Preparar l'avvenir d'un nuovo sole?  
Osi sfidar in cimento puerile  
Chi ai grandi fini Aliaga educò?  
Un sacro patto ci stringe; è men vile  
Che non insano chi infranger lo può!  
Ricordi il dì che mi spinse la sorte  
Presso a Xenil, sul tuo triste cammin?  
Tu d'un rival aspiravi la morte,  
Tinto di sangue da un ferro assassin!  
Sin da quel dì, del tuo lugubre arcano  
Solo custode, fatal testimon,  
Io t'ho ghermito, ti tengo in mia mano  
Tu sei mio schiavo, il tuo giudice io son!

CALDERON

Non mi parlar di quell'ora fatale  
Non rammentar quell'orribile dì...  
Mai dentro a un petto un immerso pugnale  
Più crudelmente la vita colpì!  
Altra non hai ne' tuoi lugubri sfoghi  
Di questa sola men cruda virtù?  
Chè non evòchi il carnefice, i roghi?  
Tutto è men triste del tempo che fu!

IL GRANDE INQUISITORE

Tu vacilli? Dei Mori nel sangue  
D'ogni colpa la macchia levasti!  
Chi sarà, se la fè non ti langue,  
Che nel nulla a travolgerti basti?  
Chi sarà che, con perfido intrigo,  
D'altri di ti rinfacci l'error?  
Niun saprà nell'eccelso Rodrigo  
Di Nunèz ravvisar l'uccisor!

CALDERON

(fra sé)

È il tuo fantasma  
Che il sasso gelido,  
Inez, scoperchia  
Del tetto avel?  
Eppur un angelo  
Nelle tue viscere  
Per me portasti,  
Rubato al ciel!  
Perchè quell'anima  
Per noi non prega,  
Se Dio mi nega  
La sua mercè?

IL GRANDE INQUISITORE

Dio la concede  
Solo alla fede,  
Sien turbe, o popoli,  
Vassalli, o re!

GRIDA DALL'INTERNO

Viva l'Infante! Viva  
Il grande Uzèda! Morte a Calderon!

(Il Grande Inquisitore trascina violentemente Calderon nella direzione donde partono le grida)

IL GRANDE INQUISITORE

Odi? Che cerchi più?

CALDERON

Padre, son tuo!  
Parla! Che far degg'io?

IL GRANDE INQUISITORE

Cieco ministro  
Sii con l'Infante d'ogni suo disegno!  
E l'uno e l'altro mondo  
Tu allor governi ed io su tutti regno!

(Cala la tela.)



# ATTO TERZO

## Scena Prima.

Piccolo porticato in uno dei chiostri del Convento di Santa Maria della Spada. - Scarsa luce. - È sul tramontare del sole.

Margherita sola.

Ogni raggio di luce, ogni più lieve  
Baglior crepuscolar, l'anima m'empie  
Di soave tristezza. A' miei ripenso  
Andalusi tramonti, allor che udia  
Vibrar nel noto metro  
La voce mesta della madre mia  
Ed un nome invocar e una memoria  
Di lagrime cantar... forse di lui  
Memoria e nome, cui la vita io deggio!  
Poi con rapido volo  
Alla scena ripenso, ai cento allori,  
Al plauso delle dame e dei signori  
E non mi resta in mente  
Che un solo sovvenir...  
E non mi resta in cor che un sol sospir!

O miei palpiti primi, o mie tranquille  
Gioie del primo amor,  
Quante al ciglio portate amare stille  
E quanti affanni in cor!  
Per non tradirti, Ernando, in queste mura  
Cerco il mondano avel...  
E non ho pace e sono a Dio spergiura,  
Pria d'esser sposa al ciel!

E fu d'un perfido  
La vil insidia  
Che tante lagrime  
A noi costò!  
Per esso l'estasi  
Pura dell'anima,  
In fiera ambascia  
Si tramutò!

È forse... ahimè!... tu mi dirai crudel!...  
Gran Dio! sotto al mio vel,  
Te sol, te sol più intensamente io bramo!  
È sol per te ch'io soffro... è sol per te  
Ch'io piango, Ernando, poi che sempre io t'amo!

## Scena II.

Margherita, Ernando.

(Alle ultime parole di Margherita, D. Ernando comparisce sulla soglia e, accorrendo vivamente verso la sua amante, le s'inginocchia innanzi. Margherita, smarrita e confusa, vorrebbe gridare, ma D. Ernando glielo impedisce)

MARGHERITA

Cielo! Tu!

ERNANDO

Non rapirmi, anima cara,  
La santa ebbrezza della tua parola!

MARGHERITA

Fuggi! Lasciami!

ERNANDO

A che, mio ben, fuggir?  
Chi di te fia più sacra al mio sospir?

Non del mio labbro l'alito,  
Non de' miei sogni il velo  
Turbar la luce eterea  
Può del tuo casto cielo!  
Preghiam! se vuoi che l'anime  
Meste innalziamo a Dio,  
Piangiam! e la tua lagrima  
Confonda il pianto mio!...  
Così congiunti insieme  
In un divin dolor  
Le voluttà supreme  
Godrem del nostro amor!

MARGHERITA

Ah! sì... piangiam! le lacrime  
Ingrate al ciel non sono,  
Se giungan nunzie agli angeli  
D'amore e di perdono!  
Preghiam! d'ogni corona  
La prece è il più bel fior!  
In sua pietà perdona  
Il cielo a tanto amor!

ERNANDO

(con impeto improvviso di speranza e di gioia)

E forse il ciel perdonerà!

MARGHERITA

(come trasognata)

Che intendo!

ERNANDO

Non più del ver!

MARGHERITA

Tu non sogni?

ERNANDO

A mia sorte  
Patrono è un uom onnipossente in corte!

MARGHERITA

Santa Madre di Dio! Vero saria?

ERNANDO

Ei convegno mi diè della regina  
Al ballo... questa notte... ei, sull'ispano  
Onor, fede m'ha dato  
Che pace non avrà  
Sin ch'io sull'ara non ti faccia mia!

MARGHERITA

(come rapita in estasi)

Oh! ebbrezza suprema, celeste!  
 Oh puro, divino sospir!  
 Un palpito ignoto m'investe!  
 Ernando, mi sento morir!

(cade fra le sue braccia)

ERNANDO

Le prove supreme, funeste  
 Ha vinto l'amante sospir!  
 Le ebbrezze del cielo son queste!  
 Fanciulla, mi sento morir!

(La campana del convento manda un rintocco. - In questo momento suor Orsola comparisce sulla soglia di una porticina che dà sul porticato e fa un cenno a Margherita come per indicarle che è giunta l'ora della separazione)

MARGHERITA

Ahimè! fuggir t'è d'uopo!

ERNANDO

Angelo mio!

MARGHERITA

Mio dolce ben...

ERNANDO

a 2

Mio dolce bene, addio!

MARGHERITA

Non ti scordar...

ERNANDO

a 2

Non ti scordar quest'ora...

MARGHERITA

Al nostro amor...

ERNANDO

a 2

Al nostro amore Iddio  
 Gioir men breve in altri di darà!

MARGHERITA

Ripensa a lei...

ERNANDO

a 2

Ripensa a lui che in pianto...

MARGHERITA

Qual altro Dio...

ERNANDO

a 2

Qual altro Dio t'adora  
 Il nostro affanno è troppo puro e santo  
 Per non mertar la celestial pietà!

(Suor Orsola si avvanza e fa un nuovo cenno essere giunta l'ora di allontanarsi)

MARGHERITA

»Una parola ancor...  
 »L'uom in cui fidi?...

ERNANDO

»Tal, innanzi a cui,

»Ognun s'inchina...

MARGHERITA

»Il nome... il nome suo?

ERNANDO

»Rodriguez Calderon!

MARGHERITA

Ahimè! ahimè!

ERNANDO

Addio! addio!

(D. Ernando stringe Margherita tra le sue braccia e si allontana rapidamente)

## Scena III.

Margherita, Suor Orsola.

MARGHERITA

O mia fedel, ahimè! tremo per lui..  
 Un funesto presagio il cor mi stringe...  
 Seguirlo io vo'...

SUOR ORSOLA

Ma come?

MARGHERITA

O forse amore

Ostacoli conosce?

SUOR ORSOLA

E se taluno

Ti scoprisse... con mentite vesti..  
 Sola vagar nelle deserte vie..

MARGHERITA

Tu mi sarai compagna...

SUOR ORSOLA

Io?

MARGHERITA

Vuoi vedermi

Morir d'angoscia? Vieni! mutar possiamo  
 Inosservate i panni nostri... Alcuno  
 Non fia che ci ravvisi!...

SUOR ORSOLA

Ahi! che mi chiedi!

MARGHERITA

O Ernando, o Ernando, tu vedrai s'io t'amo!

(escono rapidamente)

## Scena IV.

Gran sala nel palazzo della Regina. - Nelle sale attigue illuminazione sfarzosa, via-vai di maschere elegantissime. - La musica nell'interno intona una vivace sarabanda. Poco a poco, tutti gli intervenuti, cantato il primo coro, si disperderanno, penetrando per varie aperture nella gran sala del ballo.

Coro di Gentiluomini e Dame mascherati.

CORO e ballabile

È l'ora sognata - dei balli vivaci,  
 Dei timidi baci,

Dei guardi procaci!  
 Ahi! quanti s'intreccian - nel turbin dei giri  
 Ardent deliri,  
 Repressi sospiri!  
 Danziamo! danziamo! - nei fiori, nei campi,  
 Nei nappi spumanti  
 Si parlan gli amanti!  
 La complice larva - a' guardi indiscreti  
 I dolci segreti - trafuga d'amor!

(entrano da diverse direzioni nella gran sala da ballo)

### Scena V.

Calderon solo.

(Calderon entra da un uscio segreto, facendo un segnale di convenzione ad un usciere che lo segue, s'inchina e scompare)

CALDERON

Tre lustri oggi dal dì che d'un codardo  
 Lavai nel sangue l'onta  
 Infilta all'onor mio! »Come rive  
 »Intorno a me quel tempo e fa più intensi  
 »Oggi affanni e rimorsi! E fu il delitto  
 »Che all'alta meta degli audaci sogni  
 »I miei passi guidò! » Quanto eri bella!  
 Inez allor, e quanto  
 Mi sorridea la vita! Ora nel buio  
 Brancolando io m'aggiro! Una pietosa  
 Stella arrider poteva a' giorni miei...  
 L'angiol che palpitò dentro al tuo seno!  
 Ahi! fatal derision fu della sorte,  
 Pria che trovarla in terra, io la perdei!

Ove sei, ove sei, fulgida stella  
 Di luce e di perdono?  
 Perché, se brilli in ciel, soave e bella,  
 In terra ancora io sono?  
 Avrei trasfusa nel tuo casto petto  
 Tutta l'anima mia!  
 Trovata avrei la pace in un affetto  
 Ch'era il sognar follia!  
 Riflessi non vedrò mai gli innocenti  
 Raggi dei primi dì!  
 Nulla più rivivrà de' miei tormenti...  
 In te Dio mi punì!

(si accascia, affranto dal dolore, sopra un divano)

Cielo! Obliava... Ernando or or fia qui!  
 Fatal istante! Ambizion fatale!

(alzandosi vivacemente)

E tradirlo io potrei? Spirabil aere  
 Perché chiedo alla corte?  
 Qui cade il giusto, e sol chi è vile è forte!

### Scena VI.

Calderon, Ernando.

ERNANDO

(con la maschera in mano)

La vidi, amico...

CALDERON

E come?

ERNANDO

Un fido mio,  
 Custode al chiostro, me ne aprì le porte...  
 Ella i miei passi seguirà, sol ch'io  
 Abbia sacra promessa  
 Che, a vostra cura, l'ospital frontiera  
 Di Francia toccherem.

CALDERON

Domani allora,  
 Appena imbruni, sulla via l'adduci  
 Di Fuencarras. Colà vedrai tra un fitto  
 Di quercie annose un solitario ostello...  
 Vi alberga un mio fedel. Vi troverai  
 Vesti, servi, cavalli... io della fuga  
 Di Margherita avrò le prime nuove  
 E false tracce indicherò a coloro  
 Che inseguirvi tentassero... Per breve  
 Ora ti lascio... addio!

ERNANDO

Dio vi rimerti così gran pietà,  
 O più che padre mio!

(Calderon si allontana)

### Scena VII.

Ernando, Margherita, Suor Orsola.

(Appena Calderon si è allontanato, Margherita e Suor Orsola entrano cautamente in scena, da una porta opposta a quella, da cui è uscito Calderon. Esse sono abbigliate con due domino bianchi e rosa e portano una maschera in volto.)

MARGHERITA

(accostandosi timidamente a D. Ernando, avvistosi della vicinanza di altre persone, appena ha avuto il tempo di rimettersi la maschera)

Fiero idalgo castigliano,  
 Vuoi seguir un mio consiglio?

ERNANDO

Chi sei tu?

MARGHERITA

Cercarlo è vano...  
 Sono un'ombra e nulla più!

SUOR ORSOLA

Un terribile periglio  
 Or minaccia i giorni tuoi...

ERNANDO

Chi sei tu? da me che vuoi?

SUOR ORSOLA

Tal che mai veduto hai tu!

MARGHERITA, SUOR ORSOLA

a 2

Insidioso di colui  
 Ch'or lasciasti è il dolce invito...  
 Sei tradito!... sei tradito!...  
 In quell'uom non t'affidar!

ERNANDO

Potrò credervi sol quando  
 Pronunciar sappiate un nome...

MARGHERITA

Don Ernando!

SUOR ORSOLA

Don Ernando!

ERNANDO

(fra sé)

Chi poteami ravvisar!

## Scena VIII.

I precedenti, l'Infante, senza maschera, seguito da parecchi gentiluomini.

(Durante il breve colloquio di D. Ernando colle due maschere, l'Infante comparso, inosservato, sulla gran porta di mezzo, ha seguito con viva attenzione ogni gesto, ogni movenza di Margherita)

L'INFANTE

(a Margherita avanzandosi)

O vezzosa mascherina,  
Chi tu sia non vo' cercar...  
Ma un'immagine divina  
Quasi parmi in te sognar...  
Vieni... ai pie' della Regina  
Io ti vo' da me guidar!

MARGHERITA

(sopraffatta dallo sgomento, slanciandosi verso Ernando, sottovoce, allo stesso)

Cielo! salvami! son io!

ERNANDO

(stupito e profondamente commosso, sottovoce a Margherita)

Tu? tu qui? (fra sé) Gran Dio! gran Dio!

(volgendosi vivacemente all'Infante)

Sacra è la maschera,  
Nè può l'incognito,  
Per quanto io sappia,  
Aلعun violar!...

L'INFANTE

Salir in cattedra  
Con me ti attenti?

MARGHERITA

(Ciel! quai tormenti!)

SUOR ORSOLA

(Morir mi par!)

L'INFANTE

(fendendosi sempre più appresso a Margherita; a D. Ernando)

Non dovrò coglierla,  
Perchè è una rosa?  
S'anco tua sposa,  
La dèi lasciar!

ERNANDO

Sul mio cadavere  
Dovrai passar!

## Scena IX.

I precedenti, la Corte, Calderon, il Grande Inquisitore.

L'INFANTE

(slanciandosi verso il fondo)

Tutti a me! tutti a me!

(La Corte entra da diverse direzioni. Tutti hanno la maschera, meno Calderon. Appena la scena è invasa, alla gran porta comparisce il Grande Inquisitore. Margherita con Suor Orsola si rifugia in un angolo della scena. D. Ernando al lato opposto.)

CALDERON

Che fu?

CORO

Che fu?

L'INFANTE

Costui la spada osò levar su me!

IL GRANDE INQUISITORE

(con severa autorità)

Ordin del Re!

Depor la larva ognun di voi qui de'!

(tutti si levano la maschera; stupore e commozione generale)

L'INFANTE

(fissando Margherita)

Rondinella fuggitiva,  
Sventurato fu il tuo vol!  
Nel toccar l'ambita riva  
L'ala tua percosse il suol.  
Ma, se a te non fa riparo  
Più la cella del Signor,  
Nobil cuore e fiero acciaro  
Qui custodi hai dell'onor!

MARGHERITA

Chi mi salva, chi m'aita  
In quest'ora di terror?  
Madre! madre! è la mia vita  
Un sol giorno di dolor!  
Perchè spento il labro mio  
Il tuo bacio ahimè! non ha?  
Più del fulmine di Dio  
Fu crudel la tua pietà!

SUOR ORSOLA

Chi la salva, chi l'aita,  
In quest'ora di dolor!  
Condannata è la sua vita  
Solo al pianto ed al terror!  
Ahi perchè la spinse amore!  
A violar il sacro ostel?  
Or l'asilo del Signore  
Le aprirà l'eterno avel!

ERNANDO

Non tremar, o Margherita,  
In quest'ora di dolor!  
Non la sorte ti ha tradita,  
Fu l'eccesso dell'amor!

Ma ti resta sulla terra  
Il mio braccio ancor fedel!  
Vinta fia l'infame guerra,  
Sempre i forti assiste il ciel!

CALDERON  
(fra sè)

Fremo e a me spiegar non posso  
La cagion del mio terror!  
Il lor strazio m'ha percosso  
Nel più vivo del mio cor!

Altra nube sul mio fato  
Stende e addensa il tetro vel...  
Son con essi condannato  
E dagli uomini e dal ciel!

IL GRANDE INQUISITORE  
(come sopra)

Contrastar al fine mio  
Non potea sì folle ardor!  
È la folgore di Dio  
Che piombata è su costor!  
Colpirò fatal tiranno  
Il credente e l'infedel!  
Gli empi roghi innalzeranno,  
Come un dì, le vampe al ciel!

CORO

V'ha un terribile mistero  
D'odii biechi e ciechi amor!  
Sulla gioia un velo nero  
Stende il dubbio ed il terror!

IL GRANDE INQUISITORE  
Don Ernando Fonseca  
Ceda la spada e prigionier sia tratto  
Alla Muda regal!

ERNANDO E MARGHERITA  
Cielo!

IL GRANDE INQUISITORE  
(additando Margherita)

Costei

(additando Suor Orsola)

Con la complice sua nelle segrete  
Sconti del chiostro il suo fatale error!

(D. Ernando è attorniato dalle guardie, al cui capitano consegna, fremendo d'ira e di vergogna, la spada. Margherita e Suor Orsola sono circondate da due famigliari del Santo Ufficio)

ERNANDO  
(slanciandosi verso il Grande Inquisitore)

Una parola sola!

IL GRANDE INQUISITORE

Ordin del Re!

L'INFANTE, CALDERON E CORO

Ordin del Re!

MARGHERITA E SUOR ORSOLA

Ahimè! Ahimè!

ERNANDO

Sventura a me!

(La Corte si ritira con segni visibili di commozione e di commiserazione. Calderon freme. L'Infante sorride. Il Grande Inquisitore rimane impassibile. D. Ernando, Margherita e Suor Orsola sono tratti dalle guardie e dai monaci. - Quadro. - Cala la tela.)

## ATTO QUARTO

### Scena Prima

Sala terrena nella Muda-Regal di Madrid.

Il Grande Inquisitore solo.

Il ministro fellon, il mio sinora  
Docil strumento, Calderon, tentando  
Sta le vie tortuose e i miei disegni  
Perfidamente avversa. E non s'avvede  
Che l'abisso è a' suoi piè... che tutto io vedo  
Tutto presente e so!...  
Dal carcere d'Ernando ei sulla via  
Move del chiostro della Spada e sogna,  
Ghermito un foglio all'ingenuo amator,  
Tradir a un tempo  
Gli stolti amanti e il grande Inquisitor!

Folle! dal fulgido  
Dorato scanno,  
Come la folgore,  
Ti schianterò!  
Folle! il tuo giorno  
Non ha domani...  
Io solo resto...  
Tu non sei più!  
Perdona, o sommo Iddio,  
Se si arma il braccio mio  
Nella funesta guerra  
Con troppo ardente zel!  
Ma venia ai falli miei  
Sia che morir saprei  
Pel tuo trionfo in terra,  
Per la tua gloria in ciel!



## Scena II.

Il Grande Inquisitore, Ernando.

IL GRANDE INQUISITORE

(andando verso il fondo)

Olà! qualcun!

(compare un famulo dell'Inquisizione)

Il prigionier Fonseca

A me sia tratto!

(il famulo s'inchina e si ritira)

Entrambi io deggio perdere

E lo farò! la man che colpirà

Fia colpita a sua volta. Iddio soltanto

Giudice un dì dell'opra mia sarà!

(entra D. Ernando scortato da due alabardieri, i quali si ritirano nel fondo)

ERNANDO

(avanzandosi, fra sè)

(Il Grande Inquisitor!)

(al Grande Inquisitore)

Padre, voi qui?

IL GRANDE INQUISITORE

Santa pietà qui mi trae!... funesta

Benda strappar degg'io... la tua diletta...

ERNANDO

Margherita?

IL GRANDE INQUISITORE

Per sempre è a te rapita!...

ERNANDO

Gran Dio! gran Dio!

IL GRANDE INQUISITORE

Calderon ti tradì!

Col foglio incauto - a te carpito  
 Ei della misera - vinto ha il ritegno,  
 E dell'Infante - al turpe invito  
 Forse in quest'ora - cedendo sta!

ERNANDO

Oh sciagurato! ma questo indegno  
 Viscere in petto - d'uomo non ha!

IL GRANDE INQUISITORE

Sfrenato orgoglio - fu in lui più forte,  
 Fu più possente - dell'amistà!

ERNANDO

Ah! per mia mano - dee trovar morte!

IL GRANDE INQUISITORE

(fra sè)

(Del ciel si adempia - la volontà!)

ERNANDO

Schiuse del carcere - mi sien le porte,  
 E la mia vita - vostra sarà!

IL GRANDE INQUISITORE

Presso a Fuencarras - una romita  
 Magion s'aderge -

ERNANDO

Oh ciel!

IL GRANDE INQUISITORE

Colà

L'orgia si compie...

ERNANDO

Oh! la mia vita

Sol per un'ora - di libertà!

IL GRANDE INQUISITORE

(con finta compunzione)

Rea consigliera - talora è l'ira...

Nobile sempre - è la pietà!...

Libero andrai!...

ERNANDO

Libero! oh gaudio!

Sotto al mio ferro - l'empio cadrà!

IL GRANDE INQUISITORE

(fra sè)

(Del ciel s'adempia - la volontà!)

(esce rapidamente dalla porticina segreta. Gli alabardieri riconducono D. Ernando)

## Scena III.

Gran sala a pian terreno nella villa reale di Fuencarras. - Due porte laterali. Nel fondo, due ampie gradinate che conducono ad un rialto. Sul rialto, un grande uscio, donde si scorgerà internamente un magnifico salone, sfarzosamente addobbato ed illuminato, con in mezzo una tavola riccamente imbandita.

L'Infante, Cortigiani.

L'INFANTE

Nobili amici, Calderon fra poco  
 La ribelle beltà che m'innamora  
 Qui condotta m'avrà! del folle affetto  
 Pel damo suo smesso ha il crudo ritegno.  
 Troppo gli costa il perdere  
 I favor di chi sta sì presso al regno!

(Diversi Paggi scendono dalle gradinate, recando anfore e tazze)

CORO

Empiam le tazze allor,  
 E brindiam, nobil prence, ai vostri amor!

L'INFANTE

La vivida stilla  
 Nei calici d'ôr,  
 Eterea scintilla,  
 Accende gli amor!  
 L'ebrezza profuma  
 I gaudi del cor,  
 Siccome la spuma  
 L'ardente liquor!

CORO

La vivida stilla  
Nei calici d'ôr,  
Eterea scintilla,  
Accende gli amor!

L' INFANTE

Lasciamo ai poeti,  
Amanti discreti,  
I palpiti, i gemiti,  
I raggi, i sospir!  
Per me, se fiorita  
Mi arride la vita,  
Il carne più fulgido  
È il folle gioir!

CORO

Per noi, se fiorita  
Ci arride la vita,  
Il carne più fulgido  
È il folle gioir!

L' INFANTE

Sgombriamo il loco, affin che la gentile  
Novizia si riposi.  
Or or verremo a salutarla, e allora...

CORO

Ci ritrarremo noi nanzi agli sposi!

(si ritirano per le due grandi scale; la porta nell'alto piano si chiude  
e per qualche istante la scena rimane vuota e in silenzio)

#### Scena IV.

Margherita, Calderon.

(Tutto ad un tratto, una delle porte laterali della scala a pian terreno  
s'apre ed entra Calderon trascinando seco Margherita tutta vestita  
di bianco, ossia nel costume di novizia)

MARGHERITA

(in preda a vivissima commozione)

Ma chi siete, Signor? nei vostri sguardi  
Balena un torvo lampo... alle frequenti  
Richieste mie freddo silenzio, o vaghe  
Parole rispondete...

CALDERON

I vostri dubbi,

L'ansie vostre calmate! a tranquillarvi  
Di Don Ernando non basta lo scritto?

(Margherita rilegge convulsivamente la lettera di Fonseca. Calderon  
depone il cappello e il mantello. Una viva luce si proietta su Mar-  
gherita. Calderon la fissa e sembra in preda a viva emozione)

CALDERON

(fra sè)

(Oh le vaghe sembianze! or sotto nuova  
Luce mi appar e immagin ridesta  
In me vive e confuse!)

MARGHERITA

(alzando gli occhi e retrocedendo come colpita da inattesa visione, fra sè)

(Oh come spiana

Or la nobil fronte il suo sorriso!  
Ei rassembra... Follia!)

(dandogli la mano)

Non mi negate  
Venìa gentil, se dubitar osai...

CALDERON

Di me? crudel parola!

MARGHERITA

Perchè? qual trova schermo  
A sua innocenza chi nel mondo è sola?

CALDERON

Voi sola? orfana forse?

MARGHERITA

Oh lo foss'io!

Stretto almeno una volta  
Avrebbe un padre il misero cor mio!  
Una povera valle, un tetto oscuro  
Son le memorie dell'infanzia mia;  
Il bacio caldo di un angelo puro,  
Che più non vidi e ancor non so chi sia!

CALDERON

Forse una madre?

MARGHERITA

Era una notte torbida crudel...

L'ultima notte che colei m'apparve...

Vedea nei sogni vagolar le larve...

Rado e affannoso lagrimava il ciel!

Sul mio breve giaciglio io mi levai...

Ah! fu l'anima sua che mi baciò!

«D'ora innanzi, amor mio, non mi vedrai,

Ch'io vo' colà, donde nessun tornò!»

CALDERON

(fra sè)

(Qual mi turbi delirio io più non so.)

MARGHERITA

(proseguendo)

E in così dir, cingevami

Chiusa custodia al seno...

«Altro non ho tesoro,

Dicea, tu il serba almeno...

È l'adorata immagine

Dell'uom, pel quale io moro,

Di lui che questa misera

Vita, cor mio, ti diè!

Disse e disparve...

(alzando gli occhi verso Calderon)

Ma... voi piangete?

(fissandolo attentamente)

Oh! de' miei sensi - non è illusione?...

CALDERON

Dir che intendete?

MARGHERITA

Signor, chi siete?

CALDERON

Chi fui scordava - sol so chi son!

Ma quella valle?

MARGHERITA  
Terra felice...

CALDERON  
E in quel tugurio?

MARGHERITA  
La mia nutrice...

CALDERON  
Nomala!

MARGHERITA  
Carmen...

CALDERON  
E quella donna?

MARGHERITA  
La stessa immagine della Madonna!

CALDERON  
Era tua madre...

MARGHERITA  
Ines?

CALDERON  
Gran Dio!

Tu sei mia figlia! -

MARGHERITA  
Tu il padre mio?

(tirando fuori il medaglione e mostrandoglielo)

Ti riconosci?

CALDERON  
Non mi ravvisi!

MARGHERITA  
Ahi! troppo è il gaudio di questo cor!

CALDERON  
Morir beato mi è dato allor!

(pausa; si gettano nelle braccia uno dell'altro)

CALDERON  
(battendosi la fronte con disperazione)

Che diss'io? Che diss'io? Lasso! Scordava...  
Oh per un'ora, per un'ora sola  
L'orrenda eternità!...

MARGHERITA  
Padre, che hai?

CALDERON  
Così non chiamarmi,  
Un nome non trovi  
Con cui questo misero  
Si possa appellar!

(fra sè)

De' rei cortigiani  
Nei lubrici covi  
Doveva quest'angelo  
Un padre lanciar!

MARGHERITA  
O padre, risensa!  
Se tu mi sostieni,  
Le insidie dei perfidi  
Non debbo temer!  
Ad Ines ripensa!  
Dai cieli sereni  
Il gaudio d'un angelo  
Mi sembra veder!

CALDERON  
(a Margherita)

Non maledirmi! - io t'ho perduta...  
Più scampo in terra - per noi non v'è.

MARGHERITA  
Oh! dove, ahi lassa! - son io venuta?  
E Ernando?

CALDERON  
Asilo - questo è del re!

MARGHERITA  
Del re? ma dunque?

CALDERON  
Taci! non vedi  
Ch'io mi trascino - folle a' tuoi piedi?

MARGHERITA  
Fuggiam! che tardi?

CALDERON  
Io t'ho tradita!  
Oh per salvarti - più della vita  
Ogni mio bene - fortuna, onor!

(corre convulso verso le porte che trova sbarrate. - In quella, da una porticina mascherata entra colla spada sguainata D. Ernando. Calderon retrocede inorridito. Margherita che è nell'angolo estremo della scena, si slancia, folle di terrore per salvare il padre.)

### Scena V.

I precedenti, **Ernando**.

ERNANDO  
Non v'ha più scampo - pel traditor!

MARGHERITA  
Arresta!

ERNANDO  
È tardi!

(trafigge Calderon)

MARGHERITA  
Mio padre egli è!

ERNANDO  
(lasciandosi cadere la spada)

Tuo padre!

CALDERON  
È questa - del ciel mercè!

(Mentre Margherita e D. Ernando sostengono Calderon vacillante e morente, il Coro interno ripete)

CORO

L'ebrezza profuma  
I gaudi del cor,  
Siccome la spuma  
L'ardente liquor!

MARGHERITA  
(con desolazione)

Ahi! quella man, che schiudermi  
Doveva il ciel d'amor,  
Il sangue ahimè! contamina  
D'un uomo, d'un genitor!

ERNANDO

Ahi! quella man, che schiuderle  
Poteva un ciel d'amor,  
Doveva un ferro immergere  
Nel sen del genitor!

CALDERON

Qual dà condanna orribile  
Ai falli miei, Signor,  
Trovar insieme e perdere  
Quest'angiol del mio cor!

**Scena Ultima.**

I precedenti, l'Infante, i Cortigiani.

L'INFANTE  
(scorgendo Calderon morente)

O ciel! che miro! È questi l'uccisor?

CORO

A morte, a morte!

CALDERON  
(alzandosi a stento, sorretto da Margherita)

No!

L'offesa ei vendicò  
Che, vostro inconscio complice,  
Di questa cara, della figlia mia  
Io recava all'onor!

L'INFANTE

Sua figlia!

CORO

Orror!

L'INFANTE

Rei più non v'han, se tal io pur non resto...  
Qui non v'han che infelici! Oh! a qual abisso  
Per costei mi traeva ardor funesto!

CALDERON

Unitevi insieme,  
O cari, al mio fianco...  
Il ciel mi si ottenebra...  
Io sento... che manco...  
Men grave a chi lascia  
Felici è il morir...  
Sorvivo a me stesso  
Nei vostri sospir!

MARGHERITA

Quai gaudi funesti  
Prometti all'amor!  
Se tu non mi resti,  
Deserto è il mio cor!

ERNANDO

Oh notte funesta,  
Terribile error!  
A noi s'ei non resta,  
Perduto è l'amor!

L'INFANTE E I CORTIGIANI  
(a voce bassa)

Oh notte funesta!  
Oh scena d'orror!

CALDERON

(unendo la destra dei due amanti)

Le mani insiem congiungervi  
Vogl'io!...

MARGHERITA E ERNANDO

Strazio crudel!

CALDERON

Più degli error degli uomini  
Val la pietà del ciel!

(si abbandona fra le loro braccia e spirava)

MARGHERITA

Padre!...

ERNANDO

Non ode più!

L'INFANTE

È spento!...

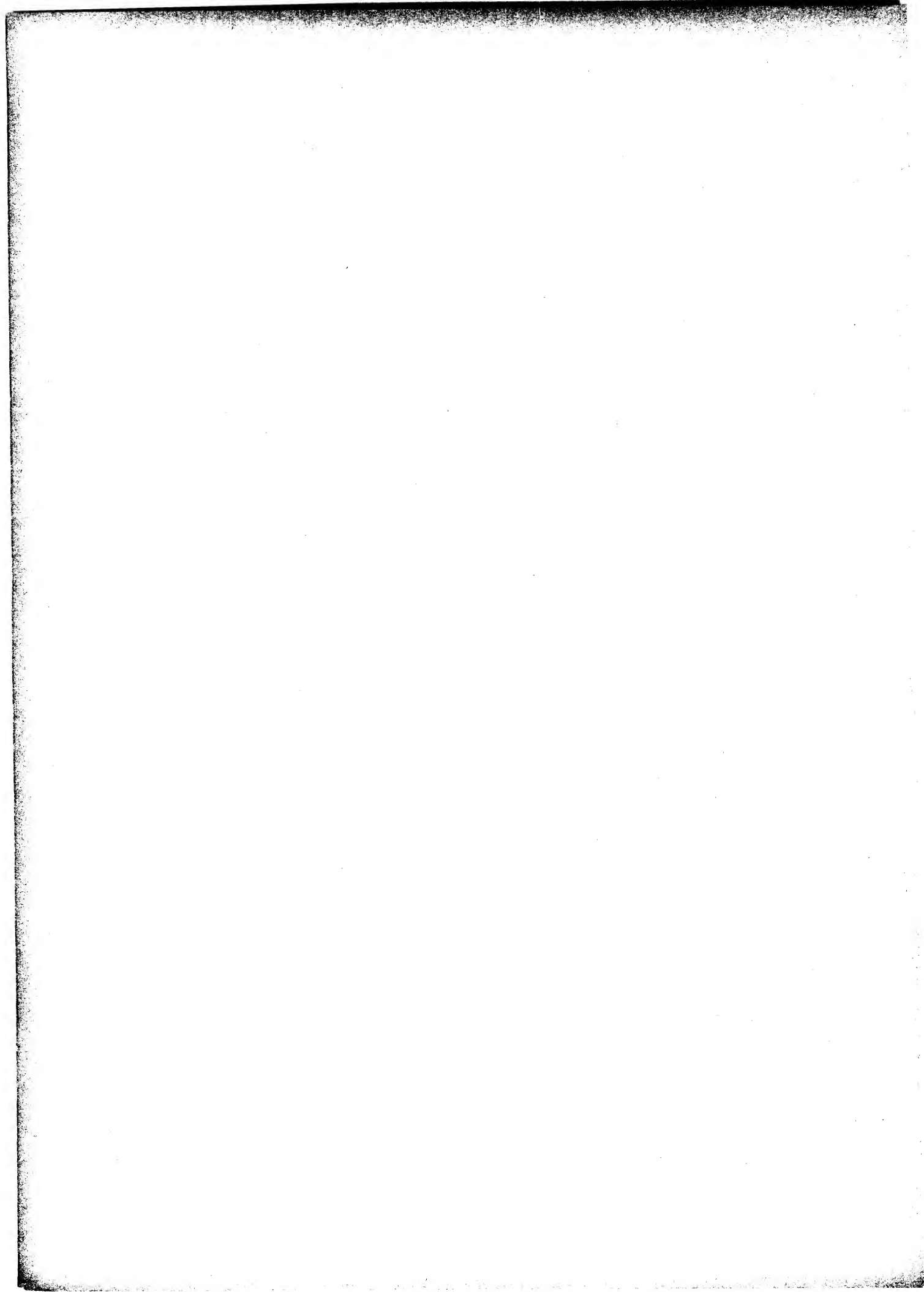
TUTTI

Oh ciel!

(la tela cala rapidamente)



**FINE**

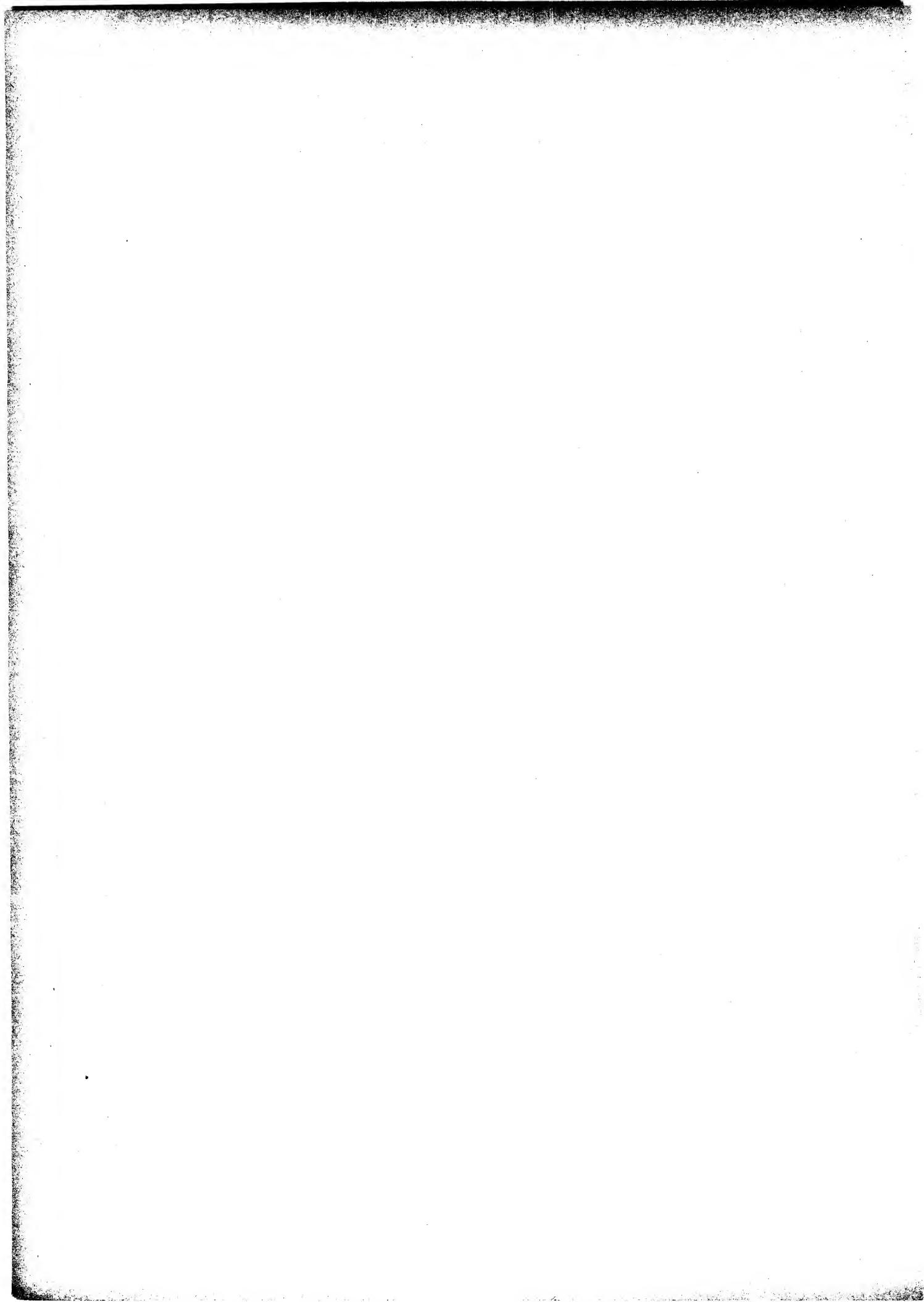




# I N D I C E

---

46701 Preludio . . . . .	PAG.	I
46702 ATTO I. Introduzione. Coro di Merciajuoli, di Pellegrini e di Rivenditrici . . . . .	»	6
46703 Scena e Romanza . . . . .	»	36
46704 Scena Terza . . . . .	»	42
46705 Entrata della Corte. Marcia e Coro . . . . .	»	50
46706 Finale Atto I. Pezzo concertato . . . . .	»	58
46707 ATTO II. Scena Prima . . . . .	»	88
46708 Scena e Duetto . . . . .	»	104
46709 Coro dei Paggi e Ballata dell' Infante . . . . .	»	121
46710 Scena e Terzetto . . . . .	»	132
46711 Scena e Duetto Finale II. . . . .	»	148
46712 ATTO III. Scena ed Aria . . . . .	»	163
46713 Duetto . . . . .	»	177
46714 Coro . . . . .	»	193
46715 Gavotta . . . . .	»	209
46716 Scena e Romanza . . . . .	»	217
46717 Scena . . . . .	»	225
46718 Ballabile . . . . .	»	229
46719 Finale III. . . . .	»	236
46720 ATTO IV. Preludio. Scena ed Aria . . . . .	»	277
46721 Scena e Duetto . . . . .	»	289
46722 Scena e Brindisi . . . . .	»	298
46723 Gran Scena e Duetto . . . . .	»	311
46724 Scena e Finale ultimo . . . . .	»	332



# PRELUDIO

MOLTO MAESTOSO



ANDANTINO ESPRESS.



MOLTO MAESTOSO



## ALLEGRETTO GRAZIOSO

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a forte (*f*) dynamic marking. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The bass line is marked *staccato e leggero*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a forte (*f*) dynamic marking. The music continues with staccato and light articulation.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *un poco cres.* (a little crescendo) marking. The music continues with staccato and light articulation.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *cres.* (crescendo) marking. Bass staff has a *brillante* (brilliant) marking. The music continues with staccato and light articulation.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a *F poco ritard.* (Forte, a little ritardando) marking. Bass staff has a *F molto rit.* (Forte, much ritardando) marking. The music continues with staccato and light articulation.

**PIÙ MOSSO**

**PIU MOSSO**

*con spirito* **F** risoluto **FF** *poco tratt.* **f** **F** risoluto

*poco tratt.*

**ff** **ff**

**f** *risoluto* **ff**

**PIÙ MOSSO**

The first system of the musical score for 'Piu mosso' consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It features a melodic line with a large slur over the first two measures, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains a bass line with a series of eighth and sixteenth notes, including some beamed sixteenth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The system concludes with a double bar line.

ANDANTINO ESPRES. un poco più mosso della prima volta.

Flauto 1<sup>a</sup> Oboe Quartetto

PIÙ MOSSO ASSAI

*sempre cres. e accel.*

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a rapid sixteenth-note scale starting on G4, marked with a forte *f* dynamic. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a tempo change to *allargando*, indicated by the word above the staff.

**LARGAMENTE**

Second system, marked **LARGAMENTE**. The right hand plays a series of wide intervals and chords, with a fortissimo *ff* dynamic. The left hand provides a simple harmonic accompaniment. The system includes a crescendo hairpin leading to a fortissimo *ff* section.

Third system, beginning with the instruction *tutta forza*. The right hand features a triplet of sixteenth notes and other rhythmic patterns, marked with a fortissimo *f* dynamic. The left hand has a more active line with eighth notes. The system includes a decrescendo hairpin leading to a *dim.* (diminuendo) section, followed by a *sf* (sforzando) accent.

**MOLTO MAESTOSO**

Fourth system, marked **MOLTO MAESTOSO**. The right hand plays a series of chords and intervals, marked with a fortissimo *ff* dynamic. The left hand has a simple accompaniment. The system includes a crescendo hairpin leading to a *cres.* section, followed by a decrescendo hairpin leading to a *dim.* section.

# ATTO PRIMO

1

## INTRODUZIONE

CORO DI MERCIAJUOLI, DI PELLEGRINI, E DI RIVENDITRICI

**SCENA PRIMA** — Gran piazzale del Convento di Santa Maria della Spada, presso Madrid — Alla destra dello spettatore la Chiesa del Convento — Dalla stessa parte, ma più in prossimità del proscenio, la gran porta del Convento — A sinistra un fitto di Elci, i quali si prolungano nell'interno a mo' di foresta — Fra gli Alberi, un padiglione elegante, parato a festa, eretto espressamente per ricevere la Regina di Spagna protettrice del Convento. — Sul davanti del padiglione gonfioni colle Armi del Re di Spagna — Sempre a sinistra, ma un poco più in fondo e sopra una piccola altura un piccolo Santuario, ove sta deposta l'immagine miracolosa della Madonna della Spada — Il Santuario è tutto adornato di ghirlande e festoni, con varie lampade accese. — Tutti i vani tra il padiglione e il Santuario sono riempiti da Alberi. — Fra questi stanno disposte varie tende e baracche occupate da rivenditori d'immagini, di fiori, e di frutta — Da un vano fra gli Alberi si scorge Madrid in distanza — Spunta l'alba —

### ALLEGRO BRILLANTE

Campane del Convento

*pp e staccato*

Orches.

*un poco cres.*

6

Proprietà di F. Lucca: Milano.

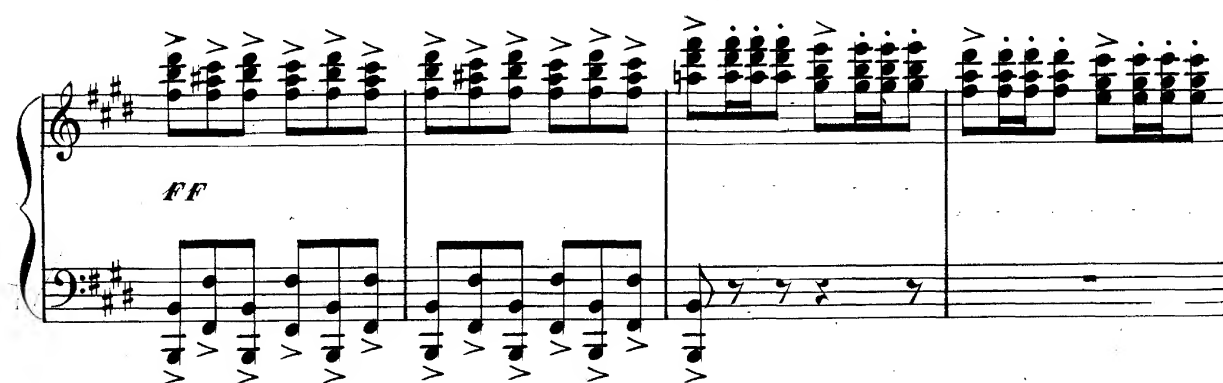
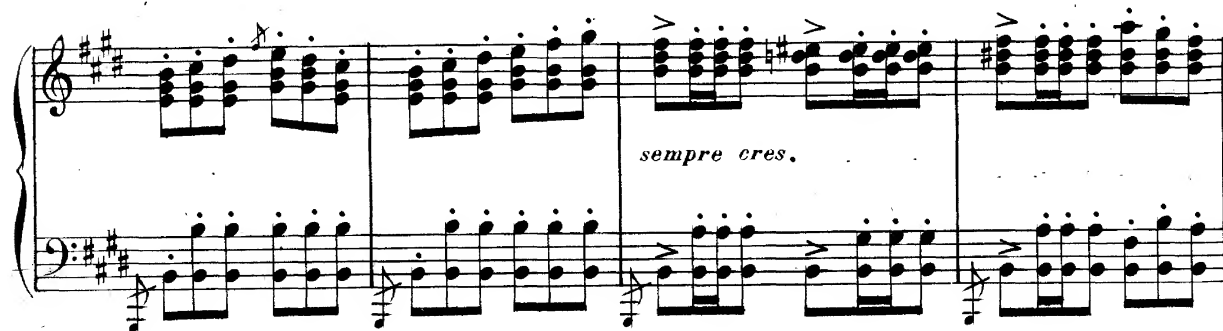
Z

46702

Z

C. PINSUTI = MARGHERITA.





Soprani CORO di RIVENDITRICI, recando panieri di fiori e di frutta.

Contralti

A - ran - cie! A -

Dat - teri!

*dim.*

- ran - cie! A -

*leggero, scherzoso*

*p*

- ran - cie!

Dat - teri!

A - ran - cie! di

di

*cres.*

Cen - ta e Bar - be - ri - a!

Cen - ta e Bar - be - ri - a!

*cres.*

*F*

Fanciulle e spo - se, guarda - te

*F*

Fanciulle e spo - se,

*F brillante*

qui! A - rancie e Dat - te - ri

guarda - te qui! A - rancie e

(dispongono i panieri per la ven-  
dita)

Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

Dat - te - ri Di Ceu - ta e Bar - be - ri - a!

Coro di Mercatjuolo-Bassi Soli.

Ro -

- sa - ri! ser - ti, im - ma - gini!

Dei San - ti e di Ma - ri - a!

Ro - sa - ri! im -

- ma - gini! im - ma - gi - ni dei San - ti e di Ma -

Sop. 7

Cont. (Rivenditrice) A - rancie e Dat - te-ri!

A - rancie e

ri - a!

*f* brillante

guarda - te qui! Fanciulle e

Dat - te-ri! guarda - te qui!

spo - se, guarda - te qui!

Fanciulle e spo - se, guarda - te

*cres.*

Non co - stan che due po - ve - ri due

*cres.*

qui! Non co - stan che due po - ve - ri due

*cres.*

po - ve - ri Mara - ve - di!

po - ve - ri Mara - ve - di!

*dim.*

2<sup>o</sup> CORO.

Bassi Soli. Merciajuoli.

I - dal - ghi, Fra - ti, e

*p*

pre - ti, Fa - te - vi a -

- van - ti !

Son gli ul - timi A - mu - le - ti

I nuo - vi san -



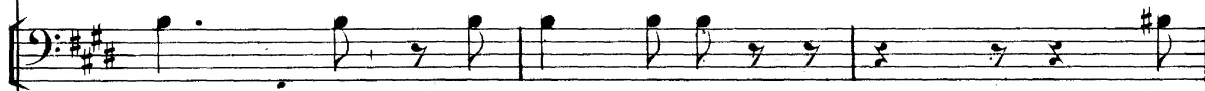
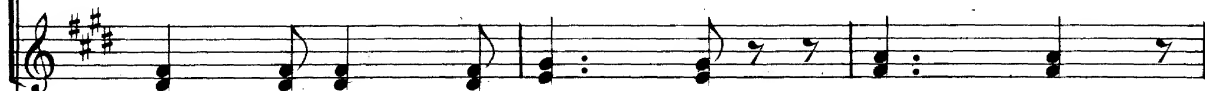
Soprani

2<sup>a</sup> Sop. e Cont.

Coro Bassi



*POCO MENO MOSSO, MA CON BRIO* Ro - sa - ri!



gio - va - ni, guar - da - te qui!

gio - va - ni, guar - da - te qui!.....

- sa - ri Ser - ti! Im - ma - gi - ni! I -

Spo - se! gio - va - ni, guar - da - te guar.

Spo - se! gio - va - ni, guar - da - te guar.

- dal - ghi! Fra - ti e Pre - ti, fa - tevi a -

da - te qui! Non co - stan non co - stan che due

da - te qui! Non co - stan non co - stan che due

van - ti! Son gli ul - timi a - mu - le - ti! I nuo - vi

*PIÙ MOSSO*

po - ve - ri Ma - ra - ve - di! che due po - ve - ri Ma - ra - ve -

po - ve - ri Ma - ra - ve - di! che due po - ve - ri Ma - ra - ve -

San - ti! i nuovi San -

*PIÙ MOSSO*

- di! Che due po-ve - ri Mara - ve - di! guarda - te

- di! Che due po-ve - ri Mara - ve - di! guarda - te

- ti! I nuovi San - ti! a -

qui! guarda - te qua!.....

qui! guarda - te qua!.....

- van - ti, a - van - ti!

8

rall.

p

p

p

*p*

Tenori Soli *p* Noi ve - nia - mo al San - tu -

*ANDANTE MODERATO* *p* Noi ve - nia - mo al San - tu -

*sf* *dim.* *p*

- a - rio Del - la Ver - gin del - la

- a - rio Del - la Ver - gin del - la

spa - da di Bi - sca - glia dall' Es -

spa - da di Bi - sca - glia dall' Es -

- tua - rio, da To - le - do e da Gra - na -  
 - tua - rio, da To - le - do e da Gra - na -

- da. *p* Qui re - chiamo in gi - noc - chio -  
 - da. *p* Qui re -

- ni, *cres.* Coll' of - fer - te dei de - vo -  
 - chiamo in gi - noc - chio - ni, *cres.* Coll' of -

*poco rall.*

- ti dei de - vo - ti,

- fer - te, coll' of - fer - te dei de - vo - ti,

*poco rall.*

*rall. col canto*

*a Tempo*

Dei ve - gliar - di le o - ra - zio - ni, del - le af -

Dei ve - gliar - di le o - ra - zio - ni, del - le af -

*a Tempo* *dolcemente*

*p*

*cres.* *f* *p* *rall.*

- flit - te I ca - sti vo - ti i ca - sti vo

- flit - te I ca - sti vo - ti i ca - sti vo

*cres.* *f* *p* *col canto*

( I Pellegrini depongono le offerte alla porta del Convento che sono ricevute dalle  
Monache laiche, assistite dalle novizie ) <sup>17</sup>

ti!  
ti!

*a Tempo*  
*molto cantabile*

This system contains the first two systems of the musical score. It features two vocal staves at the top, each with a single note and the syllable 'ti!'. Below them is a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a series of chords and then moves into a more melodic line with eighth notes. The tempo marking 'a Tempo' and the performance instruction 'molto cantabile' are placed above the piano staff.

*p sotto voce*  
E preghiam che dal Signor la Vergine San-  
E preghiam che dal Signor la Vergine San-  
*dim.*

This system contains the third and fourth systems of the musical score. It features two vocal staves. The first staff has a melodic line with eighth notes, followed by a rest and then a longer note. The second staff has a similar melodic line. Below them is a piano accompaniment. The tempo marking 'p sotto voce' is placed above the first vocal staff. The lyrics 'E preghiam che dal Signor la Vergine San-' are written below the vocal staves. The piano part continues with a melodic line. The marking 'dim.' is placed below the piano staff.

- tis-sima la Vergine ci otten - ga venia aglier-ro - ri e pura calma in  
- tis-sima la Vergine ci otten - ga venia aglier-ro - ri e pura calma in

22 z 46702 z

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. It features two vocal staves. The first staff has a melodic line with eighth notes, followed by a rest and then a longer note. The second staff has a similar melodic line. Below them is a piano accompaniment. The lyrics '- tis-sima la Vergine ci otten - ga venia aglier-ro - ri e pura calma in' are written below the vocal staves. The piano part continues with a melodic line. The page number '22' is at the bottom left, and 'z 46702 z' is at the bottom center.



cor !

cor !

*p e rall. assai*

*pp*

8--

1 5 .

Detailed description: This system contains two vocal staves at the top, both marked 'cor !'. Below them is a piano accompaniment. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a moving line in the left hand. A dynamic marking of *p* is followed by the instruction *e rall. assai*. The tempo then changes to *pp*. The system concludes with a fermata over an octave note (8--).

## ALLEGRO COME PRIMA

Campane del Convento

*p*

Detailed description: This system is for the piano accompaniment. It begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked 'ALLEGRO COME PRIMA'. The music consists of a series of chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is present.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of three sharps. The music consists of a series of chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is present.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a treble clef and a key signature of three sharps. The music consists of a series of chords and eighth notes. A dynamic marking of *p* is present.

Sop. e Cont.

*f* Ri - suo - nin di pre - ci

Tenori 4.<sup>i</sup> e 2.<sup>i</sup>

Bassi

*f* Ri -

*f* Ri -

*sempre cres.*

E pog -

- suo - nin di lau - di E pog -

- suo - nin di lau - di E pog -

- gio, e fo-re - sta !

- gio, e fo-re - sta !

- gio, e fo-re - sta !

*cres.*

**MAESTOSO**

*f* Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi E poggio e fo-

*f* Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi

*f* Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi

**MAESTOSO**

*f* Risuo-nin di pre-ci, risuo-nin di laudi

*ff*

re - sta!..... Dell'an\_giol del

E poggio e fore - sta!..... Dell'an\_giol del

E poggio e fo-re - sta! Dell'an\_giol del

Corni

*cres.*

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la fe -

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la fe -

pianto, Dell'angiol dei gau-di quest'oggi è la

Corni

- sta!..... L'ar - can - ge - lo bel - lo, Gui -

- sta!..... L'arcan - ge - lo

fe - sta ! L'arcan - ge - lo

*ALLEGRETTO GRAZIOSO* 8-1

*p molto leggero*

- dan - do Ma - ri - a fra i nem - bi di

bel - lo, Gui - dando Ma - ri - a

bel - lo, Gui - dando Ma - ri - a

ro - se, Sull'

*marcato*

Fra i nen - bi di ro - se,

Fra i nen - bi di ro - se,

er - to d'un col - le, cer - can - do la

*pp*

Sull' er - to d'un col - le,

*pp*

Sull' er - to d'un col - le,

vi - a, La spa - da de - po - se

Cer\_cando la vi - a, La

Cer\_cando la vi - a, La

8-

*pp animando*

La ver - gi - ne

spa - da de - po - se

spa - da de - po - se

8-

*animando*

*pp*

z 46702 z

*poco cres.* *cres.*

San - ta vo - lan - do su in cie - lo La

La vergi - ne san - ta vo - lan - do su in

La vergi - ne san - ta vo - lan - do su in

*f* *marcato* *cres.*

cin - se d'un ve - lo !

cie - lo La cin - se d'un

cie - lo La cin - se d'un



*pp*

Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

*pp*

ve - lo! Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

*pp*

ve - lo! Ed è..... da quel gior - no l'e - let - ta con -

*pp*

*cres.*

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

*cres.*

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

*cres.*

- tra - da Ma - ria..... del - la spa -

da ! Ed è da ..... quel

da ! Ed è da ..... quel

da ! Ed è da ..... quel

PIÙ MOSSO ANCORA

*cres.*

*f*

gior - no L'e - let - ta ..... con - tra - da Ma -

gior - no L'e - let - ta ..... con - tra - da

gior - no L'e - let - ta ..... con - tra - da

ria ..... del - la spa - da, ed è ..... da quel

Mari - - -

Mari - - -

*cres. poco a poco*

gior - no l'e - let - ta con - tra - da Ma -

- a! Ma - ri - - - a! ..... Ma -

- a! Ma - ri - - - a! ..... Ma -

*sempre cres.*

*ff*

ria... del-la spa-da del-la

ria... del-la spa-da del-la

ria... del-la spa-da del-la

*ff ritenuto* *a Tempo*

spa-da!

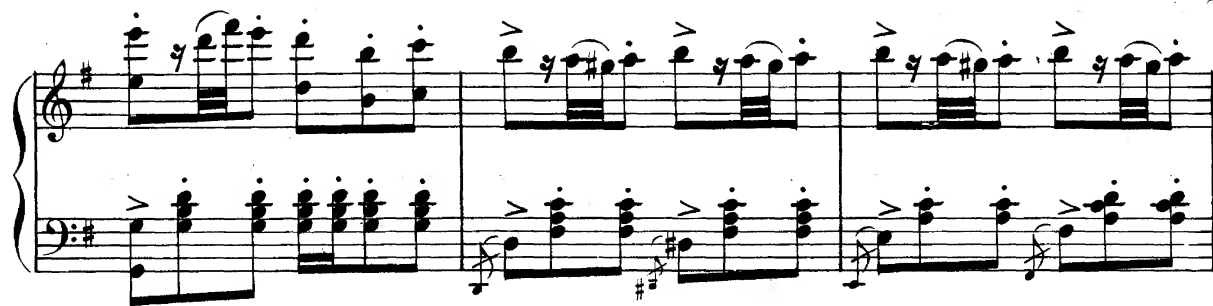
spa-da!

spa-da!

*ALLEGRO ASSAI*

*allargando* *ff*

Finito il Coro - I merciajoli prendono posto presso i loro rispettivi banchi - Le rivendi -



- trici entrano nel Convento - I pellegrini vanno in Chiesa - La scena si va spopolando - Sul



davanti la scena rimane completamente vuota.



# SCENA E ROMANZA

1

**SCENA SECONDA** — Don Ernando Fonseca entra in scena travestito da pellegrino ; porta il cappuccio in capo, e si è alterata la fisionomia in modo da non potere essere riconosciuto .  
Si guarda intorno, e non vedendosi osservato da alcuno trae di sotto la veste una lettera che bacia e rilegge avidamente .

**ANDANTINO**

*pp*

*il canto ben marcato*

*pp*

**D. ERNANDO**

*Leggendo, quasi a piacere*

Carmen, la mia nutrice, è andata in

**MODERATO**

*rall.*

*segundo la parola*

cielo! Ad isfuggir le insidie dell' In - fante, Ho la - scia - te le

scene E mi ricovro all'ombra di Ma-ria Nel chiostro della Spada

(baciando la lettera)  
O Marghe-ri-ta! An-ge-lo di bel-lez-za e di can-

*MOLTO MODERATO*

-do-re! Qui reclu-sa tu' languì! E il vil che in-

*a piacere*

*MOSSO ASSAI*

*col canto*

-si-dia il verginal tuo ve-lo Ci ruba in-

*a piacere*

*MOSSO ASSAI*

*col canto*

E

- siem la vo-lut-tà del cie - lo!

*ANDANTINO*

*dolce*

*cres.* *rall.*

*p*

**D. ERNANDO** *con dolcezza*

Crea-tu-ra pu-ris-sima Gi-glio d'amor gen-til....

*pp* *p*

*p* *cres.*

Il sorri-so d'un an-gelo E forse al tuo si-mil...

*pp* *pp*



*poco rit.*

E Al - tro in ter - ra non v'ha Rag - gio che u - guagli i ra - i

*dolce legato*

*col canto.*

*cres.* *f* *p*

E di tua bel - tà!.... che uguagli i ra - i di tua bel - tà..... di tua bel -

*cres.* *f* *p*

*con espress.*

E - tà! È divi - na la

*POCO PIÙ MOSSO*

*con moto*

E

la - grima ..... Di que - sto san - to duol

*animando e cres.* **f**

Da - to mi fos - se sparger - la al - men con

*animando e cres.*

*incalzando* **f** *dim.*

te - non sol ! al - men con te ! .....

*incalzando*

*Animato* *cres.*

Oh! dolce un tu-o so - spir Cól - to da labbro a

*I<sup>o</sup> TEMPO*

*rall. e dim.* *p con espress. seguendo il canto* *cres.*

*f* *p* *rit.* *p*

lab - bro Un dol - ce tuo so - spir..... e poi mo - rir! e poi mo -

*f* *p* *col canto* *p*

*a tempo* *p*

- rir! Un dol - ce tuo so - spir e poi mo -

*a Tempo*

*rall.* *f*

- rir!... e poi mo - rir!.....

*col canto* *f* *dim.* *p* *pp*

# SCENA III.

Don Ernando si avvia verso la porta del convento e fa atto di deporre la sua offerta come gli altri pellegrini - Questa viene ricevuta da Margherita che trovasi in questo momento sola sulla soglia del chiostro.

ERNANDO.

Pur...veder...la vogl'i - o... che val la vi-ta sen-za di

MODERATO.

te?

ALLEGRO AGITATO

*pp* *pp sotto voce*

*cres.*

E

*affrett. e cres.*

*Gran*

*a piacere* *a tempo* *sempre *f**

Dio!... tu! Mar-ghe-ri-ta?

MARGHERITA entra vivamente in scena, e traendo seco Ernando gli dice sotto voce:

Se al-cun ci sco-pre, se alcun cia-scol-ta, per-du-ta io

ERN.

so-no, per-du-ti sia-mo! Deh! mi ri-pe-ti sol che tu

*affrett. assai*

MAR. *f*

m'a - mi! sol che tu m'a - mi! T'a - mo!

*ANDANTE SOSTENUTO*

*cres.*

*rall. molto*

ALLEGRO AGIT.<sup>to</sup>

ERN. t'a - mo! t'a - - - mo!

*f*

*ALLEGRO AGIT.<sup>to</sup>*

*pp* *leggero assai*

E qual puoi

Quel dell' ob -

gau - dio sperar da Id-di - o se cingi il ve - lo?

*sempre animando*

M *- bli - o!* No, no, mai non

E Tu menti, o so - gni...

M fia ch'io tor - ni al mon - do...

E Devi esser mi - a!...

*molto animato*

M Scor - dami! scor - dami!

E In - gra - ta! in -

*f* e rapidamente

- gra - ta! Pos-sen-ti in cor-te ho già al-le-a-ti per la tua

*sf* *REC.<sup>vo</sup>*

MAR.

Tu?

sorte... La regi-na volle ella stessa per altro labbro far men pro-mes-sa...

LARGHETTO *dolciss.*

Ah!..... il pa-ra-

*dolciss. con sentimento*

Ca - ra a - do - ra - ta,

LARGHETTO

8-----

*pp* *pp* *ppp*



M *cres.*  
- di - so di que - sto so - gno val..... tut.to il

E  
no..... non e più so - gno co - rona il

*fff*

M  
pian - to il pian - to de' miei do - lor.....

E  
cie - lo il cie - lo il nostro a - mor.....

*f* *cres.*

M *f con slancio*  
*Frase Larga* Ah!..... il pa - ra - di - sol!

E  
Co - ro - na il cie - lo!

*ff* *dim.*

n 46704 n

*Largamente*  
*cres.*

M *f* non è più so-gno! co - ro - na il cie - lo i no - stri a -

E *f* non è più so-gno! co - ro - na il cie - lo i no - stri a -

*Largamente*  
*dim.* *cres.* *ff* *col canto*

*ALLEGRO*

M - mor!..... co - rona il ciel i no - stri a - mor!

E - mor!..... co - rona il ciel i no - stri a - mor!

*ff* *ALLEGRO* *Colpo di Cannone.*

(Tre Cornette sulla scena - in distanza)

*Colpo di Cannone.*

MAR. (avviandosi rapidamente verso il convento)

Ti sco-stal...  
 ERN.  
 La regi-na! *LARGHETTO, Come prima*  
*pp* *dolciss.*

*con sentimento*  
 ERN. *f*  
 An-ge-lo mi-ol... *f* non ti scor-dar di mel...  
*dim.* *f*

MAR. (entrando nel convento)

Per po-co, ad-di-o! ad-di-o!  
*cres.* *rall.*

# ENTRATA DELLA CORTE

**ALLEGRO.**

(Tre Cornette sulla scena in distanza)

*pp* Cannone. *Caun.* *f*

**SCENA IV.** La Regina, l'Infante, Don Ruiz, Don Pedro, Don Ernando - Dame, Cavalieri, Scudieri del seguito della Regina - Merciajuoli, Pellegrini, Popolo; poi Margherita, Suor Orsola e Monache. Il Popolo precede con grida di giubilo l'arrivo della Regina. La corte entra e va a prendere posto nel padiglione che è stato eretto per riceverla.

## MARCIA

E

CORO di POPOLO, MERCIAJUOLI e PELLEGRINI.

**MARZIALE.**

*pp* Orchestra

Cann.

Cann.

(Compariscono in fondo i tre Trombettieri)

**Tenori**

**Bassi** (Merciaiuoli, Pellegrini e Popolo.)

Al-la re - gi - na, il po - po - lo s'in -

Al-la re - gi - na, il po - po - lo s'in -

**Trombe**

- chi - na!

- chi - na!

**Orch.**

**Cann.** più ***f***

*cres.*

*Cann.*

(Il corteggio comparisce dal fondo)

**Tenori** *Frased Larga*

Al - la re - gi - na ful - gi - da e

**Bassi**

Al - la re - gi - na ful - gi - da e

*mf* *molto cantabile*

*stacc.*

4

pi - a, che por - ta il dol - ce no - me il

pi - a, che por - ta il dol - ce no - me il

no - me di Ma - ri - a!

no - me di Ma - ri - a!

(Trom.<sup>ri</sup> sulla scena)

Cann.

La san - ta fra le san - te!

La san - ta fra le san - te!

Oreh.

Cann.

Il po - po - lo s'in -

(Trom.<sup>ri</sup> sulla scena)

Orch.

- chi - na; ed all' In - fan - te

- chi - na; ed all' In - fan - te

dell' av - ve - nir i più bei fior dell' av - ve -

dell' av - ve - nir i più bei fior dell' av - ve -



- nir i più bei fior i fior..... de-sti - na!  
 - nir i più bei fior i fior..... de-sti - na!  
 (Tromb.<sup>ri</sup> sul davanti)

Cann. (Tromb.<sup>ri</sup> sul davanti) Cann.

Ten. Al - la re -  
 Bassi Al - la re -

MOLTO MAESTOSO

- gi - na il po - po - lo s'in -  
 - gi - na il po - po - lo s'in -

*Cann.*

- chi - - - na!  
 - chi - - - na!

*PIÙ MOSSO*

*PIÙ MOSSO*

*(Trom<sup>ri</sup> sulla scena)*

*FF* Vi - - - va!  
*FF* Vi - - - va!

*FF Orch.*

*Trom.*

Vi - va vi - va la re - gi - na!

(appena la corte ha preso posto nel Padiglione si ode dall'interno della chiesa il canto delle monache)

57

# FINALE ATTO I.

MARGHERITA E CORO DI MONACHE.

*ANDANTE RELIGIOSO.* (fra sè)

L'INFANTE. *Questa voce m'è*

MARGHERITA *O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera*

SOPRANI. *O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera*

CONTRALTI. *O glorio-sa Vir-ginum, Su-bli-mis in-ter si-dera*

*(Nell'Interno della Chiesa)*

*ANDANTE RELIGIOSO.*

ORGANO. *f tanto per tenere l'intonazione*

Pedale Ped.

ORCHESTRA

**I** *nota!* **E** des-sa! è des-sa!

**M** Qui te cre-a-vit par-vu-lum Lac-ten-te nu-tris u-be-re.

Qui te cre-a-vit par-vu-lum Lac-ten-te nu-tris u-be-re.

Qui te cre-a-vit par-vu-lum Lac-ten-te nu-tris u-be-re.

Qui te cre-a-vit par-vu-lum Lac-ten-te nu-tris u-be-re.

(Org.)

Ped.

(ORCH.)

*pp legg.*

(senza ascoltare la Regina)

**I** **E**

**LA REGINA** (piano all'Infante)

Del tur-ba-men-to vostro qual la cagion?

*f*

I  
des - sa! (fra sè) *pp*

R  
Qual la ca - gion? fre -

Don RUIZ *pp*

Don PED. (fra loro) *pp*

Dell'improv - vi - so gri - do qual la ca - gion?

Dell'improv - vi - so gri - do qual la ca - gion?

R  
- na - te fre - na - te o - gni in - con -

D.  
R  
Miste - ro! Spi - a - mo in -

D.  
P  
Miste - ro! Spi - a - mo in -

*cres.*

R  
- sul - to ar - dor, fre - na - te o -

D.  
R  
- tan - to Il vero a di - sco - prir il

D.  
P  
- tan - to Il vero a di - sco - prir il

*animando e cres.*

R  
- gni in - con - sul - to ar - dor!

D.  
R  
ve - ro a di - sco - prir!

D.  
P  
ve - ro a di - sco - prir!

*rall.*

Le porte della chiesa si spalancano e ne esce una processione di monache, con le novizie alla testa. Esse si avviano verso il piccolo Santuario a deporvi le offerte ricevute.

ANDANTE MAESTOSO

ORGANO.

Musical notation for the organ part, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is common time (C). The notation includes a forte (f) dynamic, a crescendo (cres.) marking, and a pedal point (Ped.) indicated by a line with a crossbar.

MARG.

Grandioso

Musical notation for the vocal and orchestral parts. It includes a vocal line for the Marguerite (MARG.) and a choral line for the Monaches (CORO di Monache). The orchestral part (ORCHESTRA.) is written for a grand staff. The lyrics for the vocal parts are: "Sal - ve, Ma - ter Sal - va - to - ris," and "Fons sa -". The orchestral part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Musical notation for the vocal and orchestral parts. It includes a vocal line for the Marguerite (MARG.) and a choral line for the Monaches (CORO di Monache). The orchestral part (ORCHESTRA.) is written for a grand staff. The lyrics for the vocal parts are: "Sca - la coe - li, por - ta et - lu - tis, vas ho - no - ris," and "lu - tis, vas ho - no - ris,". The orchestral part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.



M

pi - a, Sal - ve, o

Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!

Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in B-flat major (two flats) with a treble clef, marked with an 'M'. It contains the lyrics 'pi - a, Sal - ve, o'. The second and third staves are also vocal lines in the same key and clef, with lyrics 'Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!' and 'Sal - ve sem - per, o Ma - ri - a!' respectively. The fourth staff is a piano accompaniment in B-flat major, featuring a treble and bass clef. The piano part includes chords and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

M

ro - sa si - ne spi - na,

Re - gis Ma - ter ac Re

Re - gis Ma - ter ac Re

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in B-flat major (two flats) with a treble clef, marked with an 'M'. It contains the lyrics 'ro - sa si - ne spi - na,'. The second and third staves are also vocal lines in the same key and clef, with lyrics 'Re - gis Ma - ter ac Re' and 'Re - gis Ma - ter ac Re' respectively. The fourth staff is a piano accompaniment in B-flat major, featuring a treble and bass clef. The piano part includes chords and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*cres.*

M

San - eta pa - rens, vir - go pi - a,

- gi - na, Sal - ve

- gi - na, Sal - ve

M

*a Tempo*

sem - per, o Ma - ri - al Sal - ve,

sem - per, o Ma - ri - al Sal - ve,

*rall.* *a Tempo*

*f*

Sal - - - -

Ma - ter Sal - va - to - ris, Fons sa - lu - tis, vas ho -

Ma - ter Sal - va - to - ris, Fons sa - lu - tis, vas ho -

*f*

- ve!

- no - res, San - cta pa - rens, vir - go, et pi - a, Sal - ve

- no - res, San - cta pa - rens, vir - go, et pi - a, Sal - ve

sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve sem -

sem - per, o Ma - ri - a! Sal - ve sem -

- ve! o Ma - ri - a!

- per, o Ma - ri - a!

- per o Ma - ri - a!

Deposte le offerte, le monache e le novizie riprendono la processione fermandosi davanti al padiglione reale per fare omaggio alla Regina - Alla vista di Margherita l'Infante non sa dominare la propria emozione - Fatto omaggio alla Regina, le monache e le novizie si schierano a due metri del davanti della scena - Il Coro generale dietro le monache - La Regina scende dal trono e seguita dall' Infante, Don Ruiz e Don Pedro si piazzano in prima fila sul davanti della scena - Margherita facendo due passi in avanti si trova nel centro della prima fila.

## PEZZO CONCERTATO.

ANDANTE SOST.<sup>o</sup> ASSAI.

*p*

*f* *dim.* *p dolce*

3 3

*POCO PIÙ ANIM.<sup>to</sup>* (fra sè)

MAR. *pp* 3 3 3 3 3 3 3 3

L' INF. *pp* (fra sè) Santa Madre di Di - o! sotto il chiuso mio

Sogno dunque non è! sotto il chiuso suo vel

*dolce cantabile* 3 3 3 3 3 3 3 3

M vel..... rav-vi-sata e-gli m'ha!

I i tuoi fulgi-di rai m'han parla-to del ciel m'han parla-to del ciel!

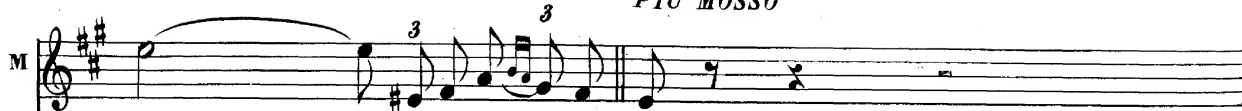
8 3 3 3 3 3 3 3

M ahi, perdu-ta son i - o! tu mi sal-va, Si-

I tu sei mia tu sei mia! dolce stel-la d'amor,

3 3 3 3 3 3 3 3

PIÙ MOSSO



- gnor..... tumisal-va Si-gnor!



forza umana non fia che ti tolga al mio cor!

LA REG.

*pp* (fra sè)

D'un mi-ste-ro gen-til

SUOR ORSOLA (a Margherita)

*pp*

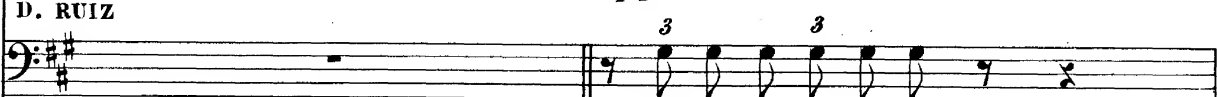
Ah! che te-mi cor mio?

DON ERNANDO (in disparte all'estrema sinistra dello spettatore)

*f*

Rav-vi-sa-ta e-gli

D. RUIZ

*pp*

E scoperto il mi-ster,

D. PEDRO

(fra loro)

*pp*

E scoperto il mi-ster,

PIÙ MOSSO



La R  
va sco - pren - do - si il vel!

S. O  
sot - to il ca - sto tuo vel

E  
l'ha..... sot - to il chiu - so suo

D. R  
è strap - pa - to o - gni vel!

D. P  
e strap - pa - to o - gni vel!

La R  
d'un mi - ste - ro gen - til,

S. O  
Ahi, che te - mi, cor mio,

E  
vel, oh, tor - tu - ra in - fer -

D. R  
il pre - co - ce gar - zon

D. P  
il pre - co - ce gar - zon

cres.

70

n 46706 n



La  
R  
va sco - pren - do - si il vel,  
S.  
O  
sot - to il chiu - so tuo vel,  
E  
- nall... o mio stra - zio cru -  
D.  
R  
è ge - lo - so del ciell!  
D.  
P  
e ge - lo - so del ciell!

La  
R  
animando e cres..... Ma sa - pra.....  
S.  
O  
Non te - mer.....  
E  
- del, chi la man..... mi trat -  
D.  
R  
Vi - gi -  
D.  
P  
animando e cres..... Vi - gi -  
6 n 46706 n 71

La R ..... vi - gi - lar..... dell' im - ber -

S. O ..... di co - lui..... non fi - dar.....

E ..... tien..... che al per - ver - so a - ma -

D. R ..... liam poi che a noi spet - ta l'o -

D. P ..... liam poi che a noi spet - ta l'o -

La R - be a - ma - tor chi in cu - sto -

S. O ..... in co - stor è cu - sto -

E tor..... il mio fred - do pu -

D. R - nor di spia -

D. P - nor di spia -

La R  
- dia del re... del la Spa -

S. O  
- dia a te stes - sa il tuo ver -

E  
- gual... io non pian - ti nel

D. R  
- nar - gli la via sul cam - min dell' a -

D. P  
- nar - gli la via sul cam - min dell' a -

La R  
- gna l'o - nor del la Spa - gna l'o -

S. C  
- gi - ne cor il tuo ver - gi - ne

E  
cor che il mio fred - do pu -

D. R  
- mor! sul cam - min dell' a -

D. P  
- mor! sul cam - min dell' a -

*cres.*

n 46706 n

73

MAR. *MENO MOSSO, GRANDIOSO.*

L' INF. O Santa Ma - dre, Madre di

Sogno dunquenon

La R - nor!..... D'un miste-ro gen-

S. O cor!..... Non temer di co-

E - gnal!..... io non pian - ti nel cor! Crude-le stra - zio, crudel tor-

D. R - mor!..... E scoperto il mi -

D. P - mor!..... E scoperto il mi -

Soprani Sulla donna real

Tenori Sulla donna real

Bassi Sulla donna real

Sulla donna real

*MENO MOSSO, GRANDIOSO.*

74 n 46706 n

M  
- di - o! Signor mi sal - va mi sal - va

L'I  
è! i suoi ful-gi-di rai..... m han par-la-to del

La  
R  
- til va scoprendosi il vel il

S.  
O  
- stui non fi-dar in co - stor in co -

E  
- men - to! ravvi-sata e-gli l'ha

D.  
R  
- ster è strappato ogni vel o - gni

D.  
P  
- ster è strappato ogni vel o - gni

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

sparga il ciel i suoi fior spar - ga il ciel i

8-----

n 46706 n 75

M tu, Signor! o San - ta Ma - dre Madre di  
 L'I ciel! dolce stella d'a - mor forza u - ma - na non  
 La vel, ma saprò vi - gi - lar ma sa - prò vi - gi -  
 R - stor! è cu - stode a te stessa il tuo ver - gi - ne  
 E rav - vi - sata egli l'ha! crude - le stra - zio crudel tor -  
 D. vel! vi - gilia poi che a noi spetta so - li l'o -  
 R vi - gilia poi che a noi spetta so - li l'o -  
 D. vel! vi - gilia poi che a noi spetta so - li l'o -  
 P fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin  
 fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin  
 fior sparga il ciel i suoi fior e ne adorni il bel crin

M *pp* Di - o! o..... San - ta Ma - dre di  
 L'I *pp* v'è..... for - za u - ma - na non  
 La *pp* - lar..... ma sa - prà vi - gi -  
 S. *pp* cor..... il tuo ver - gi - ne  
 E *pp* - tu - ra! rav - vi - sa - ta e - gli  
 D. *pp* - nor..... a noi spetta l'ono -  
 R *pp* - nor..... a noi spetta l'ono -  
 P *pp* - nor..... a noi spetta l'ono -  
 di sue gen-ti l'a-mor  
 di sue gen-ti l'a-mor  
 di sue gen-ti l'a-mor  
 di sue gen-ti l'a-mor  
*pp* *marcato*  
*pp* *marcato*

M Di - o o..... San - ta Ma - dre di  
 L'I v'è..... for - za u - ma - na non  
 La R - lar..... chi..... in cu - sto - dia del  
 S. O cor..... il tuo ver - gi - ne  
 E l'ha..... sot - to il chiu - so..... suo  
 D. R - re..... a noi spet - ta l'o - no -  
 D. P - re..... a noi spet - ta l'o - no -  
 di sue gen - ti l'amor  
 di sue gen - ti l'amor  
 di sue gen - ti l'amor  
 marcato



animando e cres.

M  
Di - o sal - va-mi sal - va-mi sal - va-mi

Li  
v'è..... non v'è non

La  
re..... chi in cu-sto-dia del re ha di Spagna l'o -

S.  
O cor..... il tuo ver-gi-ne cor il tuo ver-gi-ne

E  
vel..... strazio cru - del! strazio cru -

D.  
R - re ..... di spianar-gli la via..... sul cammin..... dell'a -

D.  
P - re ..... di spianar-gli la via..... sul cammin..... dell'a -

di sue gen-ti l'amor di sue genti l'amor l'a -

di sue gen-ti l'amor di sue genti l'amor l'a -

di sue gen-ti l'amor di sue genti l'amor l'a -

cres. animando e cres.

**M**  
sal - va - mi sal - va - mi tu Si -

**LI**  
v'è..... che..... ti ru - bial mio cor al mio

**La R**  
- nor..... del - la Spa - gna la Spa - gna l'o -

**S. O**  
cor..... del tuo ver - gin tuo ver - gi - ne

**E**  
- del..... stra - zio cru - del..... stra - zio cru -

**D. R**  
- mor..... dell' a - mor dell' a -

**D. P**  
- mor..... dell' a - mor dell' a -

- mor..... di sue gen - ti l'a -

- mor..... di sue gen .. ti l'a -

- mor..... di sue gen - ti l'a -

*rit.*

*a Tempo*

M  
- gnor! Si - gnor mi sal - va! Si -

L'I  
cor, al mio cor al cor, al mio cor al cor al

La  
R  
- nor sì l'onor l'o - nor sì l'onor l'o - nor l'o -

S.  
O  
cor non temer no, no, non te-mer no, no, non te-

E  
- del stra - zio cru - del stra -

D.  
R  
- mor vi-giliam per l'o-nor vi-giliam per l'o-nor l'o -

D.  
P  
- mor vi-giliam per l'o-nor vi-giliam per l'o-nor l'o -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

- mor l'a - mor l'a - mor l'a -

*a Tempo*

M *ff*  
 - gnor misal - val.....  
 L'I *ff*  
 cor al cor!.....  
 La *ff*  
 R - nor l'o - nor!.....  
 S. *ff*  
 O - mer non te - mer!.....  
 E *ff*  
 - zio cru - del!.....  
 D. *ff*  
 R - nor l'o - nor!.....  
 D. *ff*  
 P - nor l'o - nor!.....  
 - mor l'a - mor!.....  
 - mor l'a - mor!.....  
 - mor l'a - mor!.....  
 - mor l'a - mor!.....  
 (Le monache e le novizie salutano la Regina e si mettono nuovamente in processione, entrando in chiesa.)  
 ORGANO *cres.*  
 Ped.

## ANDANTE MAESTOSO

Orch. 3 3 3 3

(salmeggiando)

CORO (Monache)

Salve ro - sa sine spina,

Salve ro - sa sine spina,

Regis Ma - ter ac Regi - na,

Regis Ma - ter ac Regi - na,

Sancta Ma-ter, virgo pi-a,

Sancta Ma-ter, virgo pi-a,

(In questo punto le monache entrano in chiesa)

MAR.

ALLEGRO MARZIALE

O Ma-ri a!

*rall.*

Sal-ve semper o Ma-ri a!

Sal-ve semper o Ma-ri a!

(Tre Trombettieri)

*rall.*

ALLEGRO MARZIALE

**CORO**

Ten. *(Merciajuoli Pellegrini e Popolo)* Al - la Re - gi - na

Bassi Al - la Re - gi - na

Orch.

(Durante questa ripresa della Marcia, la Regina, l'Infante e tutto il corteo s'avviano verso la chiesa.)

Il po - po - lo s'in -

Il po - po - lo s'in -

Tromb.<sup>ri</sup>

Orch.

- chi - na, Al - la Re - gi - na

- chi - na, Al - la Re - gi - na

Orch.

ful - gi - da e pi - a, ed all' In -

ful - gi - da e pi - a, ed all' In -

- fan - te dell' avve - nir..... i più bei fior!

- fan - te dell' avve - nir..... i più bei fior!

PIÙ MOSSO

Tre Trombettieri

(Colpi di cannone - Le campane suonano a stormo - Il popolo plaude festante)

Vi - va!

Vi - va!

Orch. **f**

Trom. **f**



Vi - va! vi - va! vi - va! vi - va!

Vi - va! vi - va! vi - va! vi - va!

Orch. Trom. Trom. Orch. Orch.

va! vi - va la re - gi

va! vi - va la re - gi

na! CALA LA TELLA.

na!

87

# ATTO SECONDO

SCENA PRIMA — Galleria nel Palazzo di Calderon. Cavalieri e Cortigiani stanno attendendo l'arrivo di Don Rodriguez Calderon, grande di Spagna, Ministro di Stato, Segretario intimo del Re.

Don Ernando, Cavalieri, e Cortigiani — Il Coro è diviso in diversi gruppi.

*ANDANTE MAESTOSO*

(SI ALZA LA TELA)

*Con accento di sarcasmo sprezzante*

Ten. 1.<sup>i</sup> *p* 3 3

Preparate, Si-gno-ri i più pro-

PRIMO GRUPPO

Ten. 2.<sup>i</sup> *p* 3 3

Preparate, Si-gno-ri i più pro-

Bassi

*POCO PIÙ MOSSO*

3 3

3 3

3 3

3 3

- fon - di Dei vostri inchi - ni Pel grande Calde-ron, Che dei due

- fon - di Dei vostri inchi - ni Pel grande Calde-ron, Che dei due

3 3

3 3

3 3

3 3

mon-di reg-ge i de-sti-ni Pel gran Calde-ron.... prepara-te gl'in

mon-di reg-ge i de-sti-ni Pel gran Calde-ron.... prepara-te gl'in

- chi-ni!

- chi-ni!

2° GRUPPO *con sarcasmo*

Co-me la cie-ca sor-te con l'avve-

*legg. scherzoso*

- nir all' uomo si tra - stul - la! Per esser grandi in

cor - te Ba - sta tal - vol - ta pro - ve - nir dal -

la cervi - ce curvar.....  
E curvar la cer - vi  
nul - la! e curvar la cer -

..... la cervi-ce cur-var!      biascicar dei ver -

- ce!      E bia - sci - car dei ver -

- vi -      ce!      biascicar dei

-      si!      Trillar dei Madriga -

- si      Trillar dei Madri - ga

ver -      si      Trillar dei Madri -

Oh gli uo - mini per -  
li!  
li!  
ga - li!

ver - si!  
E portar di ri - tor - no Dal Porto -  
E portar di ri - torno  
E portar di ri - torno

- gal - lo un che parli l' In - dia - no sia fra - te, o pap - pa -

Dal Portogal - lo un pap - pa -

Dal Portogal - lo un pap - pa -

- gal - lo Mi - racol di to - ga Mi - racol di

- gal - lo Mira - col di to - ga!

- gal - lo Mira - col di to - ga!



spa - da!

Miracol di spada! Per due però non

Miracol di spada! Per u - na vol - ta passi!

*affrett.* *cres. string.*

D. ERNANDO (avanzandosi) *con forza*

Scipi - to sembra a me!

Il frizzo mi par le - pido!

vada!

*f* *ff*

*string.*

Son forse i corti\_giani che fanno il fa\_vo\_rito? Color che fra un i -

*string.* *rall.*

- stante - vedrò compunti in viso, mendicar del mi\_nistro un sa\_lu\_to un sor -

*f a Tempo* *Un USCIERE (annunziando)*

- ri - so! (impugnando la spada) Sua Eccellenza il ministro di

Si\_gno - re!

Si\_gno - re!

Si\_gno - re!

SCENA 2<sup>a</sup>. I precedenti e Calderon. All'arrivo di Don Rodríguez Calderon i Cavalieri e Cortigiani s'inclinano profondamente. Don Ernando si ritira in disparte muto ed immobile.

Us. sta - to !

ANDANTE MAESTOSO

CALDERON (salutando)

Del pre-muro - so os-

c. - se - quio, Si - gno - ri, io vi son gra - to !

*MODERATO*

I vostri vo - ti ho sotto - po - sto al sommo regal con -

*pp* *cres.*

- si - glio, e saran paghi. A - per - ti abbi- am due mon - di

*sf* *p*

Al - le gagliarde im-pre - se: Chi - unque in Ispa - gna o - no - ri sia la

*cres.*

*dolce*

toga, la spada, ovver la li - ra Non in - van, agli eccelsi ono - ri a -

*p* *cres.*

- spi - ra !  
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -  
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -  
 Oh come in - tes - sere, Ec - cellen -  
*ALLEGRETTO MODERATO*  
 - tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di ? I di più  
 - tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di ?  
 - tis - simo, Ai vostri me - riti Con degne lo - di ?  
*con eleganza*

*cres.*

prosperi Ci si pre-pa-rano Finchè la pa-tria de'suo-i de-

*pp* *cres.*

prosperi i di prosperi i di Fin-chè la

*pp* *cres.*

prosperi i di prosperi i di Fin-chè la

*pp* *cres.*

- sti - ni Uo-mini si - mili Abbia a cu - sto - di! Ci si pre-

*pp*

pa - tria de'suoi destin de'suoi destin Ci si pre-

*pp* *cres.*

pa - tria de'suoi destin de'suoi destin Ci si pre-

- pa - rano più pro - spe - ri di ! Dio vi ri - me - riti La gran mer -

- pa - rano pro - sperì di ! Dio vi ri - me - riti La gran mer -

- pa - rano pro - sperì di ! Dio vi ri - me - riti La gran mer -

- cè,... Mi - ni - stro e - let - to, Mi - ni - stro di tanto re ! Mi - nistro e -

- cè, Mi - ni - stro e - let - to, Mi - ni - stro di tanto re ! Mi - nistro e -

- cè, Mi - ni - stro e - let - to, Mi - ni - stro di tanto re ! Mi - nistro e -

## D. ERNANDO ( in disparte )

O turba i\_gnobile e quivi or, or, della ca -

- let - to di tan - to re ! ( I Cortigiani fanno profonde riverenze a Calderon che cortesamente gli licenzia )

- let - to di tan - to re !

- let - to di tan - to re !

*f con eleganza*

lu - nia Lanciavi i fol - gori sul tuo bene - fa - tor !

*un po' rall.*



(a poco a poco s'allontanano)

*p* *rall.*

Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to

*p*

Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to

*p*

Dio vi rime - riti La gran mercè, Mi - ni - stro di tan - to

*sempre rall.*

re!

re!

re!

*pp* *rall.* *ppp*

# SCENA E DUETTO

4

Calderon a Don Ernando, il quale sta verso il fondo in  
attitudine di riverente aspettativa.

DON ERNANDO 

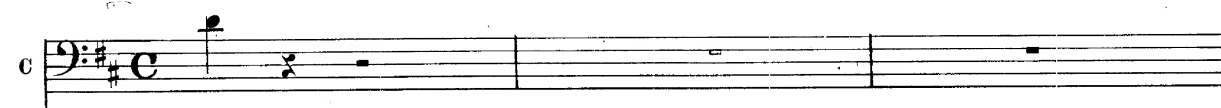
CALDERON 

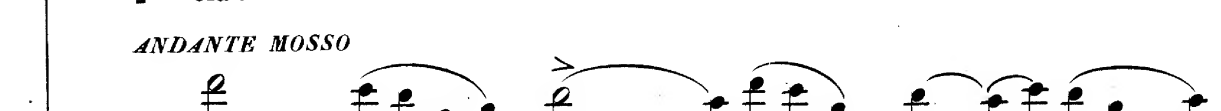















*p*

*cantabile*

Io ti la\_sciai a\_do\_lescente an\_co-ra Or ti ri\_trovo

bel\_lo e gagliardo e a\_dul - to ah! ch'io ti

pre - ma, ah ch'io ti prema ancor.....a questo sen !

*cres.*

*p*

*dolce*

Non v'ha non v'ha me -

*p*

C

mo - ria Più so - a - ve e gentil per questo cor..... Che il ricor -

C

dar..... che il ricor - dar..... del be - ne - fi - cio' l'o -

*f* *rall.*

*cres.* *rall.*

D. ERNANDO *con anima*

C

re! E qual non eb - be e qual non

E

eb - be compen - so am - bi - to Pel bre - ve

4

do - no.....pel breve do - no la mia ma - gion. Ve -

- der - via tanto onor sa - li - to ampio ci re - se il gui - der -

- don..... Ve - der - via tanto onor sa - li - to..... ampio ci

re - se il gui - der - don! Or di, che cerchi, che vuoi, che

D. ERNAN. *dolce*

Modesto ho il cor..... non ho che un

brami? For-tu - na? gra - di?

*f*

*p*

vo - to. Ahi - mè!

Allor tu a - mi! Su, nar-ra di questo a -

*sf e p*

*poco rall.*

D. ERNAN. *con grazia* *portando*

- mor! Essa è bel - la, essa è pi - a questa adorata

*ANDANTINO*

*pp*

E mi - a! Negli oc - chi i rai del so - le E l'ombra delle

*POCO PIÙ MOSSO*

E not - ti en - tro le chio - me! E del più bianco

*dolcemente*

*pp molto sostenuto*

E fior che lie - te fa le a - juo - le so - a - ve - men - te Essa risponde al

*sf e p*

E no - me! (Calderon sorridendo)

*CALD.*

*PIÙ MOSSO*

Po - e - ta! È Marghe - ri - ta L'angelo

*pp sf e p*

7

*PIÙ MOSSO ANCORA*

E  
C

Noi ci a-mam-mo in si -  
dun - que di tua gio - vin vi - ta!

*PIÙ MOSSO ANCORA*

*pp*

E

- len - zio quando su no - bil sce - na con la no - ta ca -

*cres.*

*cres.*

E

*animando*

- no - ra, strappava arden - te il plau - so, nuova gentil si -

*animando*

E

- re - na; E noi ci amiamo an - cor!... e noi ci amiamo an - cor!

440

z 46708 z



E *ANDANTE MOSSO*

O - ra a sfuggir le in - si - die Di pe - riglio - so a - man - te D'un

E *cres.* *f* *p*

chio - stro essa ri - co - ve - ro cer - ca fra l'om - bre

E *f* *CALD.*

san - te. L' In - fan - te!

Qual hai ri val?

*LARGHETTO*

*pp* *p*

Gra - ve adden-zar - si il tur - bine

Veg - gio sul vo - stro af-fet - to !

Pur..... tut-to fi - da, o gio - vane, Nel

mi - o pa-ter - no af-fet - to

*cres.*

*con 8*

*cres.*

*sf*

Io.....d'ogni vil.....le-ga - me sa -

*con 8*

*F*

- prò.....sventar sventar le tra - me le

D. ERNANDO

(con grido di gioia)

*Oh*

tra - me sven - tar.....sa - prò!

*cres.*

*F*

*con 8*

*ff*

*dim.*

gau - dio.....i-ne - spri-mi - bi-le! un

Z

46708

Z

445

*f* an - gel tu sei per me ah!..... *p* Io non..... crede - a pos -

8 *ff* *dim.* *POCO PIÙ ANIMATO* *pp*

*cres.* - si - bile tro - var..... tan - ta mer -

*CALD.* Tut - to fi - da, o gio - vane!

*f* - cè!..... *p* Io non..... cre - de - a pos -

*C* Nel mio pa - ter - no pet -

*affrett.*

E si - bi - le tro - var..... tan - ta mer -

C to..... t'af - fi -

E - cè..... io non cre - de - a pos -

C - da!..... d'o - gni vil le - ga - me le

E - si - bi - le tro - var..... tan - ta..... mer -

C tra - me sa - prò sven - tar ..... sa - prò..... sven -

E *rit.*  
 - ce ! oh gau - dio ! oh  
 C - tar ! t'af - fi - da ! t'af -  
*affrett.* *rit.* *affrett.* *cres.*

E *ff*  
 gau - dio !  
 C *ff*  
 fi - da ! Io la tua no - bil  
*ff largamente* *MODERATO*

C  
 cau - sa Perorerò per te.. Tutto in Ispa - gna ce - dere  
*sf e r* *sf e r* *sf e r* *sf e r*

De-ve al voler del re!

*pp*

*cres.*

**D. ERN.**

**CALD.**

oh dolce ri-cam-bio.....di affetti so-a-vi..... tu fai della

oh dolce ri-cam-bio.....di affetti so-a-vi..... tu fai della

vi - ta le pe-ne men gra - vi..... nei for-ti pe -

vi - ta le pe-ne men gra - vi..... nei for-ti pe -

*rall.*

*sf* *a Tempo* *sf*

z 46708 z 417

E  
- ri - gli..... Le auda\_cie su - pre - me..... Di pa\_dri, di

C  
- ri - gli..... Le auda\_cie su - pre - me..... Di pa\_dri, di

*f*

E  
fi - gli..... combattono in siem! ai len\_ti tra -

C  
fi - gli..... combattono in siem!

*rit.* *a tempo* *p*

*col canto* *a Tempo*

**MENO MOSSO**

E  
- mon - ti..... la giovane au - ro - ra

C

**MENO MOSSO**

congiunge una

*p*





E  
gliar - da la san - ta la

C  
gliar - da la san - ta la

E  
san - ta a - mi - stà !  
( partono abbracciati )

C  
san - ta a - mi - stà !

# CORO DEI PAGGI E BALLATA DELL' INFANTE

1

SCENA TERZA — Sala nel Palazzo Reale — Al cambiamento della scena si vedono i Paggi scherzando fra loro, aspettando l'arrivo dell' Infante .

*ALLEG.<sup>ro</sup> MOD.<sup>to</sup> MA BRILLANTE*  
*staccato*

*p*

SI ALZA LA TELA

*ALLEGRETTO SCHERZOSO*  
*stacc.*

*sf sf sf* *pp*

*un poco cres.*

*affrett.*

424

*stacc. legg. con brio*

*c<sup>0</sup> R<sup>0</sup>* Fol - leggìa - no, spu - meggia - no, sfa - vil - la - no, scin - til - la - no.....

Fol - leggìa - no, spu - meggia - no, sfa - vil - la - no, scin - til - la - no.....

*f legg. stacc.*

*legato* ..... In questa gaia e - tà..... *rall.* Le allegre i - de - e! *rit. assai*

..... In questa gaia e - tà..... Le allegre i - de - e!

*legato* *rall.* *rit. assai* *a Tempo* *f*

*I.<sup>o</sup> Tempo* Ar - meg - gi - no, sac -

Ar - meg - gi - no, sac -

*affrett.* *I.<sup>o</sup> Tempo*

- chaggi-no I fortie terre e po-po-li! Noi tocca la belta'.....

- chaggi-no I fortie terre e po-po-li! Noi tocca la belta'.....

*legato*

*rall.* *molto rit.* *a Tempo*

.....Sol del-le De - e! Fol - leggiam-no, spu - meggiano, sfa -

*molto rit.*

.....Sol del-le De - e! Fol -

*rall.* *molto rit.* *a Tempo*

*rall.*

- vil-la-no, scin-til - lano in questa gaia e - tà..... le al-legre i -

- leggiano, spu - meggiano, sfa - vil-la-no, scin-til - lano le al-legre i -

*rall.*

*rit.* *cres.*

- de - e in questa gaia e - tà le allegre i - de - e!..... Ar -

*rit.*

- de - e in questa gaia e - tà le allegre i - de - e!..... Ar -

*riten.* *sempre ritard.* *cres.*

*a Tempo* *rall.*

- meggino, sac - cheggino i forti e terre e po-po-li/ noi tocca la bel -

- meggino, sac - cheggino i forti e terre e po-po-li/ noi tocca la bel -

*a Tempo* *cres.* *rall.*

*a Tempo* *cres.*

- tà sol del-le De - e! Noi tocca la bel - tà! Noi

- tà sol del-le De - e!..... Noi toc - ca!..... Noi

*a Tempo* *cres.*

*f* *rall.* *rit.*

tocca la bel - tà..... sol delle De - e !

tocca la bel - tà..... sol delle De - e !

*f* *rall.* *rit.*

Entra l'INFANTE

*REC.*

*MODERATO*

Che ve ne par, Si -

I

- gnori? Nel Santu - a - rio, la di nostra Donna, Nel - la gentil con -

*ANDANTE CANTABILE*

I

- trada Che ha nome della Spada,

## RECIT.

I

In mezzo agl' in\_ni dei festanti Co - ri, Scoprir col bianco

I

saio, Col celestial suo velo, La mia Dea fuggitiva, quella ribelle a' miei regali a -

## ALLEGRETTO MODERATO

I

- mo - ri !

L'avven\_tu-ra è stra - nis - si\_ma è stra-nis\_sima dav -

L'avven\_tu-ra è stra - nis - si\_ma è stra-nis\_sima dav -

## ALLEGRETTO MODERATO



Il ri-sapre - te poi... Or il bel degli a -  
 - ve-ro! Ma poi che av - venne?  
 - ve-ro! Ma poi che av - venne?

- mor spesso è il mi - ste - ro! il bel degli a - mor..... spesso è il mi -  
*MODERATO ASSAI*  
*molto rall.*  
*pp col canto*

- ster!  
*ALLEGRO MODERATO*

## L'INFANTE

*con spirito*

*ALLEGRETTO GRAZIOSO, con spirito*

*p* *leggero*

È gran po - li - ti - ca, co - sì m'in -

*f*

1 - se - gnano, se si pe - ri - co - la, fa - ree non dir!

*f* *p*

*p* *cres.*

È gran stra - te - gi - ca, co - sì la spie - gano, le mos - se

*cres.*

*p poco rall.*

1 tat - tiche non i - sco - prir!..... Non i - sco -

*poco rall.* *col canto*

*molto rall.*

- prir! Non i - sco - prir!

*molto rall.* *a Tempo* *affrett.*

*cres.* *col canto*

*f con spirito* *p rit.* *f a Tempo*

ah!..... In guerra ed in a - mor. Non si sa ma - i! In guerra ed in a -

*POCO PIÙ MOSSO, con brio* *a Tempo*

*f* *p rit.* *f*

*p rit.* *p e sempre rit.*

- mor.... Non si sa ma - i, non si sa ma - i, non si sa ma -

*C O R O* *p* no, no, no, no!

*p rit.* *p* no, no, no, no!

*a Tempo*

*- i!*

*f* *rit.* *f a Tempo*

In guerra ed in a - mor! Non si sa ma - i! In guerra ed in a -

*f* *p* *f*

In guerra ed in a - mor! Non si sa ma - i! In guerra ed in a -

*a Tempo* *f* *p rit.* *f a Tempo*

*Con spirito* *col canto*

*a Tempo* *f*

In guerra ed in a - mor! In guerra ed in a -

*p* *rit.* *f*

- mor! Non si sa ma - i! in amor!

*p* *f*

- mor! Non si sa ma - i! in amor!

*p rit.* *col canto* *f a Tempo* *f*

I

- mor! Non si sa ma - i mai non si sa!

in amor no, non si sa!.....

in amor no, non si sa!.....

*f*

I

no! no!

no! no!

no! no!

*f*

# SCENA E TERZETTO

L'INFANTE - DON ERNANDO - CALDERON.

(annunziando) *MAESTOSO*

USCIERE. *MODER.<sup>to</sup>*

Sua Eccellenza il Ministro Calderon!

L'INFANTE (movendo incontro a Calderon) *(Calderon saluta profondamente)*

Re-duce omai dal Ta-go?

L'IN. (ai paggi) *sempre con leggerezza*

Addio, si - gno - ri? *Troppo abbi- am scher.*

(i paggi fanno riverenza e partono)

1

-za-to. Or si ritorni ai se-ri... af-far di sta-to!

*sf* *r*

ANDANTE MODERATO

*r*

L'INF. (a Calderon)

Dunque è ver,..... se la fa-ma non men-te,..... Che al-le

*r*

1

mi-me..... sfuggite al-la sce-na, Cal-de-ron,..... il Mi-nistro pos-

*cres.*

*F* *con grazia*

1 *sen-te,..... ap-pa-rec - chi d'l-men le ca-te - ne?*

CALDERON

Mal com-

*cres.*

1 *E o - si dirlo? quì, quan-do stai per chie - der la grazia d'Er-*

C *- prendo...*

*cres. assai*

1 *- nando? Marghe-ri - ta, la va-ga si - re - na, de'es-ser*

*cres.* *F*



mi - a. Che risponder sai tu? (gravemente)

CALD.

Che il do - ver..... gli istin-ti raf -

un poco rall. F Tempo è al -

- fre - na, che il do - ver..... è dei re la vir - tù!

F 3 3

- fin che ogni masche-ra ca - da e la tua..... dee per prima ca -

(picchia sopra un campanello) (entra un maggiordomo)

I - der! O - là! Il gentil - uom che poc' anzi ho man-

*cres.* senza rigor di tempo.

*a tempo* (il maggiordomo s'inchina e esce)

- da - to! (fra sè)

CALD.

*a tempo* (Quai tra-me tenta or - dir!)

*f* *cres.*

(entra Don Ernando) (fra sè)

(Ah! scia-gu - ra - to!)

*cres.* *f* *rall.* *f* *a tempo*

*3* *3*

(L' Infante siede - Calderon alla destra, don Ernando alla sinistra dell' Infante in piedi.)

L' INF. (a Don Ernando, con grazia, ma con ironia)

*animando*

Nel-la Sier-ra di Ca-sti-glia v'haunca-stel di-ruto e for-te, è un Ma-

*ANDANTINO SOST.<sup>to</sup>*

-nier di mia fa-mi-glia che per drit-to spetta a me! "La di

*cres.*

Fran-cia stan le por-te..." Le pa-ro - le son del re!... (fra sè)

Don ERNANDO

*PIÙ MOSSO* Dir che in-

L' INF. (riprendendo)

D.  
E.

- ten - de? Mi ci

CALD. (fra sè)

Quale in - si - dia quel sor - ri - so può ce - lar!

1<sup>o</sup> TEMPO

I

vuol un uom fi - da - to, u - na spa - da ed u - na men - te... Cal - de -

affrett. cres. 3

I

- ron, grand'uom di sta - to, pe - ro - ra - vain tuo fa - vor... Io ti

affrett. cres. 3



*poco cres.*

vi siaguida il so-lo o - nor.... Del-la Spagnail primo fi - glio de-gno

*poco cres.*

I. IN. (alzandosi - piano a Calderon)

*p* Se tu par-li, se ti at - ten - ti

*pp* sia del ge-ni - tor! La pietà vi dia con-

*pp*

*cres.*

i miei fi - ni a tra-ver - sar,..... dal - lo scan - no dei po -

*pp* - si-glio, vi siagui-da il so-lo o - nor! l'o -

*cres.*

*LARGHETTO*

1 *ten - ti ti fa - rò balzar bal - zar!*

Don ERN. (in disparte)

O.....mio gi - glio imma - co -

*LARGHETTO*  
*dolce cantabile*

*col canto* *pp*

*pp sotto voce*

Se tu par - li,..... dallo scanno dei po -

- la - to!..... O.....mio rag - gio o mio.... so - spir!.....

*pp* *sotto voce*

La pie - tà..... la pie - tà vi dia con -

*cres.* *dim.*

I  
- ten - ti ti fa-rò doman bal - zar..... do -

D.  
E  
Del..... cor tuo..... de-si - de - ra - to non..... mi

C  
- si - - - - - glio,..... vi..... sia

*cres.* *dim.*

I  
man..... bal - zar!.....

D.  
E  
re - sta che a... mo - rir!..... Ma.... sollie - vo a tan - to af-

C  
gui - da l'o - nor!.....

*p*



*f*

I Dallo scan - no dei po - ten

D. - fan - no..... è un..... terri - bi - le..... pen -

E

C Del - la

*cres. e animando*

I - ti..... ti fa-rò doman bal - zar..... bal -

D. - sier!..... Pria che in brac - cio al tuo ti -

E

C Spa - gna della Spagnail primo fi -

*ten.*

*ten.*

*cres. col canto*

*dim.* *f*

I - zar..... ti..... fa - rò..... doman bal - zar..... ti fa -

D. E - ran - no tu do - vrai..... con me..... ca - der..... tu do -

C - glio..... de - gno sia..... del ge - ni - tor..... de - gno

*dim.* *f*

*POCO PIÙ MOTO*

I - rò..... doman..... bal - zar!

D. E - vrai.... con me..... ca - der!

C sia..... del ge - ni - tor! Amorsì no - bile amor per-

*POCO PIÙ MOTO*

1 *Canta a' miei mo - na - ci i tuoi ser -*  
 C *- do - na!*

1 *- mo - ni!*  
 C *Sia grande il prin - ci - pe che sa - rà*

8

*pp*  
 1 *Frasi ret - tori - che, buone per te!* *molto cres.*  
 D. ERN.  
 C *Chi più m'as - si - ste? che più mi*  
 re!

*cres.*

**I**  
 Ah!..... curvar la te - sta dinan - zia te!

**D. E**  
 re - sta? che resta a me a me? chi più m'as-

**C**  
 Ah!..... che sa-rà re! Pie - tà!

**8**

**I**  
 cur - var la te - sta di - nan - zi al

**D. E**  
 - si - ste, che più mi re - sta?..... ahi -

**C**  
 sia gran - de il prin - cipe che sa - rà

REC.<sup>uo</sup> (a D. Ernando)

I re!..... Don Ernando Fon-

D. E - me!.....

C re!..... MODERATO

*sf*

I - se - ca, i cen - ni miei nel mio pa - lagio at - tenda... partir do - vrà do -

AND.<sup>te</sup> (congeda D. Ernando) CALD.

I - mani. Una pa - rola an -

AND.<sup>te</sup>

L' IN. (L' Infante esce dalla parte opposta da quella donde è uscito D. Ern.)

C - cor! Non più!... ri - ma - ni!...

*F* Mosso assai *sf*

## SCENA E DUETTO FINALE SECONDO

(per Bar. e Basso)

**CALDERON**

*ALL.<sup>o</sup> MODERATO*

Oh sven\_tu - - ra! Oh sven\_tu -

- ra! La mia fol\_go-re stel - la in ciel si o - scu -

**SCENA QUINTA.** Mentre Calderon, dopo avere tentato inutilmente di trattenere l'Infante ridiscende la scena. Il Grand'Inquisitore penetra nella sala e intese le ultime parole di Calderon, che rimane affranto dal dolore, lo batte leggermente sulla spalla esclamando:

**Grand'INQUISITORE**

- ra! *p* E non s'oscu-ra sol, ma già de - cli - na! E tramonta - ta

*MODERATO*

118

Proprietà di F. Lucca-Milano.

r

46711

r

C. PINSUTI - MARGHERITA.

*f* *p*

G I

fia..... nei lu - gubri oriz - zon - ti Pria che sor - ga la stel - la del mat -

*cal.* *p* (fra sè)

Il Grand'Inquisitor!

G I

- tino! Io stesso ho inteso dell'In - fante l'ultime pa - role!

*f* *p* *cres.*

G I

stol - to! Vuoi dunque prepa - rar l'avvenir d'un nuovo so - le?

*ALLEGRO*

*p* 3 3 3

G I - si sfi - dar..... in ci - men - to pue -

*p*

*cres.* 3 3 3

G - ri - le Chi a grandi fi - ni A - ia - ga e - du -

*cres.*

*sempre cres.* 3 3 3

G - cò? Un sa - cro pat - to ti stringe, men

*cres.*

*f* *rit.* 3 3 3

G vi - le Che non in - sa - no chi franger lo

*f* *rall.* *col canto*



## MENO MOSSO

può!

*p cupo e misterioso*

Ricor-di il dì che mi spinse la sorte Presso a Xe-

*LARGHETTO*

*pp sottovoce* *pp e staccato*

- nil, sul tuo tri-ste cam-min? Tu d'un ri-

*p* *staccato*

- val A-spi-ra-vi la morte, Tin-to di

*pp* *staccato*

5

san - gue ..... da un ferro assas - sin! Sin da quel

dì ..... del tuo lu - gubre ar - ca - no, So - lo cu -

- sto - - de, fa - tal te - sti - mon, Io t'ho gher -

- mi - to, ti tengo in mia man! Tu sei mio schiavo, il tuo giudice

*cres.*

*p* *rall.* *molto ritard.*

son! Tu sei mio schia - vo, il tuo giu - di - ce

*pp* *col canto*

*UN POCO PIÙ MOSSO, con sentimento*

*CALD.* *p* *e un poco cres.* *f* *p*

son! Non mi par - lar ..... di quell'o - ra fa - ta - le, Non rammen -

*cres.* *f*

- tar ..... quell'or - ri - bi - le di! Mai dentro un pet - to un'immer - so pu -

*cres.* *f*

*dim.* *3* *portando* *p*

- gna - le Più crudel - men - te la vi - ta fe - rì ..... Al - tro non

*dim.* *pp*

7

hai ..... ne' tuoi lu\_gu\_bri sfo - - ghi Di que\_sta

G. INQ.

Tu sei in mia mano! giudice io son!

so - - la men cru\_da vir - tù ..... Che non e -

cres. ed

tu sei mio schiavo! giudi\_ce son!

cres. ed

- vo - - chi il car - ne - fi - ce, i ro - ghi! Tut\_to è men

animando

Io t'ho gher - mi - to,

animando

454 46711

8

*stentate* 3

tri - ste del tempo che fù!..... Tutto è men tri - ste, tutto è men

ti tengo in mia man!..... tu sei mio schiavo!

*cres.* 3 *stentate* 3

tri - ste tutto è men tri - ste del tempo che fù!

giudice io son! tu sei mio schiavo, giudice io son! tu sei mio

*p* 3 *f* 3

tutto è men tri - ste del tempo che fù!.....

schiavo, giudice io son, giudice io son!....

*rall.* 3 *slarg.* 8

*cres.* *f* *slarg.* *f*

*rall.*

G. INQ.

*ALLEGRO*

Tu va - cil - li?

Tu va - cil - li?

*rallentando*

G. INQ.

*con forza*

*ALLEGRO MOD<sup>to</sup>*

Dei mo - ri dei mo - ri nel

G I  
 san - gue Do - gni col - pa ..... la macchia la -

G I  
 - va - sti! Chi sa - rà, ..... se la fè ..... non ti

G I  
 lan - gue, Che nel nul - la a travol - - gerti

G I  
 ba - sti? Chi sa - rà ..... che, con per - fido in -

41

*cres.* *cres. sempre*

G I  
- tri - go, D'altri di..... ti rinfac - ci l'er - ror? Niun sa -

*cres.* *cres. sempre*

G I  
- prà..... Nell'eccelso Ro - dri - guez Di Nu - nèz ..... ravvi - sar l'ucci -

**POCO PIÙ ANIMATO** *con molto sentimento*

G I  
CALD. (fra sè)  
- sor! È il tuo fan - ta - sima Che il sas - so

*p staccato*

G I  
ge - li - do I - nez, sco - per - chia..... Del te - tro a -

*cres.* *f*



- vell..... Ep - pu - re un an - gelo Nel - le tue

vi - scere Per me por - ta - sti..... Ra - pi - to al

*cres* *rit. p*

*col canto*

ciell! Per - ch  quell' a - nima..... per noi non

G. INQ. *p*

Dio lo con - ce - de.....

C pre - ga ..... se Dio mi ne - ga ..... La sua mer -

G ..... So - lo alla fe - de! So - lo al la fe -

C - celi ..... *p* Perchè quell' an - gelo ..... *cres.* Per noi non

G - de! Dio la con - ce -

C pre - ga ..... *f rit.* se Dio mi ne - ga la su - a mer -

G - de Sol al - la fe ..... *f rit.* sol al - la

C  
 - cè! **CORO INTERNO** Vi - va l'In - fan - te! Vi - va il gran - de U -  
 G I  
 fè! Vi - va l'In - fan - te! Vi - va il gran - de U -  
 Trombe nell'interno  
 ALLEGRO

MENO MOSSO G. INQ.

- zè - da! Mor - te a Calde - ron! O - di? che cerchi  
 - zè - da! Mor - te a Calde - ron!  
 MENO MOSSO

CALD.

G I  
 più? Padre, son tuo! Parla!  
 pp

G. INQ.

Che far deg-gi - o? Cie - co Mi - ni - stro sii con l'In-

*pp*

*pp sottovoce*

- fan - te, E l'uno e l'altro mondo Tu allor go - ver - ni, ed

*pp*

*lento* **MOLTO MAESTOSO** (si allontanano lentamente)

io..... su tutto re - gno!

*Grandioso*

*F* *cres.*

**ALLEGRO**

*ff*

*p*

CALA LA TELA

# ATTO TERZO

1

## SCENA ED ARIA

SCENA PRIMA — Piccolo porticato in uno dei Chiostrì di S.<sup>ta</sup> Maria della Spada. Scarsa luce — È sul tramonto del sole —

*LARGHETTO*

*ANDANTE*

*p* *cres.* *p* *m.s.* *m.d.* *m.s.* *m.d.* *m.s.* *m.d.* *m.s.*

465

Proprietà di F. Lucca: Milano.

Z

46742

Z

C. PINSUTI = MARGHERITA.

*ALLEGRO*

The musical score consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked *ALLEGRO*. The score includes various dynamics and markings:

- System 1: Treble staff has a crescendo (*cres.*) and a sforzando (*sf*) marking. Bass staff has a piano (*p*) marking.
- System 2: Treble staff has a crescendo (*cres.*) marking. Bass staff has a piano (*p*) marking.
- System 3: Treble staff has a sforzando (*sf*) marking. Bass staff has a piano (*p*) marking.
- System 4: Treble staff has a crescendo (*cres.*) marking. Bass staff has a piano (*p*) marking.
- System 5: Treble staff has a crescendo (*cres.*) marking. Bass staff has a sforzando (*sf*) marking and a *rall.* (rallentando) marking.

*ANDANTE*

*dolce espressivo*

*p*

*rinf.*

*cres.*

*f*

*rall.*

**SI ALZA LA TELA**

*a Tempo*

*p*

*pp*

## MARGHERITA

REC.

Ogni raggio di lu - ce, O - gni più

*MODERATO*

lie - ve baglior crepusco - lar l'a - nima m'empie di so - a - ve tri -

*p*

*ANDANTINO*

- stezza!

*molto dolce*

*MODERATO*

A' miei ri - pen - so anda - lu - si tra - monti allor che ar

*p*



*rinf. a poco a poco*

M *- di - va vibrar col no - to me - tro la vo - ce me - sta del - la madre*

*cres. 3 3 rall.*

M *mi - a, ed un nome in vo - car e u - na me - mo - ria di lagrime can -*

*cres. rall.*

M *- tar.... For - se di lui, memoria e -*

*MODERATO ASSAI dolce*

M *- ter - na, a cui..... la vi - ta io deggio!*

*ALLEGRO*

*cres.* ***f***

**MARG.** **REC.**

Poi con rapido vo - lo al la scena ri - pen - so, ai cento al -

**M**

lo - ri! al plauso del - le

**ALLEGRO**

***p*** *cres.*

**M**

Da - me e dei Si - gno - ri!

**ALLEGRO**

***p*** *cres.*

*mestamente*

M *E non mi resta in cor.....* *Che un solo sov\_ve\_*

*MODERATO ASSAI* *p dolce*

*cres.*

M *\_ nir !* *E non mi resta in cor..... che un sol so \_*

*dolce*

*p rall.* *rall. assai* *ANDANTE SOSTENUTO*

M *\_ spir !* *. che un sol so \_ spir..... che un sol so \_ spir !*

*dim. rall. p* *col canto* *p*

M *O miei pal-pi - ti pri - mi, o mie tran -*

M *riten.*  
- quil - le gio-*ie* del primo a-mor gio-*ie* del primo a-

*col canto*

M *a Tempo*  
- mor,..... quante al ci-glio por-ta - te a-ma-re

*a Tempo*

M  
stil - le E quanti affanni al cor! E quanti affanni al

8---

M *ritard.* *cres.*  
cor! E quanti affanni al cor! Per non tra-

*rit. col canto* *a Tempo* *cres.*

*M* *f* *p*

- dir - ti, Er-nan - do, in queste mu - ra cerco il mon -

*M* *cres.*

- da - no avel cer-co l'a - vell!..... E non ho

*Oppure*

pa - ce.....e sono a Dio..... sper-giu - ra! E non ho

*M*

pa - ce.....e sono a Dio....., sper-giu - ra! E non ho

*animando e cres.*

pa - ce..... e sono a Dio..... sper - giu - ra!

M

pa - ce..... e sono a Dio..... sper - giu - ra! A ! .....

Di - o a Dio sper - giu - ra pria d'es-ser

M

Di - o a Dio sper - giu - ra pria d'es-ser

spò - - - sa al ciel!

M

spò - - - sa al ciel!

*rall.*

*a Tempo*

M

pria d'esser spo - sa al ciel !

*f*

*poco rall.*

M

ah!..... si ! pria d'esser sposa al ciel, pria d'esser sposa al

M

ciel !

*ALLEGRO*

*p cres.*

M

*f*

E fu d'un per - fi-do la vil in -

M *si - dia* *Che tan - te*

*cres.*

*sf*

M *la - grime a noi co - stò!* *Per es - so*

*dim.*

*dim.*

M *l'e - stasi..... pu - ra dell' a - nima* *In fiera am -*

M *- ba - scia si tra - mu - tò!* *In fiera am -*

*cres.*



*riten.*

M - ba - scia si tramu - tò ..... si tra - mu -

*riten.* *sf* *e dim.*

M - tò ! E forse

*ANDANTE SOSTEN.<sup>to</sup> dolce*

*p*

M ahimè ! ahimè ! Tu mi dirai cru -

*poco rit. a Tempo*

*p*

M - dell!..... Tu mi dirai crudel !

M *f* Gran Di - o!

*LO STESSO TEMPO* *ANDANTINO CANTABILE*

*sf* *pp* *La melodia bene accentata*

M *p* Sotto il mio vel te sol.....te sol io bra - mo!

*pp* *pp*

M *cres.* E sol per te ch'io sof - fro! è sol..... per te ch'io

*cres.*

M piango! Er-nan - do! Er-nan - do! Io t'a -

# DUETTO

**SCENA SECONDA.** Alle ultime parole di Margherita, Don Ernando comparisce sulla soglia e accorrendo vivamente verso la sua amata le s'inginocchia innanzi. Margherita smarrita, confusa vorrebbe gridare, ma Don Ernando glie-lo impedisce.

**MARGHERITA**

*- mo!* *Cie - lo! tu?*

**ALLEGRO**

*cres.*

*f*

**Don ERNANDO**

*con calore*

*Non ra - pir - mi, anima mi - a, la santa eb.*

*con moto*

*p*

**MARG.**

*fuggi! La sciami!*

*- brez - za del - latua pa - ro - la!*

*stacc.*

*A*

MARG. ERN.

che, fuggir, mio ben? Fuggi, La - sciami! A che, mio ben, fug-

*stacc.* *incalz.*

- gir! fug- gir! fug- gir!

MODERATO  
*con espress.*

Chi di te fia più sacra al mio so - spir..... al mio so -

*pp*

ANDANTINO

- spir?

*con molta espress.*

*pp*

*Dolce con grande espres.* 3

Non del mio labbro

*affrett. rall.*

*f* *pp* *leggero e stacc.*

*cres.*

l'a - lito, Non de miei sogni il ve - lo Tur -

- bar..... la lu-ee - te - rea Può del tuo ca-sto

cie - lo! Pre ghiam..... se vuoi che l'a - nime

4

*cres.* *ten.* *animando*

Me - sti in al zia mo a Di - o! Piangiam!..... e la tua

8

*rinforz.*

*animato*

la - grima Con - fon - da il pianto mi - o! . . . Co - sì congiunti in

8

*cres.*

- sie - me In un di - vin do - lo - re Le

*F* *con 8*

vo - lut - tà su - pre - me..... go - drem..... del no - stro :

*F*

*POCO PIÙ MOSSO*  
MARG. *con affanno*

5

A si piangiam! a\_gli an\_geli so - lo la stil - la op -  
- mor!

*POCO PIÙ MOSSO*  
*pp*

- pres - sa Che sprema il cuor all' a - nima..... so -  
Piangiam! e le tue la - grime..... Con -

*poco rit.*  
- a - - ve - men - te op - pres - sa, *p* Pregiam..... d'o\_gni co -  
- fon - da il pian - to mi - o!  
*col canto*  
*pp*

6

M *ten.*  
 - ro - na! La pre - ce è il più bel fior!..... In

E  
 preghiam! preghiam!

*col canto*

M *f animando*  
 sua ..... pietà ..... per - do - na perdona il cie - lo a tanto a -

E

*f con moto*

M *cres.* *p animando* *cres.*  
 - mor!..... In sua pietà per - do - na Il cielo a tanto a -

E  
 Ah!..... sì! le voluttà su - pre - me go -

*animando* *cres.*



7

*f largamente 3 affrett.*

M - mor!..... In sua..... pietà..... per - do - na il ciel..... il ciel..... per -

E - drem!..... Le vo - luttà su - pre - me godrem!

*f largamente affrett.*

M - do - na..... per - do - na a tanto a - mor! *rit. a Tempo pp rit.* Pietoso il ciel per -

E godrem.... go - drem godremo dell' a - mor! *pp* le volut - tà su -

*col canto p a tempo col canto*

M - do - na *f rit* perdona a tanto a - mor!.....

E - pre - me *f* godremo dell' a - mor!.....

*col canto pp*

D.ER. (con impeto improvviso di speranza e di gioia) MARG. (come trasportata) D.ER.

E forse il ciel perdo-ne - rà! Che intendo? Non più del

*ALLEGRO*

MARG. D.ER.

ver! Tu non sogni? A mia sor-te patrono è un

MARG.

uo - mo on-ni-possente in cor-te! San-ta Ma - dre d'Id - di - o fia

*con forza*

D.ER. *ANDANTINO CANT.le*

ve-ro? Ei convegno mi diè del-la Regi-na al bal-lo!

*p dolce con espress.*

9

*p* (come rapita in estasi)

M Oh! ebbrezza suprema ce - le - ste! Oh puro divi - no so -

*p* (come rapito in estasi)

E Le pro - ve supreme fu - ne - ste! Ha vinto l'amante so -

M - spir! Un pal - pito ignoto m'in - ve - ste, mi sento mo -

E - spir! L'ebbrezza del cie - lo son que - ste, mi sento mo -

*f con passione*

M - rir! Oh! ebbrez - za ce - le - ste!

*frase larga*

E - rir! Oh! ebbrez - za ce - le - ste!

*cres.*

*ff* *dim.* *ff* *dim.*

M *p* Oh dol. ce sospir! *rit.* *f* *rit.* Er. nan -

E *p* Oh dol. ce sospir! Mar. ghe -

*cres.* *rit.* 8 3

M *p* - do! mi sento mo. rir! *MOD<sup>to</sup>*

E *p* - ri. ta! mi sento mo. rir! *MOD<sup>to</sup>*

*dim.* *f* 3 (Campana del Convento)

( Suor Orsola comparisce ) *a piacere*

M *MOSSO ASSAI* Ahi. me! fuggir t'è

*cres.* 3 3

*a tempo*

***f***

M duopo! An - ge - lo mi - - - o!

E

***f***

ALL.<sup>o</sup> GRAZIOSO, MOSSO.*rall. assai*

M Mio dol - ce ben mio ben, ad - di - - o!

E Mio dol - ce ben, mio ben, ad - di - - o!

ALL.<sup>o</sup> GRAZIOSO, MOSSO.

***p***

*rall. assai*

*a tempo*

*rall. assai*

*a tempo*

M Non ti scor - dar scordar que - st'o - - ra! Al nostro a -

E Non ti scor - dar scordar que - st'o - - ra!

*a tempo*

*rall. assai*

*a tempo*

M *p* mor..... Id - di - o..... Gioir men brevi in al - tri di da -

E *p* Al nostro a-mor Id - di - o..... Gioir men bre - vi in altri di da -

M *cres.* - ràl..... Ripensa a lui,..... che in pian - to.....

E *cres.* - ràl..... Ripensa a lei che in pian - to..... Qual al-tro

M *poco cres.* Qual al - tro Dio qual al - tro Dio t'a -

E Dio qual al - tro Dio t'a - do - ra!

*poco cres.* *cres.*

*molto cres.*

M *do - ra! Il no - stro af - fan - no è troppo*

E *Il no - stro af - fan - no è troppo*

*rit. largamente*

*cres. largamente*

M *san - to..... Per non mer - tar..... la ce - lestial pie - tà!..... Per non mer -*

E *san - to..... Per non mer - tar..... la ce - lestial pie - tà!..... Per non mer -*

*affrett.*

M *- tar mertar pie - tà! Ah!..... Ah!..... per non mer - tar.....*

E *- tar mertar pie - tà! Ah!..... Ah! per non mer - tar.....*

*cres. FF rall.*

*col canto p*

14

*rit. assai*

M ..... la ce - le - stial ..... pie - tà!

E ..... la ce - le - stial ..... pie - tà!

*rit. assai*

( Don Ernando stringe Margherita fra le braccia e si allontana rapidamente )

MARG. (trattenendolo)

*ANDANTINO* Una parola ancor... L'uom in cui fi-di?

ERN. Tal..... innanzi a cui..... ognun s'inchi-na!

MARG. - ( con ansietà ) Il nome, il nome

M suo?.... Ahimè! Abi -

E Rodriguez Calde - ron!



(Don Ernando s'allontana rapidamente)

M

- mè!

*PIÙ MOSSO*

8

## SCENA TERZA

MARG. (a Suor Orsola)

*ANDANTINO*

O mia fedel, ahimè tremo per lui... Un funesto presagio

*molto dolce con espress.*

M

mi stringe il cor! Seguirlo io voglio! o forse amor..... co\_nosce o-

*p*

SUOR ORSOLA

Ma come!

M *- stacoli? Tu mi sarai compagna! Vuoi vedermi morir d'an-*

O *E se talun ci disco-prisse? i\_o!*

*dim. con espress.*

M *- goscia! vien! vien! a piacere cres. Ernando! Er-*

O *Ahi! che mi chiedi!*

M *- nan-do! Tu vedrai s'io t'a - - mo! (Escono rapidamente)*

*cres. f*

*f Grandioso cres. dim.*

# CORO.

1

SCENA QUARTA. - Gran sala nel palazzo reale. - Nelle sale attigue illuminazione sfarzosa. Via vai di elegantissime maschere: etc. etc.

*ALLEGRO  
BRILLANTE.*

The musical score consists of five systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass staff. The tempo is marked 'ALLEGRO BRILLANTE.' and the key signature has three sharps. The music features several triplets and dynamic markings including *f* (forte), *p* (piano), and *risoluto*. There are also rests in the bass staff labeled 'VUOTA'. The score is written in 3/8 time.

193

Proprietà di F. Lucca: Milano.

n 46714 n

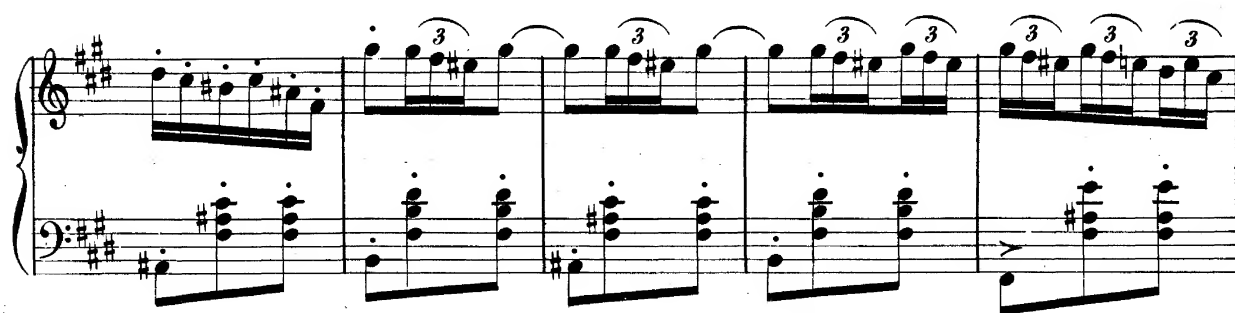
C. PINSUTI: MARGHERITA.



(Qui comincerà il ballo.)

(Castagnette sole.)

MENO MOSSO,  
ma sempre con brio.



Soprani e Contralti.

*Molto cantabile*

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

ti - mi - di ba - ci, dei guar-di pro -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

- ca - ci, ahi! quan - ti s'in -

*cres.*

- trec - cian nel tur - bin dei gi -

*cres.*

- trec - cian nel tur - bin dei gi -

*cres.*

- trec - cian nel tur - bin dei gi -

*brillante*

- ri ar - den - ti de - li - ri, re -

- ri ar - den - ti de - li - ri, re -

- ri ar - den - ti de - li - ri, re -

*cres.*

First system of a musical score. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: - pres - si so - spir! si! The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of the musical score. The vocal parts continue with the lyrics: si! si! si! The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and slurs. The key signature remains three sharps.

Third system of the musical score, which contains only the piano accompaniment. It features a continuation of the complex rhythmic patterns seen in the previous systems, with triplets and slurs. The key signature remains three sharps.



Sop. e Cont.

Ten.

Dan-zia - - mo, dan - zia - - mo, nei fio - -

Bassi

Dan-zia - - mo, dan - zia - - mo, nei fio - -

- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -

- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -

- ri, nei can - - ti, nei nap - - pi spu -

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: - man - ti si parlan gli a - man - ti! The piano part features triplet figures in the right hand and block chords in the left hand.

Three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: La..... compli - - La la la La la la. The piano part includes the instruction *con grazia* and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

- ce..... lar - va..... a..... guar - di in - di -

la la la la la la la la

la la la la la la la la

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- ce..... lar - va..... a..... guar - di in - di -". The middle staff is a vocal line with lyrics: "la la la la la la la la". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics: "la la la la la la la la". The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

- scre - ti, i..... dol - ci..... se - gre - ti.....

la la la la la la la la

la la la la la la la la

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "- scre - ti, i..... dol - ci..... se - gre - ti.....". The middle staff is a vocal line with lyrics: "la la la la la la la la". The bottom staff is a piano accompaniment with lyrics: "la la la la la la la la". The piano part continues the rhythmic pattern from the first system.

..... tra - fu - ga l'a - mor!... La

la la la la la la la

la la la la la la la

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for vocal parts, and the bottom two are for piano accompaniment. The vocal staves contain lyrics and melodic lines with various musical notations like notes, rests, and slurs. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

com- pli - ce..... lar - va..... a gau -

la la la la la la la

la la la la la la la

The second system continues the musical piece with four staves. It follows the same layout as the first system, with vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue across the vocal staves, and the piano part provides harmonic support.

*dim.*

- di in - di - scre - ti, i..... dol - ci..... se -

la la la la la la la la la

la la la la la la la

*dim.*

- gre - ti..... tra - fu - ga l'a - mor!

la la la la la la la la!

la la la la la la la!

*cres.*

sì! sì! sì! sì!  
 sì! sì! sì! sì!  
 sì! sì! sì! sì!

*sf sf sf*  
*F* *cres.*

*F* *brillante*  
 Dan - zia - - mo, dan - zia - -  
 Dan - zia - - mo, dan - zia - -  
 Dan - zia - - mo, dan - zia - -

*F* *brillante*

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

- mo, nei fio - ri, nei can - ti, nei

nap - pi spu - man - ti si par -

nap - pi spu - man - ti si par -

nap - pi spu - man - ti si par -

*cres.* **FF**

- lan si par-lan si par - lan gli a - man -

*cres.* **FF**

- lan si par-lan si par - lan gli a - man -

*cres.* **FF**

- lan si par-lan si par - lan gli a - man -

- ti!

- ti!

- ti!

- ti!



*dim. a poco a poco sino al fine*

Nei nap - pi spu - man -

Nei nap - pi spu - man -

Nei nap - pi spu - man -

*dim. a poco a poco sino al fine*

(A poco a poco tutti si disperdono, entrando per diverse direzioni nella gran sala del ballo,)

- ti si par - lan gli a - man - ti!

- ti si par - lan gli a - man - ti!

- ti si par - lan gli a - man - ti!

*dim.*

si par - lan gli a - man -

si par - lan gli a - man -

si par - lan gli a - man -

- ti!

- ti!

- ti!

*r*

*r*

*r*

*r*

*pp*

# GAVOTTA.

MODERATO  
QUASI a PIACERE.

Arpa

The musical score is written for a harp (Arpa) and piano. It consists of four systems of staves. The first system includes the tempo marking "MODERATO QUASI a PIACERE." and the instrument "Arpa". The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The score features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings. The final system includes the tempo change "a Tempo", dynamic markings "sf" and "f", and the instruction "poco riten.".

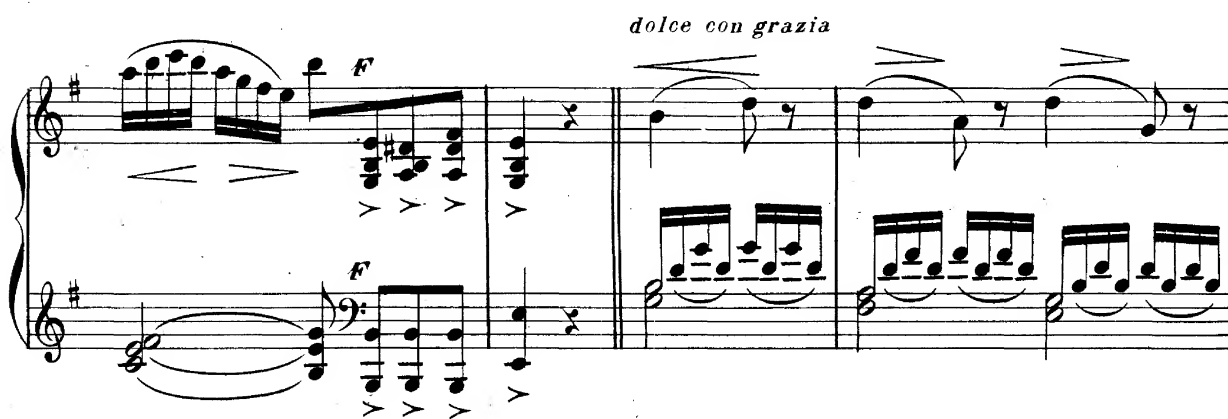
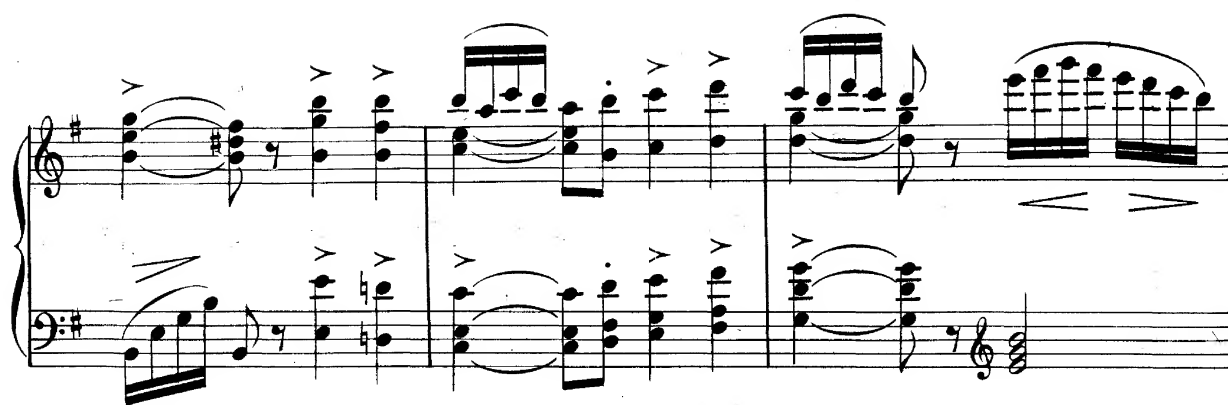
## ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.

First system of musical notation for piano. The treble clef staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef staff has a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The tempo is marked *ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.* The first measure of the treble staff is marked *pp sotto voce*. The second measure of the treble staff is marked *staccatiss.* The third measure of the treble staff is marked *stacc.*

Second system of musical notation for piano. The treble clef staff begins with a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef staff has a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The tempo is marked *ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.* The first measure of the treble staff is marked *pp*. The second measure of the treble staff is marked *stacc.* The third measure of the treble staff is marked *staccatiss.*

Third system of musical notation for piano. The treble clef staff begins with a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef staff has a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The tempo is marked *ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.* The first measure of the treble staff is marked *cres.* The second measure of the treble staff is marked *stacc.* The third measure of the treble staff is marked *staccatiss.*

Fourth system of musical notation for piano. The treble clef staff begins with a series of eighth and sixteenth notes. The bass clef staff has a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The tempo is marked *ALLEGRETTO GRAZIOSO. TEMPO di GAVOTTA.* The first measure of the treble staff is marked *stacc.* The second measure of the treble staff is marked *staccatiss.* The third measure of the treble staff is marked *stacc.*



marcato marcato marcato

marcato

*f* marcato *sf*

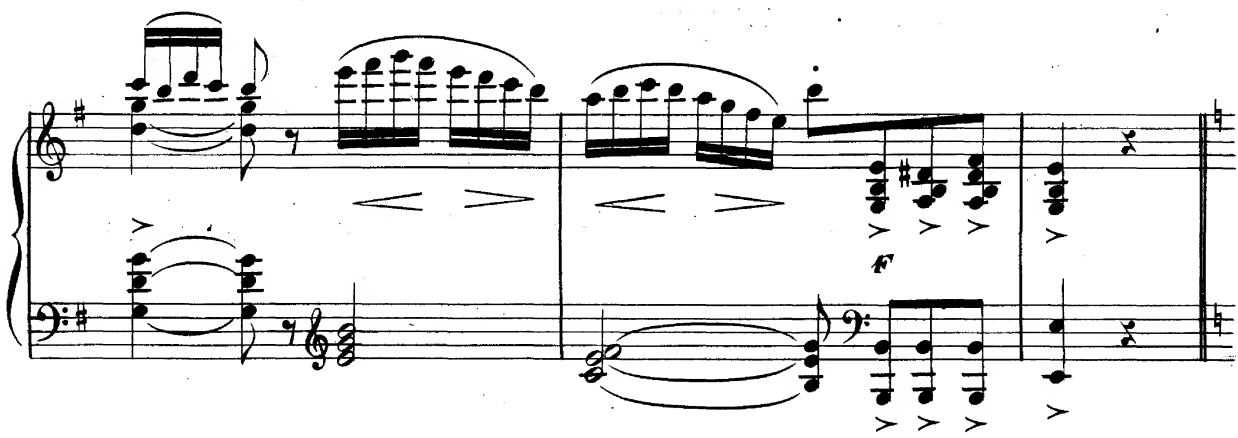
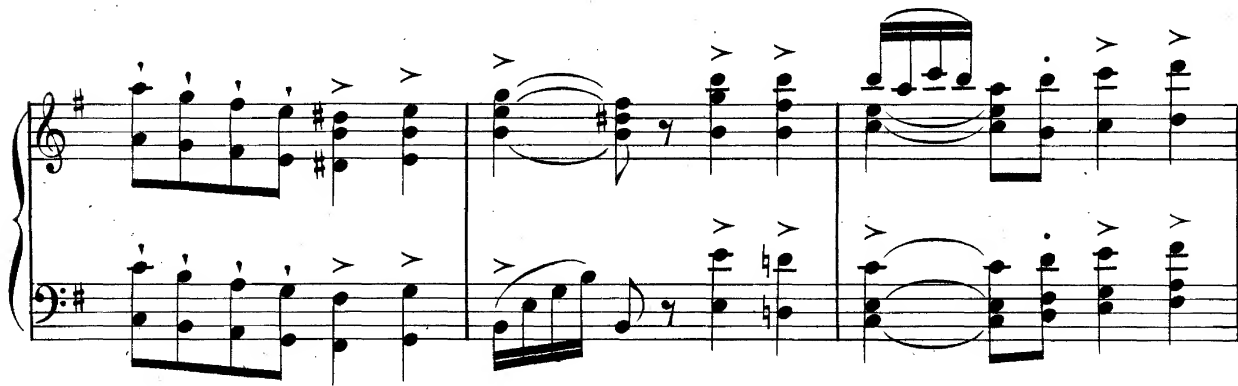
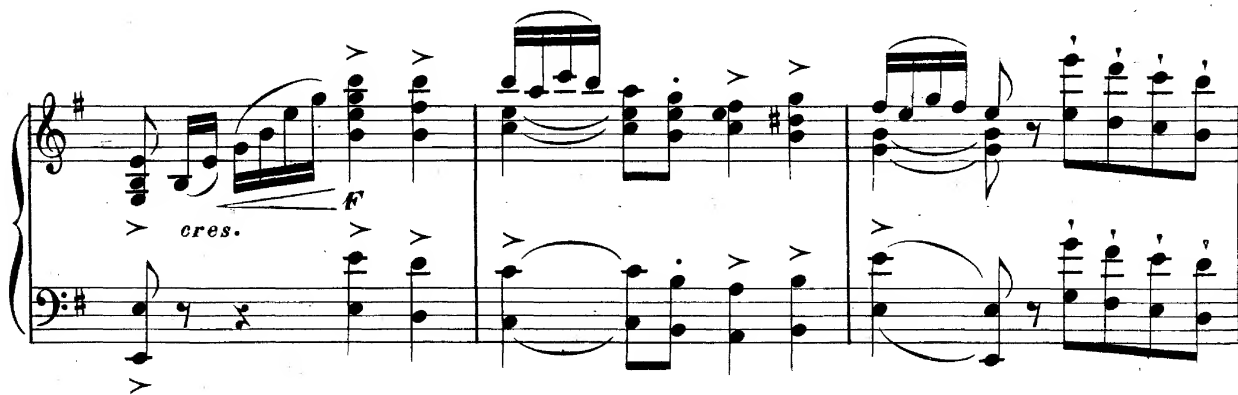
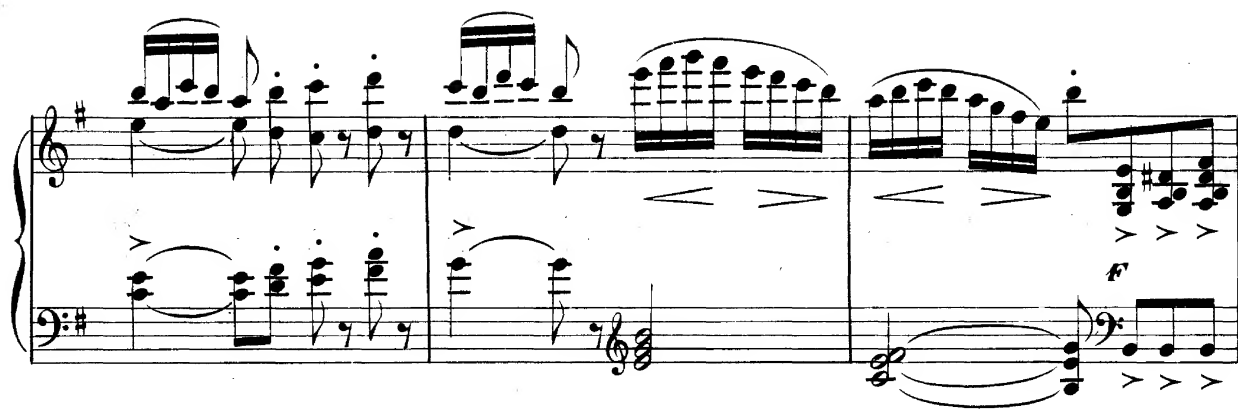
*f* *sf*

*a Tempo*

*dim. e rall.* *pp sotto voce*

*pp stacc.*

*staccatiss.*



*con grazia*

*pp e leggieriss.*

*pp*

*cres.*

*p*

*p*

*cres.*

*tr*

*tr*

*marcato assai*

*marc. assai*

*m.s.*

*m.d.*

*rall.*

*molto marcato  
il canto.*

**POCO MENO  
MOSSO.**



*m. 8.*

*cres.*

*1<sup>o</sup> TEMPO*

*un poco rit.*

*pp sotto voce*

*stacc.*

The musical score consists of five systems of staves. The first system shows a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The second system continues the piece with similar notation. The third system also follows the same pattern. The fourth system includes the instruction *affrett. e cres.* above the staff. The fifth system includes the instruction *rall.* above the staff, *sf* and *rall.* below the staff, and *Largamente* above the staff. The piece concludes with a double bar line.

216

n 46745 n

# SCENA E ROMANZA

SCENA QUINTA — Calderon entra da un uscio segreto, facendo un segnale di convenzione ad un'usciera che lo segue, s'inchina e scompare.

ANDANTE

CALDERON

RECIT.

Tre lustri

og- gi dal dì che d'un co- dardo, lavai nel sangue l'on- ta, inflitta all'onor

C

mi - o!

*ANDANTE MOSSO*

*con sentimento*

C

Quanto eri

*MODERATO*

*sf e p*

*con dolcezza*

C

bel - la, I - nez, al - lor! E quan - to mi sor - ride - a la

C

vi - ta!

*ANDANTE MAEST.<sup>so</sup>*

*p*

*6*

*6*

*p* (cupo)

Ora nel bu - io brancolando m'ag -

*pp*

*REC.*

- gi - ro! U - na pie - to - sa

*p cres. dim. cres. dim.*

stel - la arri - der po - te - va agli occhi miei L'angiol che pal - pi -

*p*

*cres. e animando a poco*

- tò ..... dentro al tuo se - no ! ahi - mè ! fa - tal de - ri -

*PIÙ MOSSO*

*p*

*a poco*

C

- sion..... fu del - la sor - te pria che trovarla in ter - ra, io la per -

*poco rit.*

C

- dei!..... io la per - de - i!

*cres.* *sol canto* *f* *dim.* *p*

*mf* *rall.* *pp*

CALD.

0 - ve sei,..... o - ve sei,..... fulgen - te

*ANDANTE SOSTENUTO*

*pp* *pp*

5

stel-la di luce e di per-do-no? Perchè se brilli in ciel..... so - ave e

bel-la, in terra anco - ra..... anco - ra io so - no? in terra an-

- co - ra..... anco-ra io son?

*stent.*

*a Tempo*

*col canto*

*dim. e rall.*

*dolce*

**POCO PIÙ MOSSO**

A-vrei tra - sfu - sa..... nel tuo ca - sto

6

*poco rit.*

pet - to.....tutta l'a\_nima mi - a, tutta l'a\_nima

*col canto*

*a tempo*

mi - a! Trova - ta a\_vrei la pa - ce in un af -

*a tempo*

*cres.* *3* *F* *dim.* *3*

- fet - to..... Ch'era il so\_gnar.....il sognar fol -

*cres.* *F* *dim.*

*affrett.*

- li - a! Ch'era il so\_gnar il so\_gnar fol -

*affrett.*

*marcato*

222 Z 46716 Z



*allargando*

*F*

li - a! Ri - fles - si non vedrò

*FRASE LARGA*

*allargando*

*F* *dim.*

*animando*

più..... gli innocenti rag - gi dei primi dì! Nulla più rivi -

*F* *dim.* *F* *dim.* *F* *animando*

*cres.* *F con tutt'al'anima*

vrà..... de' miei tor - men - ti! In te..... Dio mi pu -

*F* *Largamente*

*cres.*

*rall.*

- nì..... in te..... Dio mi pu.

*dim.*

*rall.*

*rit.* 3

- nì! mi pu - nì! Dio mi pu.

*a Tempo*

*p*

*rit.*

*f*

*dim.*

(Si accascia affranto dal dolore sopra un divano.)

- nì.....

*f*

*dim. e rall.*

*pp*

# SCENA

4

ANDANTE SOST.

RECIT.  
CALDERON

Cie - lo! ob - bli - a - va Ernando, or or fia qui! Fata - le i -

... stante, ambizione cru - de - le! E tradir - lo po -

225

Proprietà di F. Lucca: Milano.

Z

46747

Z

C. PINSUTI - MARGHERITA.

C

- tre\_i? La vidi, a -

*ALLEGRO MOD<sup>to</sup>*

E

*RECIT.*

- mi\_co! Un fi-do mio, custode al chiostro, me ne aprì la

*CALD.*

E co-me?

E

por-ta. Essa i miei passi segui - rà sol ch'io m'abbia sa-cra pro-

E

- mes-sa che a vostra cu-ra L'ospital frontiera di Francia noi tocche -

rem! Domani allo-ra, appena im-

*MODERATO ASSAI*

*pp*

*segundo la parola*

bru-ni, sulla via l'addu-ci di Fuen-ca-ras.

*a Tempo*

*segundo la parola*

*a Tempo*

*p a piacere*

Colà vedrai tra quercie annose un solitario ostello,

*a tempo*

*segundo la parola*

*a piacere*

Vi alberga un mio fe-del. Vi tro-ve-ra-i, vesti, servi, cavalli.

*segundo la parola*

REC. (detto presto)

C

*a Tempo*

Io della fu-ga di Marghe-

C

- rita avrò le prime nuove, e false traccie svele-rò a color che inseguir-vi ten-

D. ERNAN.

*a Tempo*

Dio vi ri-

- tas-sero! Per brev'ora ti la - scio ad-di - o!

*ALLO.*

*MODERATO*

E

( escono abbracciati )

- me-riti Così gran pie-tà, O più che padre mi - o!

# BALLABILE

1

ALLEGRETTO MODERATO. ALLA SPAGNUOLA

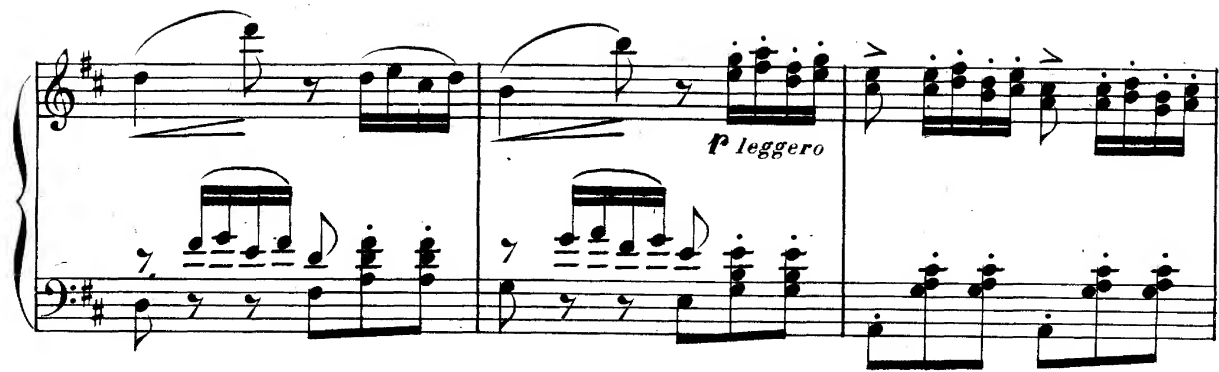
The musical score is written for piano in 6/8 time, featuring a key signature of one sharp (F#). It is divided into four systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system is marked *Molto brillante* and includes a forte (*f*) dynamic. The third system is marked *scherzoso* and includes a forte (*f*) dynamic. The fourth system includes first and second endings, marked *1<sup>a</sup>* and *2<sup>a</sup>*, and concludes with a piano (*p*) dynamic and the instruction *con grazia*. The score is characterized by intricate sixteenth-note patterns and dynamic contrasts.

229

Proprietà di F. Lucca: Milano.

Z 46718

Z C. PINSUTI - MARGHERITA.





Piano introduction in D major, 4/4 time. The right hand features a series of chords with eighth-note patterns, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

## Canto di mezzo

First system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The piano part includes chords and eighth-note patterns. Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*ff*).

Second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and eighth notes.

Third system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line concludes with a final note, and the piano accompaniment ends with a series of chords. The system concludes with a double bar line.

Z

46748

Z

251

First system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics, and the tempo marking *scherzoso*.

Second system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics.

Third system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics.

Fourth system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics, and the instruction *Tre flauti*.

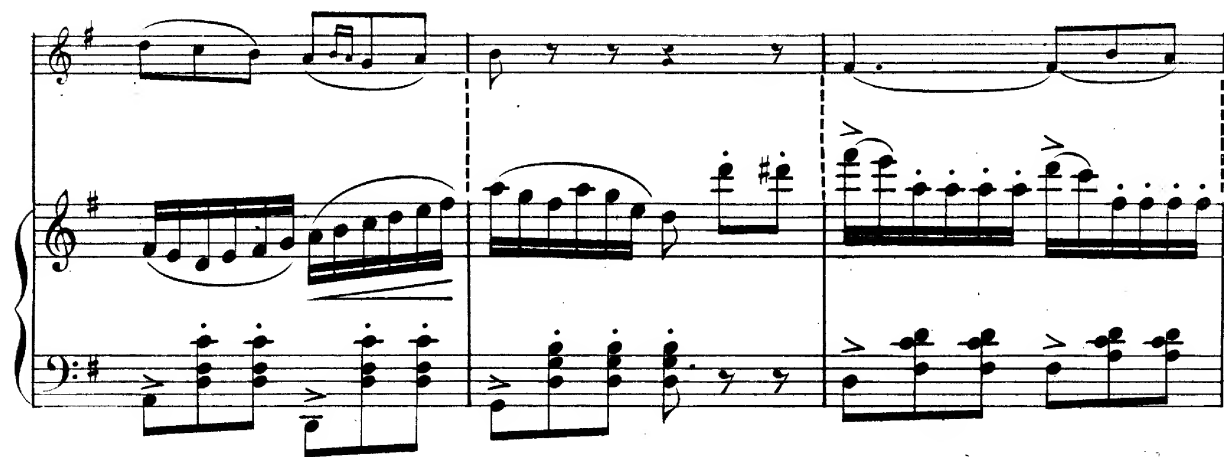
CON GRAZIA

Fifth system of musical notation, piano (p) and forte (f) dynamics.



Canto di mezzo

Tre flauti



z 46718 z

255

Canto di mezzo

*p*

*f*

*p*

*f*

*f*

First system of musical notation, measures 1-4. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. A crescendo (cres.) marking is placed over measures 3 and 4, which end with a forte (f) dynamic.

Second system of musical notation, measures 5-8. This system continues the piano introduction. Measures 5 and 6 show a crescendo (cres.) leading into measures 7 and 8, which are marked forte (f). The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand maintains the eighth-note bass line.

Third system of musical notation, measures 9-12. The tempo and mood change with the marking *incalzando* (gathering force) above the staff. The right hand now plays a more active melody with eighth-note chords, while the left hand continues with eighth-note chords. The dynamic is marked *sf* (sforzando) in measures 9, 10, and 12.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand continues with a driving eighth-note melody, and the left hand provides a steady eighth-note accompaniment. The dynamic remains *sf* (sforzando) throughout this system.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand continues with eighth-note chords. The dynamic is marked *sf* (sforzando) in measures 17, 18, and 20. The system concludes with a double bar line.

# FINALE TERZO.

MARGHERITA, SUOR ORSOLA, DON ERNANDO etc. etc.

SCENA VII. Don Ernando mascherato entra per il primo in scena - Quindi entrano cautamente Margherita e Suor Orsola - Esse sono abbigliate con due Domino bianchi, e rossa, e portano la maschera sul volto.

**ALLEGRETTO  
CON BRIO.**

*sempre pp*

(Margherita si accosta timidamente a Don Ernando.)

**MARGHERITA**

*p*

Fiero I - dal - - go Ca - sti - glia - - no, vuoi se -

*pp e leggeriss.*

M  
- guir un mio con - si - glio?  
D. ERNANDO  
Chi sei tu?

MAR.  
Cer-car-lo è va - no... so-no un' om - bra e nul - la

M  
più!  
SUOR ORSOLA (accostandosi timidamente a D. Ernando.)  
Un ter - ri - bil pe - ri -

S.  
0

- glio or mi - nac - cia i gior - ni tuo - i...

D. ERN.

Chi sei

S. ORS:

Tal che mai ve -

D.  
E

tu? da me che vuo - i?

S.  
0

- du - ta hai tu!



M In - si - dio - - so di co - stui.....

O In - si - dio - - so di co - stui.....

M ..... Ch'or la - scia - - sti è il dol - ce in - vi - - to, sei tra -

O ..... Ch'or la - scia - - sti è il dol - ce in - vi - - to, sei tra -

M - di - - to, sei tra - di - - to, su quel - l'uom.....

O - di - - to, sei tra - di - - to, su quel - l'uom.....

M  
Non ti af - fi - dar! Don ERN. *quasi a piacere*

O  
Non ti af - fi - dar! Potrò cre - dervi sol quan - do Pronun -

(all'orecchio)

M  
*p* Don Er - nan - do!

O  
*p* Don Er - nan - do!

E  
- ciar saprete un nome... (fra sè) Chi po - tea - mi ravvi -

SCENA VIII. I precedenti. - L'Infante senza maschera seguito da alcuni gentiluomini. - Durante il breve colloquio di Don Ernando con le due maschere, l'Infante è comparso inosservato sulla gran porta di mezzo ed ha seguito con viva attenzione ogni gesto, ogni movenza di Margherita.

(a Margherita scherzando) L'INF.  
- sar! O vez - zo - sa .....

*p leggiero assai*

6

I

ma - sche - ri - na,..... Chi tu sia non

I

vo' cer car,..... Ma un' im - ma - gi - ne di -

I

- vi - na..... qua - si par - mi in te so - gnar!

*MENO MOSSO*

I

Vie - ni, ai piè del - la Re - gi - na Io ti vo' da me gui -

r

46749

r

241

(soprafatta dallo spavento lanciandosi verso Don Ernando)

7

MARG. (sottovoce)

*I. TEMPO* Cielo! salvami! son i - o! Don ERN. (a Margherita)

- dar! Tu! tu

*I. TEMPO* *p e cres.*

( fra sè ) ( volgendosi vivamente verso l'Infante ) ( con forza )

qui? Gran Di-o! Sacra è la

ma\_schera! Nè può l'in - co - gnito, Per quanto io

*p*

L' INF. sempre con leggerezza

sap - pia, al - cun vio - lar! Salire in cat - tedra

*p*

I  
con me ti at - ten - ti?

*animando e*

MARG.  
Ciel!.....quai tor - men - ti! Morir mi

*cres. a poco a poco*

*sempre cres. e incalz.*  
L' INF. (riscaldandosi)  
M  
par! Non dovrò co - glierla perchè è una ro - sa?

*sempre cres. e incalz.*

I  
S'anco tua spo - sa la dèi la - sciar!

*f* *cres.*

**Don ERN.**

( con la spada in mano, all' Infante )  
con forza

*con forza*

9

con forza

Sul mio ca - da - ve-re do-vrai pas-

(slanciandosi in fondo alla scena)  
L' INF.

**L'INF.**

- sar!

**Tutti a me, tutti a**

E

L. INF.

- sar!

Tutti a me, tutti a

The first system of the musical score for 'L'INFANT' consists of two staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole note G4, followed by a half rest, and then a quarter note G4. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The right hand plays chords of G4-Bb4-D5, marked with 'ff' and 'f'. The left hand plays a descending eighth-note pattern: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2. The system concludes with a double bar line.

**SCENA IX.** I precedenti. — La Corte. — Calderon senza maschera. — La corte entra da diverse direzioni. — Tutti portano la maschera meno Calderon. — Quando la scena è invasa, alla gran porta di fondo comparisce il Grande Inquisitore. — Margherita e Suor Orsola si rifugiano in un angolo. — Don Ernando al lato opposto.

me!

me!

*ff*

*f incalzando*

[illegible]

**SOP<sup>ri</sup> e CONT<sup>ti</sup>** Che fu? Colui la spa - da o - sò levar su

**TENORI** Che fu?

**BASSI** Che fu?

**MODERATO**

**MAESTOSO**

(Il Grande Inquisitore comparisce alla gran porta di fondo.)

**I** me

**Grand' INQUISITORE (con severa autorità)**

Or - din del Re..... depor la lar - va ognun quì de.....

**FF**

L' INF. (fissando Margherita, ma sempre con leggerezza.)

Ron - dinel - la fug - gi - ti - va,

*LARGHETTO*

Sven - tura - to fu il tuo vol! Nel...toccar l'ambi - ta

ri - va L'a - la tua..... percos - se il



(con dignità)

suol! Ma..... se a te..... non fa..... ri -

8

*pp e staccatissimo*

- pa - ro Più..... la cel - la del..... Si -

8

- gnor, No - bil cor..... e fie - ro ac -

8

*cres.*

- cia - ro Qui custo - di hai dell'o - nor!..... Qui custo - di hai dell'o -

*cres.* *f* *rit.*

## LARGHETTO MAESTOSO

MARG. *pp staccato*

Chi misal - va, chi m'a - ita,.

- nor!

SUOR ORSOLA *pp staccato*

Chi la sal - va, chi l'a - ita,.

DON ERNANDO *pp staccato*

Non tremar, o Mar - ghe - rita!

CALDERON *pp staccato*

Fre - mo, e a me spiegar non posso

G. INQUISITORE *pp staccato*

Con - trastar al fi - ne mio

**FF**

V'haun terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

**FF**

V'haun terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

**FF**

V'haun terri - bile mi - stero D'o - dio bie - co e cie - chia -

LARGHETTO MAESTOSO

**FF**

**FF**

*pp* *pp*

M In quest'o - ra di ter - ror! In quest'o - radi ter -

I

O *pp* *pp*

O In quest'o - ra di ter - ror! In quest'o - radi ter -

E *pp* *pp*

E In quest'o - ra di do - lor! In quest'o - radi do -

C *pp* *pp*

C La cagion del mio ter - ror! La cagion del mio ter -

I *pp* *pp*

I Non potea si fol - le ar - dor! Non potea si fol - le ar -

*ff*

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

*ff*

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

*ff*

- mor! Sul - lagio - ia un ve - lo nero

*ff*

M  
- ror!

I  
Ma... se a te.... non fa.... ri -

O  
- ror!

E  
- lor!

C  
- ror!

I  
- dor!

*pp*  
Sten - de il dub - bio ed il.... ter - ror!

*pp*  
Sten - de il dub - bio ed il.... ter - ror!

*pp*  
Sten - de il dub - bio ed il.... te - ror!

*pp*  
*pp*

POCO PIÙ MOSSO

*p* *p*

M Chi mi salva! Chi m'a i ta!

I - pa - ro Più.....la cel - la del.....Si - gno - re

O *p* *p* Chi la salva! Chi l'a i ta!

E *p* *p* Non tremar! Margheri - ta!

C *p* *p* E spiegar no, non posso!

I *p* *p* Con - trastar al fi - ne mi - o!

V'ha un mistero d'o - di e d'amor!

V'ha un mistero d'o - di e d'amor!

V'ha un mistero d'o - di e d'amor!

*p* *p*

M

*cres.* **f** **O mio terror!**

I **No - bil cor..... e fie - ro accia - ro!** **f** **Quì..... custo - di hai dell' o -**

O **O mio terror!**

E **No, non tremar!**

C **il mio terror!**

I **Un folle ardor!**

**Miste - ro v'ha!**

**Miste - ro v'ha!**

**Miste - ro v'ha!**

**Miste - ro v'ha!**

L' INF.

- nor!

*pp*

Vha un ter - ri - bi - le mi -

*pp*

Vha un ter - ri - bi - le mi -

*pp*

Vha un ter - ri - bi - le mi -

*pp*

*pp*

MARG.

*dolce con sentimento*

Ma - dre, ma - dre, è la..... mia

- ster!

- ster!

- ster!

*rall:*

*pp tranquillo*

*dolce*

MARG. *cres.*

vi - ta Un..... solgior - no di.....do - lor!.....

L'INF. *p*

S.OR. *p* No - bi - le cor E fiero acciar

D.ER. *p* Con - danna - ta È la sua vita

CAL. *p* No, non tremar, O Marghe - rita!

G. INQ. *p* Spiegar non posso il mio terror!

Con - tra - star al fi - ne mio,

Mistero! mistero!

Mistero! mistero!

Mistero! mistero!

*cres.*

M.D. 46749 M.D.



Per - chè, spen - to i lab - bro mi - o, Il tuo ba - cio, ahimè! non  
cu - sto - di cu -  
è la..... sua  
no, non..... tre -  
spie - gar..... non  
no, non ..... po -

*cres.* *cres.*

M *ha!..... Più d'un ful - mine d'Id - di - o fu crudel la tua pie -*

I *- sto - di hai qui..... del - l'o -*

O *vi - ta sol..... al pian - to, al..... ter -*

E *mar,..... Non tremar, o Marghe - ri - ta, In quest'o - ra di do -*

C *pos - so il mio ter -*

I *trà..... sì fol - - le ar -*

*cres.* *cres.*

*stentate* **FF** *UN POCO PIÙ ANIMATO*

M *f* *stentate* *FF*

- tà! fu... cru - del..... fu crudel... la tua pie - tà!

I *f* *stentate*

- nor! dell' o - nor!.....

O *f* *stentate*

- ror! ed al ter - ror!.....

E *f* *stentate*

- lor! no, non tre - mar!..... *f marcato*

C *f* *stentate*

- ror!..... il mio ter - ror!..... Il loro stra - zio m'ha per -

I *f* *stentate*

- dor!..... sì folle ar - dor!.....

*f* *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

*f* *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

*f* *stentate*

Ah!..... v'ha un mi - ster!.....

8 *UN POCO PIÙ ANIMATO*

*f* *stentate* *FF*

M  
Ma -

I  
No - bi - le

O  
Condanna - ta è la tua

E  
Non la sor - te ti ha tra -

C  
- cos - so

I  
*f marcato*  
È..... la fol - - gor.... d'Id - di - o

*p*  
v'ha un mi -

*p*  
v'ha un mi -

*p*  
v'ha un mi -

258

46719

M  
\_ dre!

I  
cor,

O  
vi - ta

E  
- di - ta

C  
Nel.....più vi - - vo..... del mio cor!

I  
Che piom - ba - - ta è su co -

- ster!

- ster!

- ster!

*incalz. e cres.*

M Ma - - - dre!

I E fie - ro ac - ciar

O solo al pian - to ed al ter - ror!

E *F* Fu..... l'ec - ces - so dell' a - mor!

C *F* *incalz. e cres.*

I Il lo - ro stra - zio m'ha per -

stor!

*p* un mi - ster

*p* un mi - ster

*p* un mi - ster

*incalz. e cres.*

*incalzando*  
**F**

Ah!.....

**F**  
hai custo -

**F**  
Con - dan -

*cres.*  
**F**  
Ma.....ti re - sta sul - la ter - ra il mio

**F**  
- cos - so nel più vi - vo del mio

**F**  
È la fol - go - re d'Id -

**F**  
Sten - de il

**F**  
Sten - de il

**F**  
Sten - de il

8-----

*cres.*  
**F** *incalzando*

Ma - dre! Ah!..... ma - dre! è la mia  
 di dell'onor! hai custo -  
 - na - - ta è la tua  
 brac - cio Il mio brac - cio an - cor fe -  
 cor!..... Il lo - ro stra - - zio m'ha per -  
 - di - o Che piom - ba - - ta e sù co -  
 dub - - bio ed il ter -  
 dub - - bio ed il ter -  
 dub - - bio ed il ter -  
 8  
 dim.



vi - ta un.....sol gior - no di.....do -

- di dell'onor, hai custo - di del l'o

vi - ta sol nel pian - to ed al.....ter -

- del,..... il mio brac - cio ancor fe -

- cos - so nel più vi - vo del mio

stor!..... che piom - ba - ta è su co -

- ror, ed il ter -

- ror, ed il ter -

- ror, ed il ter -

29

M - lor! Ma - dre mi - a, O.....

I - nor! dell' o - nor! dell' o -

O - nor! al ter - ror! al ter -

E - del! an - cor fe -

C cor! del cor! del

I - stor, su co - stor! su co -

- ror, il terror! il terror!

- ror, il terror! il terror!

- ror, il terror! il terror!

M  
ma - dre!

I  
- nor!

O  
- ror!

E  
- del!

C  
- cor!

I  
- stor!

**ff**  
Stende il dub\_bio ed il terror!.....

**ff**  
Stende il dub\_bio ed il terror!.....

**ff**  
Stende il dub\_bio ed il terror!.....

**f**  
**ff**

*p*

*p con grazia*

Per - chè spen - to il lab - bro mi - o

Ron - dinel - la fug - gi - ti - va, Sven - tura - to fu il tuo

*p*

Ah!..... per ch  la spin - se a - mor

*p*

Ma..... ti re - sta sul - la ter - ra

*p*

Al - tranu - be sul.....mio capo

*p*

Col - pir ..... fatal..... ti - ranno,

*p*

Sulla gioia / sulla gioia nero velo stende il dubbio stende il

*p*

Ah! sul - la gio - ia un ve - lo

*p*

Ah! sul - la gio - ia un ve - lo

I. TEMPO *p con espress.*

*p dolce*

*animando e cres. poco a poco*

M  
Il tuo ba - cio ahimè non ha? Più del ful - mi - ne di  
I  
vol! Nel... toccar... l'ambi - ta ri - va  
O  
A..... violar..... il sa - cro ostel! Or..... l'asi - lo del..... Si -  
E  
Il..... mio brac - cio ancor fe - del! Vin - ta fia..... l'eter - na  
C  
Sten - dee adden - za il te - tro vel! Son con es - si con - dan  
I  
Il..... creden - te e l'in - fe - del! Gli em - piro - ghi in nal - ze -  
dubbio ed il terror! Sulla gioia sulla gioia nero velo  
ne - - ro sten - de il dub - bio il  
ne - - ro sten - de il dub - bio il  
*animando e cres. poco a poco*

*cres.* *incalz e cres.*

M Di - o Fu..... crudel..... la tua pie - tà!

I L'a - tua percos - se il suol! No - bil

O - gnor Le a - prirà..... l'eter - no a - vel,..... l'eter - no a -

E *cres.* guer - ra! Sem - pre for - ti assi - ste il ciel, *marcato*

C - nato! Son con dan - nato! Son... con es - si con dan - *marcato*

I - ranno Levam pe al ciel! Gli em - pi ro - ghi innal - ze -

stende il dubbio stende il dubbio ed il ter - ror! il

dub - bio e il ter - ror, il ter - ror! il

dub - bio e il ter - ror, il ter - ror! il

*incalz e cres.* *marcato*

*un poco stentate le terzine*

**M** fu..... crudel..... la tu a pie - tà!..... Ah!..... fu..... cru -

**I** co - re e fie - ro ac - ciar custodi hai

**O** - vel!..... le a - prirà..... l'eter-no a-vel, l'e-terno a-

**E** sem-pre i for-ti assi-ste il ciel!..... Ah!..... sem-pre i

**C** - na - to E..... dagli uo-mini e dal ciel! son con dan -

**I** - ran - no, Co-me un di,... le vampe al ciel! le vampe al

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

dub - bio ed il ter - ror! ed il ter -

**FF**

M *- del ..... la tua pie - ta, ..... fu ..... cru -*  
 I *qui ..... qui dell'o - nor! cu-stodi hai*  
 O *- vel, l'e-terno a - vel! l'e -*  
 E *for - ti as-si-ste il ciel, ..... sem - pre i*  
 C *- na - - to, son con dan - na - - to E ..... da -*  
 I *ciel, le vampe al ciel, le vampe al*  
*-ror! ed il ter -ror! ..... il*  
*-ror! ed il ter -ror! ..... il*  
*-ror! ed il ter -ror! ..... il*



M  
del..... la tua..... pie-tà!

I  
qui dell' o - nor! Rondinel - la fuggi - ti - va, Sventura - to fu il tuo

O  
- ter - no a - vel!

E  
for - ti..... assi - ste il ciel!

C  
- gli uo - mini e..... dal ciel!

I  
ciel, al ciel!

dub - bio ed il.....ter - ror!

dub - bio ed il.....ter - ror!

dub - bio ed il.....ter - ror!

*Tutta forza*

**M** *FF* *pie - tà!*.....

**I** *FF* *vol! il vol!*.....

**O** *FF* *l'a - vell!*.....

**E** *FF* *il ciell!*.....

**C** *FF* *dal ciell!*.....

**I** *FF* *su co - stor!*.....

*FF* *il ter - ror!*.....

*FF* *il ter - ror!*.....

*FF* *il ter - ror!*.....

*Tutta forza*

*ff*

G. INQ.

(con autorità)

*MAESTOSO* Don Ernando Fon.

- se - ca, Ceda la spa - da e prigionier sia tratto Al la Mu - da re -

MAR. Oh! ciel!

ERN. Oh! ciel!

- gal!

(additando Margherita) (additando Suor Orsola)

Co - stei..... con la compli - ce su - a Nelle segrete del

*p*

( Don Ernando è attorniato dalle guardie al cui capitano

chio - stro scon - ti il suo fa - tal er - ror!

**ALLEGRO**

fremendo consegna la spada.. Margherita e Suor Orsola sono circondate da due famigliari del Santo Uffizio.)

*cres:*

Don ERN. ( slanciandosi verso l'Inquisitore )

G. INQ. ( severamente )

U - na pa - ro - la so - la! Or - din del

**MAESTOSO**

*f*

MARG. *allargando*

Sventu - ra a me!

INF. *f* >

Ordin del Re! Or - din del

D.ERN.

Sventu - ra a me!

CAL. *f* >

Ordin del Re! Or - din del

Re! Or - din del

Ordin del Re!..... Or - din del

Ordin del Re!..... Or - din del

Ordin del Re!..... Or - din del

*allargando*

*f* *ff*

Re!

Re!

Re!

Re!

Re!

Re!

MOLTO MAESTOSO

*tutta forza* *stentate* *stentate*

La Corte si ritira con segni visibili di commozione e di commiserazione. Calderon freme. L'Infante sorride. Il Grande Inquisitore rimane impassibile. Don Ernando, Margherita e Suor Orsola sono tratti dalle guardie. Quadro generale. Cala la tela.

*cres.* *ff* *f*

# ATTO QUARTO

4

PRELUDIO - SCENA ED ARIA - IL GRAND' INQUISITORE.

SCENA PRIMA — Sala terrena nella Muda - Regal di Madrid -

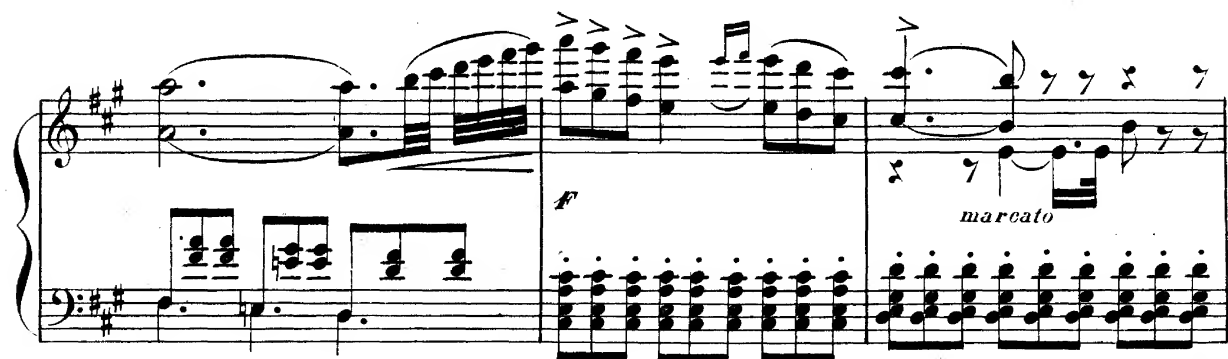
ANDANTE MAESTOSO



LO STESSO TEMPO IN QUATTRO



LO STESSO MOVIMENTO



277

Proprietà di F. Lucca: Milano.

Z

46720

Z

C. PINSUTI - MARGHERITA

First system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth notes with accents, followed by a half note and a quarter note. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A *marcato* marking is placed above the treble staff, and a *p* (piano) dynamic marking is placed below the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth notes and a half note. The bass clef staff continues with eighth notes. A *cres.* (crescendo) marking is placed above the treble staff.

SI ALZA LA TELA  
LO STESSO MOVIMENTO

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth notes with a *cres.* (crescendo) marking above it. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is placed below the treble staff.

LO STESSO MOVIMENTO

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth notes with a *f* (forte) dynamic marking below it. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A *sf* (sforzando) marking is placed above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a series of eighth notes with a *dim. e un poco rall.* (diminuendo e un poco rallentando) marking below it. The bass clef staff has a steady eighth-note accompaniment. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed above the treble staff.



Gran INQUISITORE *RECIT.*

*MODERATO*

Il ministro fel - lon, il mio fino - ra docil strumento, Calderon,

G.I.

tentando va le vie tortu - o - se, e i miei di - segni per - fidamente av -

G.I. *a Tempo*

- versa! E non s'ac - corge che l'abisso è a suoi  
dopo la parola

G.I.

piè! Che tutto ve - do, tut - to presente e sò!

G.I. *p*

Dal car-ce-re d'Er-

G.I. *rinf.* *f*

- nan-do ei sul-la via..... Muo-ve del Chio - stro del-la

G.I. *p*

spada E so-gna, ghermito un

dopo la parola

G.I. *cres.*

foglio all'ingenuo amator, tradir a un tempo Gli stolti amanti, e il grande Inquisi-

G.I. *f*

- tor! Tra-dir il grand' Inqui - si -

*MAESTOSO*

G.I. *p*

- tor! Il grand' Inqui - si -

*dim.* *p*

G.I.

- tor!

*ALLEGRO ASSAI*

*ff* *cres.*

G.I. *F*

Fol - le dal ful-gi-do do-ra-to scanno!

*ALL.<sup>o</sup> CON FUOCO*

G.I. *F*

Co - me la fol-go-re ti schiante -

G.I.

- rò! Fol - le, il tuo

G.I.

gior - no non ..... ha do - ma - ni!

282 *sf* z 46720 z *sf*

G.I. 7

Io ..... so - lo re - - guo, tu ..... non sei

G.I.

più ! Fol - le !

G.I. *ff*

Fol - le fol - -

G.I. *energico*

- le ! Fol - le il tuo gior - no

G.I.

non ..... ha do - ma - ni io ..... so - lo

G.I.

re - sto tu ..... non sei più !

*cres.*

G.I.

*f* Co-me la fol - go-re *f* ti schiante -

*cres.*

G.I.

- rò ! Co-me la fol -

*cres.* *ff*

G.I.

go-re ti schian-te-rò! Co-me la

G.I.

fol - go-re ti schian-te-rò!

*riten.* *a Tempo*

*LARGHETTO* *pp dolce*

Gr. INQUIS: *Con devozione e sostenuto* *p*

Per - dona, O sommo Id - di - o, se

*pp legato sostenuto*

G.I.

s'arma il braccio mi - o nel - la fu - ne - sta guer - ra con

G.I.

troppo arden - te zel ! Ma venia ai fal - li mie - i sia,



G.I. 44

che mo - rir sa - pre - i pel tuo tri - on - fo in

*rinf.*

*rinf.*

G.I. *cres.* *F* *dim.* *p*

ter - ra, per la tua glo - ria in ciel!..... Per -

*cres.* *col canto* *p*

G.I. *rit.*

- do - na per - do - na, ma venia ai fal - li

*rit.*

G.I. *cres.*

mie - i, sia che mo - rir sa - pre - i, pel tuo tri - onfo in

*cres.*

42 *f* *p* *3*

I *ter - ra, per la tua glo - ria in ciel!*

*f* *p*

I *Per - do - na, Si - gnor!.....*

*dolce* *3* *pp*

I *Per - do - na, Si -*

*3* *rall.* *3*

I *- gnor!.....*

*morendo* *ppp*

288 *ppp* z 46720 z

# SCENA E DUETTO

( per Ten e Basso )

( andando verso il fondo ) ( Comparisce un famulo del S. Uffizio )

**GRANDE INQUISITORE**

O-là! qual-cun! Il prigionier Fon-

**MODERATO**

( il famulo s'inchina e si ritira )

- se - ca a mesia tratto. Entrambi io deggio per-dere, e lo fa -

**p**

( solenne )

- rò! La man che colpi - rà Fia colpi - taa sua vol.ta. Id - dio soltan - to

**marcato**

( Entra Don Ernando scortato da due alabardie.

giu - di - ce dell'o - pra mia un dî sa - rà! *ANDANTE SOST.<sup>to</sup>*

*p*

ri i quali si ritirano in fondo )

**DON ERNANDO (fra sè)**

Il grand'Inquisi - tor!

( all'Inquisitore )

Pa - dre voi

*rinf.*

**PIÙ MOSSO G. INQ.**

qui? San - ta pie - tà qui mi tra - e - va! fune - sta

*p*

ERN. *f*

*cres.* ( con intenzione ) Mar. ghe-

ben - da strappar degg' i - o! La tua di - let - ta

*ALLEGRO* *f*

- ri - ta? Gran Di - o! Gran Di - o!

Per sempre è ate ra - pi - ta!

*ALLEGRO*

G. INQ. *f*

Cal - deron ti tra - di!

*mosso assai*

Col fo - glio in.

*AND<sup>te</sup> MOSSO AGITATO.*

*senza rall.*

*p staccato*

*legato*

- cau - to A te ra - pi - to, Ei del - la

*p*

mi - se - ra ..... Vinto hai ri - te - gno, E dell' In -

*p*

*un poco cres.*

- fan - te al tur - pe in - vi - to Forse a quest'

*cres.*

Don ERN. *animando assai* 5

*f*

o - ra ce - den - do sta! Oh! scia - gu -

*cres.* *cres.*

- ra - to! Ma questo in - de - gno Vi - sce - re in

*cres.* *cres.*

*con passione*

*f*

pet - to d'uo - mo non ha! Oh! scia - gu -

*f*

- ra - to! Ma questo in - de - gno Vi - sce - re in

pet - to d'un uom..... non ha! Sfrena - to or -

- go - glio Fu in lui più for - te, Fu più pos -

- sen - te ..... dell'a - mi - stà. Ah! per mia  
Don ERN. *con passione* **f**  
*più animato*

( fra sè )  
G. INQ.  
ma - no dee tro - var mor - te! Del ciel s'a -  
*dim.*



7

- dem - pia..... la vo - lon - tà! Del ciel s'a -

*cres.*

**PIÙ MOSSO**

- dem - pia del ciel la vo - lon - tà!

**Don ERN.**

Schiuse del car.ce-re mi sian le por.te, E la mia vi - ta vo - stra sa -

*f e p*

**G. INQ.** - rà! Oh! ciell!

Presso a Fuencarras u - na romi - ta magion s'a - derge! Colà L'orgia sí a -

*f e p*

8 *con forza*

Oh! la mia vi - ta sol per un' o - ra, sol per un' o - ra di li - ber -

dem pie!

*f e p col canto*

*I. TEMPO* *G. INQ.* (*con finta compunzione*) *p*

- ta! Rea con - si - glie - ra ta - lo - ra è

*p*

*cres.* *f*

l'i - ra: No - bi - le sem - pre è la pie - tà! Li - bero an -

*cres.*

*D. ERN.* *PIÙ MOSSO* *f con passione*

- drail..... Li - bero! oh gio - ia! sotto al mio fer - ro l'empio ca -

con 8

*cres.*

E

- drà!..... sot.to al mio fer - ro L'em\_pio ca - drà!

con 8

1<sup>o</sup> TEMPO

*rit.*

*sf* *rit.*

*p*

G. INQ. *p*

Del ciel s'a - dem - pia la vo - lon -

(Il Grande Inquisitore adagio adagio s'incammina fuori della scena.)  
(I due alabardieri riconducono Don Ernando.)

I

- tà! Del ciel s'a - dem\_pia

*dim.* *a* *poco* *a* *poco* *sino* *alla* *fine*

I

la volon - tà!

*pp* *morendo*

# SCENA E BRINDISI

1

L' INFANTE - CORTIGIANI

**SCENA TERZA** - Gran sala a pian terreno nella Villa di Fuencarras - Due porte laterali - Nel fondo due ampie gradinate che conducono ad un rialto - Sul rialto una gran porta aperta, d'onde si scorrerà internamente un magnifico salone, sfarzosamente addobbato ed illuminato, con in mezzo una tavola riccamente imbandita.

**ALLEGRO  
GIUSTO.**

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system begins with a treble and bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. It includes dynamics *p* and *f*. The second system features *stacc. legg.*, *f*, *pp*, and *cres.* markings. The third system includes a *Scherzoso* tempo marking and a *p* dynamic. The fourth system continues the musical notation without specific markings.

298

Proprietà di F. Lucca - Milano.

G

46722

G

C. PINSUTI - MARGHERITA.

First system of piano accompaniment. The treble staff contains rapid sixteenth-note passages with accents and slurs. The bass staff features chords and moving lines. A *cres.* (crescendo) marking is present in the treble staff.

**L' INFANTE.** **RECIT.**

*ANDANTE.* Nobili a - mi - ci, Calderon fra

Second system. The vocal line (treble staff) begins with a rest followed by a recitative melody. The piano accompaniment (bass staff) provides harmonic support. A *sf* (sforzando) marking is in the piano part. The tempo is marked *ANDANTE.*

poco la ribelle bel - tà.....chem'inna - mo - ra Qui condotta m'a -

Third system. The vocal line continues with a melody featuring triplets. The piano accompaniment includes sustained chords in the right hand and moving lines in the left hand.

*I*

*vra!* Del folle af - fet - to Pel damo su - o smesso ha il crudo ri -

*I*

*tegnò.* Troppo gli co - sta il perdere i fa - vor.... Di chi sta sì presso al

N.B. Quattro, o sei Paggi scendono le gradinate con tazze ed Anfore ed offrono da bere all'Infante e al Cortigiani.

*ALLEGRO.*

*I*

*re - gno!*

*Tenori.*

*C. o B. o* Empiam le tazze al - lor, Empiam le tazze al - lor E brin -

*Bassi.*

Empiam le tazze al - lor; Empiam le tazze al - lor E brin -

*ALLEGRO.*

**FF**

- diam, nobil prence, ai vostri a - mor!

**FF**

- diam, nobil prence, ai vostri a - mor!

**ALL.<sup>2</sup> CON BRIO.**

**F**

**p**

**F**

**p**

**p legg. stacc.**

**p**

**L'INF.**

**Con spirito**

**La**

**F**

**mf**

5

I

vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E - te - rea scin -

*p* *f* *mf*

I

til - la, Ac - cen - de gli a - mor! L'eb - brez - za pro - fu - ma I

*p* *con grazia*

I

gau - di del cor, Sic - co - me la spu - ma L'ar - den - te li -

I

- quor! Sic - co - me la spu - ma L'ar - den - te li - quor!.....

*f*



I

Viva il li -

La vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E -

La vi - vi - da stil - la Nei ca - li - ci d'ôr, E -

I

- quor!..... L'eb - brez - za pro -

- te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mor!

- te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mor!

*Con spirito*

7

I

\_fu - ma I gau - di del cor, Sic - co - me la spu - ma l'ar -

I

-den - te li - quor!

L'ebbrez - za pro - fu - ma I gau - di del

L'ebbrez - za pro - fu - ma I gau - di del

cor! Sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor! La -

cor! Sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!

L'INF.


*Elegante* *p con grazia*

I 

\_sciamo ai po - e - ti, A - manti in - di - scre - ti, I palpi - ti, i

*p* *pp*

*rit.*, *a Tempo*

I 

gemi - ti, I rag - gi, i so - spir!.....Per me, se fio - ri - ta Mi ar -

*rit. col canto* *a Tempo*

*rall.*

I 

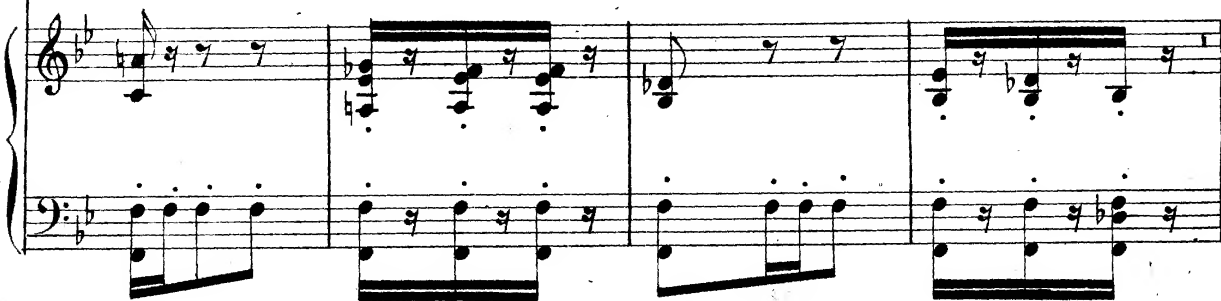
\_ri - de la vi - ta, Il car - me più fulgido È il fol - le gio -

*pp* *pp* *rall. col canto*

POCO PIÙ MOSSO.



POCO PIÙ MOSSO.



*un poco rall.*

ah!..... ah!.....

- ir! Ah!.....

- ir! Ah!.....

*un poco rall.*

*rall. assai* *a piacere*

ah!..... ah!..... ah!.....

ah!.....

ah!.....

*rall. assai*

*, rall.* *1<sup>o</sup> TEMPO.*

La vi - vi - da stil - la Nei' ca - li - ci

*f* *p*

d'or, E - te - rea scin - til - la, Ac - cen - de gli a - mor! L'eb-

*si!* *si!*

*f* *p*

- brez - za pro - fu - ma I gaudi del cor, Sic - co - me la spu - ma l'ar-

*f* *PIÙ MOSSO.*

- den - te li - quor!

*f*

L'ebbrezza pro - fu - ma I gau - di del

*f* *PIÙ MOSSO.*

L'ebbrezza pro - fu - ma I gau - di del

12 *FF* *affrett.*

*cor!*

*FF* *affrett.* *a Tempo*

*L' INF.* *dim.*

Sgombriamo il lo - co, Af - fin che la gen -

*f*

1 *til novizia si ri - po - si. Or, or, verremo a salu - tar - la, e al - lo - ral.*

*rr*

Il lo - - co sgom -

*rr*

Il lo - - co sgom -

*rr*

Tutti si ritirano a poco a poco per le due gradinate - Entrano nel salone, la porta si chiude.  
*sempre dim.*

- brian! An - - diam! An - -

- brian! An - - diam! An - -

*sempre dim.*

- diam!

- diam!

*a Tempo*

*f*



# GRAN SCENA E DUETTO

SCENA IV. Dopo il brindisi per qualche momento la scena rimane vuota... Tutto ad un tratto, una delle porte laterali a pian terreno si apre ed entra vivamente Calderon, trascinando seco Margherita vestita di bianco, ossia da novizia.

ALLEGRO ASSAI AGITATO

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and includes a *marcato* section. The second system continues with *marcato* markings. The third system features a *a tempo* marking. The fourth system includes a *dim* (diminuendo) marking, a *un poco rall.* (un poco rallentando) section, and ends with a *pp* dynamic. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and phrasing slurs.

2 MARGHERITA ( in preda a vivissima agitazione )

Machi siete, Si - gno - re? Nei vostri

*marcato* *p* *marcato*

M sguardi balenauntor - vo lampo, Alle fre - quen - ti richie - ste

M mi - e, fred - do si - len - zio!.. 0

*cres.* *cres.*

M va - ghe paro - le ri - spon - de - sti! Machi siete, Si -

*cres.* *f* *3* *rit:* *3*

*a tempo* *p* *CAL.* *Poco meno mosso* 3

M - gnor? chi sie-te? I dubbi vo-stri, l'ansie vostre cal-

*f* *cres.* *f* *mf*

*f* *dim.*

C - ma - te! A tranquil - lar - vi di Don Er - nan - do Non ba - sterà lo

*f* *e dim.*

C scritto?

*f* *p* *rall.*

Margherita rilegge convulsivamente la lettera di Don Ernando.. Calderon depone il cappello ed il mantello.. Una vivida luce si proietta su Margherita.. Calderon la fissa e sembra in preda a viva emozione.

*ANDANTINO SOSTENUTO* *sottovoce* *pp*

C Oh le vaghe sembianzel...

C

Or sotto nuova luce m'ap-par *cres. ed animando* e immagini ride sta

M.D. *sempre cres. ed animando* M.D.

C

in me vive e confu-se!

M.D.

MAR. (alzando gli occhi e retrocedendo come colpita da inattesa visione)

Or co-me spia-na la nobil' fronte il suo sor-

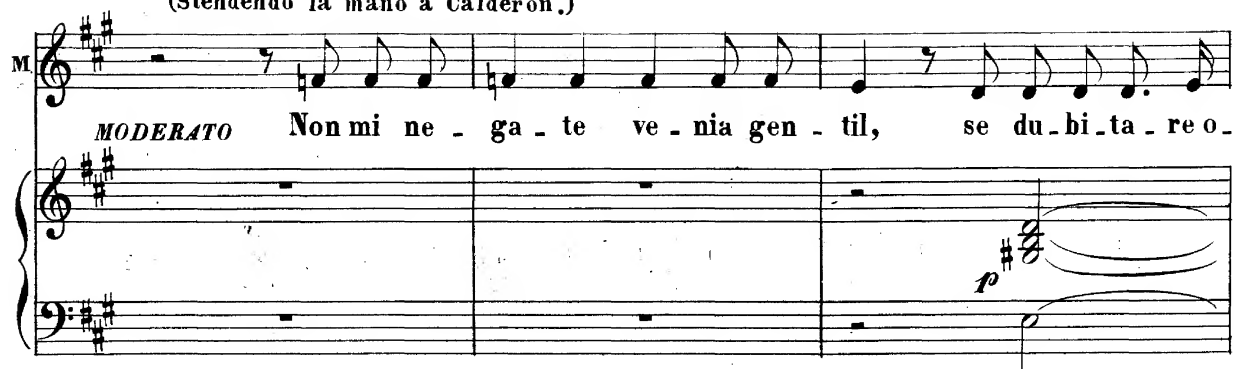
*stringendo un poco*

M

- ri-so! ei rassembra! Folli-a!

*f* *dim.* *f*

M *MODERATO* Non mi ne - ga - te ve - nia gen - til, se du - bi - ta - re o -



M *CAL.* - sa - i.... Perchè? Qual trova in  
Di me? crudel pa - ro - la!



M schermo all'in - nocenza su - a Chi nel mondo è so - la? Voi sola? orfa - na



C *MAR.* for - se? Oh! lo foss' i - o! *cres.* Stretto al me - no una vol - ta avrebbe un  
*dim.*



6

M

pa - dre il mi-se-ro cor mi - o! Una povera val - le, un tetto o -

*AGITATO*

*p con moto*

VI

- scu - ro Son le me - mo - rie dell'infanzia mi - a! Il bacio

M

cal - do di un angelo pu - ro, Che più non vi-di e ancor non so chi

*rall.*

*rall.*

M

si - a! Forse una ma - dre?

*CAL. con accento*

*sf e p sf e p sf e p sf e p*

*un poco rall.*

MARG. *p con grande espressione* 7

*ANDANTE MODERATO* E-ra u-na not - te tor - bida, crudel...

*p*

*un poco cres.*

Lul - ti - ma not - te che co lei m'apparve! Ve-dea nei so - gni

*rit.* *rall. assai* *p*

va - golar le lar-ve, rado e affan-no - solagri - ma - va il ciell! Sul mio

*rit.* *col canto* *poco rit.*

*a tempo* *p*

bre-ve gia - ci - gliomile - va - i, Ah! fu l'a - ni - ma sua che mi ba -

*p a tempo*

r 46723 r 347

*con espres.* ***f***

M *-* ciò! "D'ora in - nanzi, amor mio, ... non mi ve - dra - i Ch'io vo co -

*cres.*

M *-* là ove nessun tor - nò! Ch'io vo co - là ove nessun tor -

M *-* nò!" (fra sè) *cres.* ***f*** *p*

CALD. Qual mi tur - bi de - li - rio io più non

*cres.* ***f*** *p*



C

so! E in co-sì dir cin - ge - ami chiusa cu - sto - dia al

PIÙ ANIMATO

M

se - no! Altro non ho te - so - ro, Dice - a, tu il

poco rit: *f* dim.

col canto dim:

M

ser - ba, il serba al me - no! È l'a - do - ra - ta im -

animando a poco a poco

animando a poco a poco

M

- ma - gine dell'uom pel qua - le io mo - ro, Di lui che que - sta

M *cres: poco rall:*  
 mi - sera vi - ta, cor mio, ti diè!..... di lui..... che questa  
 con 8

*cres: poco rall:*

M *f stent. affrett. dim. rall. p*  
 mi - se - ra vi - ta, cor mio, ti diè!..... ah! si, cor mio, ti  
 con 8 *stent.*

*f affrett. col canto col canto*

M *MENO MOSSO*  
 diè! Dis - see di -

*con espress:*

(alzando gli occhi verso Calderon.)  
 - spar - ve! Ma voi pian -

LA STESSA BATTUTA IN  $\frac{3}{4}$ , ma un poco più mosso.

(fissandolo attentamente)

M

- ge - te? Ah! de' miei

*p*

M

sen - si Non è il lu -

M

- sion! Si - gnor, chi

CALD.

Dir che vo - le - te?

M sie - - te?

C

Chi fui scor - da - va, Sol so chi

M *PIÙ ANIMATO* Terra fe - li - ce!

C son! Ma quel - la val - le? Ein quel tu -

*dolce assai.*

*ppp*

*ppp*

M La mia nu - tri - ce. Carmen!

C - gu - rio? No - mala!

*cres. ed animando a poco a poco sino al ff*

*cres:* **f**

M *La stessa im - ma - gi - ne.....della Ma -*

C

*E quella don - na?*

*sempre animando e cres: sino al ff*

*sempre incalz:*

VI *- donna! I - nez!*

C

*Era tua madre? Gran Di - ol tu sei mia fi - glia!*

*con 8*

VI *Tu! tu sei mio pa - dre! Ti ri - co -*

C

*(mostrando il medaglione a Calderon)*

*f dim. cres: molto*

*con grande espress:* **FF** *con forza*

M *nosci? Ah!..... tu sei mio pa - dre! Ah! troppo è il*  
 C *(si gettano nelle braccia uno dell'altro)*

8 Non mi rav - vi - si! tu sei mia fi - glia! Mo - rir be -

*FF largamente dim: cres:*

*FF* *a piacere, ma piuttosto affrettate*

M *ga - udio di questo cor!.... Ah! troppo è il gau - dio di questo*  
 C *(abbracciati)*

8 - a - to m'è dato al - lor!.... mo - rir be - a - to m'è dato al -

*FF*

*MODERATO*

M *cor! Pa - dre!*  
 C *- lor!*

*MODERATO*

*f mosso assai*

524 46723

*LARGHETTO*      Così non chia - mar - mi!      Un no - me non

tro - vi,      Con cui questo mi - sero..... si possa appel -

- lar!      Deirei cor - ti - gia - ni      nei lu - bri - ci

co - vi      Dove - va quest' an - gelo      un pa - dre lan -

46723      325





M *cres:*  
mer! Ad I - nez ri - pen - sa! Da cie - li se -

C

*POCO PIÙ ANIMATO* Dei rei corti - gia - ni Nei lubri - ci

M

C

M *f* *dim:*  
re - ni Il gau - dio d'un an - gel mi sem - bra ve -

C

co - vi Dove - va quest' an - gel un pa - dre lan -

M

C

M *ff con tutta l'anima* *rit:*  
der! Il gau - dio d'un an - gel mi sembra mi sembra ve -

C

- ciar! Dove - va quest' an - gel un padre un padre lan -

M

C *cres:* *ff* *rit:* *col canto*

M  
- der! Il gaudio d'un an - gel mi sembra ve -

C  
- ciar! Dove va quest' an - gel un padre lan -

*p*

6 6

M  
- der!.....

C  
- ciar!..... (a Margherita)

*f*

ALL? AGITATO.

Non ma - le -

C  
- dir - mi, io t'ho per - duta! Più scampo in ter - ra per noi non

MARG. *cres:*

vè! Ah! do - ve, Ah! las - sa! io son ve - nuta! Ernan - do, Er -

*cres:*

*cres:*

*f* CALD. *p*

- nan - do! A -

*f* *ff*

MARG. *a tempo*

*a piacere* Del Re! ma dunque?

*pp col canto* *f a tempo* *agitato assai*

- si - lo quest'è del Re! Ta - ci, non

ve - di Ch'io mi tra - sci - no fol - le a tuoi

MARG.

pie - di? Ch'io mi tra - sci - no fol - le al tuo piè?

Ah!..... fug -

**ALLEGRO VIVACE**  
(con disperazione)

- giam! che tar - di? Fug - giam! che

Io t'ho per - du - ta! Or per sal -

**ALLEGRO VIVACE**

sciolte

cres.

M  
tardi? fuggiam! Che tar-di? fuggiam! che tardi? fug-

C  
-varti più che la vi-ta Ognimio be-ne, fortuna,o-

*cres: molto*

M  
-giam!

C  
-nor!..... Ognimio ben,.....fortuna,o-nor!

*poco rit: a tempo poco rit:*

*F col canto a tempo col canto p a tempo*

Calderon corre convulso verso le porte che trova sbarrate.. Ad un tratto, da una porticina entra Don Ernando colla spada sguainata.. Calderon retrocede inorridito, Margherita che è nell'angolo estremo della scena, folle di terrore si slancia per salvare il padre.

*stringendo cres: ff*

Eseguendo l'Opera di seguito  
si ommette l'ultima battuta..

# SCENA E FINALE ULTIMO.

MORTE DI CALDERON.

MARGHERITA, Don ERNANDO, CALDERON.

Don  
ERNANDO.

(con forza)

Non v'è più scam - po pel tra-di -

ALLEGRO  
GIUSTO.

MARG. *f*

(con disperazione)

Ar-re-stal Mio padre e - gli è!...

(trafigge Calderon)

(con orrore)

D. E -tor! E tardi! Tuo

D. E pa - dre!

dim.

*f*

332

Proprietà di F. Lucca; Milano.

n 46724 n

C. PINSUTI: MARGHERITA.

## MOLTO MODERATO

CALDERON.

## ALLEGRO CON BRIO

È que - sta del ciel mer - cè!

Tenori

C O R O  
(interno)

La la la la la la la la

Bassi

La la la la la la la la

MOLTO MODERATO

ALLEGRO CON BRIO

(Mentre Margherita e D. Ernando sostengono Calderon vacillante e morente, si ode nell'interno ripetere il brindisi.)

L' INFANTE

dim. L'eb - brez - za pro - fu - ma i gau - di del

la la la la la la la la

dim. la la la la la la la

cor, sic - co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor! L'eb -

la la 'la la la la la la la

la la la la la la la la la

- brez - za pro - fu - ma i gau - di del cor, sic -

la la la la la la la la sic -

la la la la la la la sic -



4

I  
- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

II  
- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

III  
- co - me la spu - ma l'ar - den - te li - quor!.....

CALD. *p* (cupo)

Qual dà!..... condanna or-

ANDANTE SOST.<sup>o</sup> ASSAI

*sf e r sf e r sf e r sf e r*

*m.d.*

c

- ri - bile ai fal - li miei, Si - gnor! Tro - va - re in siem e

*m.d.*

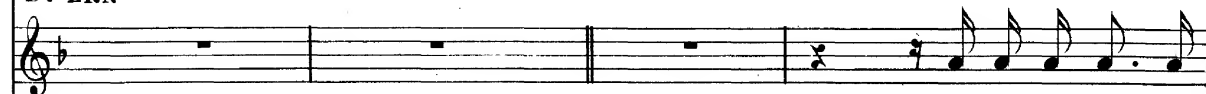
MARG.

PIÙ MOSSO



Ahi! quel-la man che

D. ERN



Ahi! questa man che



perdere quest'an - giol del mio cor!

PIÙ MOSSO

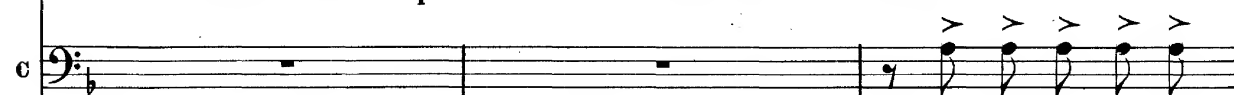


schiu-der-mi..... do - ve - va un ciel d'a - mor!

Il



schiu-der-mi..... po - te - va il ciel d'a - mor!



Qual dà con-danna or-



M  
sangue ahimè! con - ta - mina..... d'un uom del ge - ni -

D.  
E Doveva un ferro im - mer - gere..... nel sen del ge - ni -

C  
- ri - bi - le..... ai fal - li miei, Si -

*cres.*

## ALLEGRO CON BRIO.

M  
- tor! (nell'interno)

L'IN. *f* L'eb - brez - za pro -

D.  
E - tor!

C  
- gnor!

Ten. *dim.*

Bassi *dim.*

CORO (Interno.)  
La la la la la la la la la la la la  
La la la la la la la la la la la

- fu - ma i gau-di del cor, sic - co - me la spu - ma.

CAL.

Si - gnor!.....

la la la la la la la la!

la la la la la la la la!

## SCENA VII.

I precedenti - L' Infante ed i Cortigiani.

Si spalanca la gran porta sul rialto, ed entrano cantando e col bicchiere alla mano l' Infante e i cortigiani.

L' INF.

(dall'alto - piano)

ALLEGRO MODERATO

Oh ciel! che mi-ro!

FF

f

(L'Infante e i Cortigiani scendono le scale  
e raggiungono il gruppo degli altri attori.)

(Indicando D. Ernando)

I

*PIÙ MOSSO*

**R**

I

Ten. que - sto l'uc - ci - sor?

*C O R O*

Bassi *A* mor - te, a mor - te, a mor - te, a

*A* mor - te, a mor - te, a mor - te, a

**CAL.** (alzandosi sorretto da Margherita)

*FF* *MOD.<sup>to</sup>* No! l'offesa ei vendi - cò che vostro inconscio

mor - te!

*FF* mor - te!

*FF* *MOD.<sup>to</sup>* *f*

*cres.*  
com-plice di que-sta ca-ra, del-la fi-glia mi-a..... io toccava all'o-

*cres.*

**L'IN.**

Ten-nor! Sua fi-glia!

Or-ror!..... or-ror!.....

Bassi

Or-ror!..... or-ror!.....

**L'IN. (con dignità)**

Rei più non v'han, se tale ancor non re-sto... 'quì non v'han che infe-

*rall.* *3* *3* *ANDANTE SOST.<sup>o</sup> ASSAI*

*li - ci, quì non v'han che infe - li - ci!*

*un poco rall.*

*CAL.* *dolce*

*U-*

*con molto sentimento*

*ni - te - vi in - sie - me, o ca - ri, al mio fian - co... il*

*pp*

*cres.* *r*

*ciel mi si ot - te - ne - bra... io sen - to... che man - co... Men*

*pp*

*molto cantabile* *cres.*

gra - ve a chi la - scia fe - li - ci, men

gra - ve men grave è il mo - rir!..... Sor -

- vi - vo sor-vi-vo a me stes - so nei vo-stri so -

*col canto*



**MAR.** *PIÙ MOSSO*

**L' IN.** Quai gau - di fune - sti promet - ti all' a -

**C.** Oh!

- spir! nei vo - stri so - spir!

**Bassi** *pp* Oh! not - te fu -

*PIÙ MOSSO*

*col canto*

**M.** - mor! Se

**I.** not - te fune - sta, o sce - na d'or - ror! Oh!

**D. ERN.** Oh! not - te fune - sta, terri - biler -

**Tenori 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup>** *pp* Oh! not - te fu - ne - sta, oh! sce - na d'or -

**Bassi** - ne - sta, oh! not - te fu - ne - sta, oh! sce - na d'or -

M *f* tu non mi re - sti de -

I *f* not - te fu - ne - sta! oh!

D. *f* - ror! per - du - to *dim.* per-

E *f* - ror! Oh! not - te oh!

*f* - ror! Oh! not - te oh! *dim.*

M - ser - to è il mio cor!

I sce - na d'or - ror!

D. du - to è l'a - mor! Ah!..... men


E not - te d'or - ror!

not - te d'or - ror!

I.<sup>o</sup> TEMPO*pp sotto voce*

M   
Se tu non mi resti,

*pp sotto voce*


I   
Oh! notte fu-nesta!

D. ERN.

*pp sotto voce*

  
A noi s'ei non resta,

*con sentimento*

C   
gra - vea chi lascia fe - li - ci,      men gra - ve men grave è il mo -

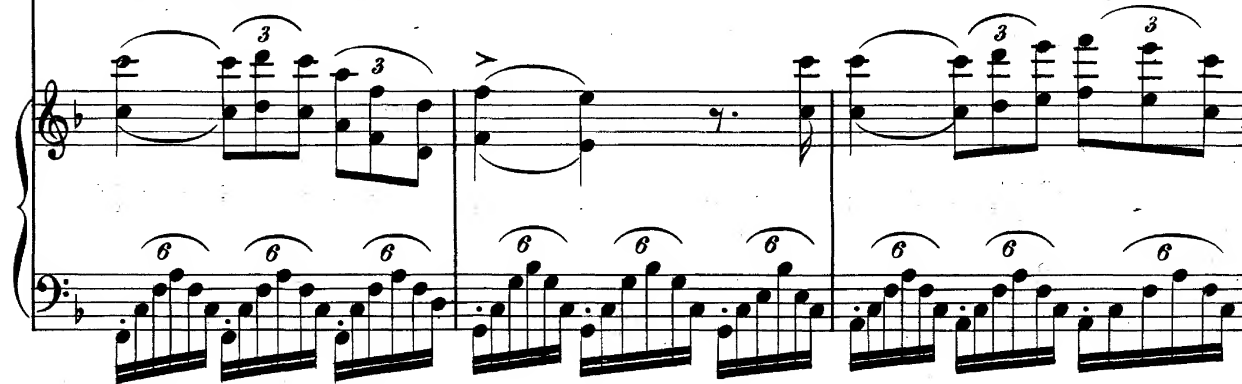
*pp sotto voce*

  
Oh! notte fu-nesta!

*pp sotto voce*

  
Oh! notte fu-nesta!

I.<sup>o</sup> TEMPO*Molto cantabile*



*pp* *cres.* *sempre cres.*

M  
Deserto è il mio cor! de-ser - - - to è il

*pp* *cres.*

I  
Oh! sce-na d'orror! oh! sce-na d'or-ror d'or -

*pp* *cres.*

D.  
E  
Perduto è il mio cor! per-du - - - to è l'a -

*cres.* *f*

C  
- rir! ..... sor-vi - vo sorvivo a me stes-so nei vostri so -

*pp* *cres.* *sempre cres.*

Oh! sce-na d'orror! oh! sce-na d'or -

*pp* *cres.*

Oh! sce-na d'orror! oh! sce-na d'or -

*cres.*

6 6 6

*molto riten.*

ANDANTINO

M  
cor! è il cor!

I  
-ror! sì, d'or -ror!

D.  
E  
-mor! è l'a - mor!  
*molto riten.*

C  
-spir!neivo - stri so - spir! Le

-ror! sì, d'or -ror!

-ror! sì, d'or -ror!

*molto espressivo*

*f molto riten.* *pp* *ppp*  
*sotto voce*

*ppp*

MAR.

D. ERN.

Strazio cru -

Strazio cru -

ma - ni con - giun - ger - vi vo - gl'i - o!

- del!

- del!

Più degli er - ror de -

(soffocando)

- gli uo - mi - ni val la... pie - tà... del

*cres.*

(si abbandona nelle loro braccia e spira.)

MAR.

ciell! **MOLTO GRANDIOSO** Pa - dre!...

*dim.* **ff**

L' IN.

*rit.*

D. ERN.

E spen - to!...

Non o - de più!

**ff** *cres.* *ritard.* *ten.*



MAR. *f* *V* *ff*  
 Ah!..... Oh! ciel!

L'IN. *f* *V* *ff*  
 Ah!..... Oh! ciel!

D.ERN. *f* *V* *ff*  
 Ah!..... Oh! ciel!

Ten. *f* *V* *ff*  
 Ah!..... Oh! ciel!

Bassi *f* *V* *ff*  
 Ah!..... Oh! ciel!

(CADE LA TELA RAPIDAMENTE)